

CLEC

cercle
de liaison
des enseignants
critiques

c.p. lux.1 1624
c.c.p. 34033

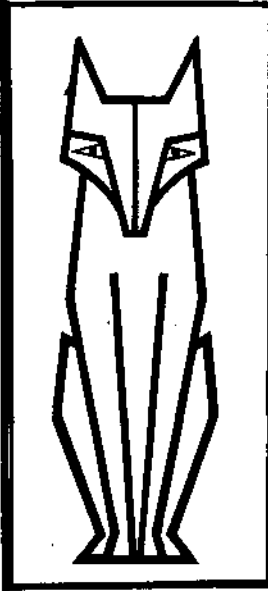
revue pédagogique et culturelle

février 78

DIE DISKRIMINIERUNG DER MÄDCHEN IN DER SCHULE



LIBRAIRIE FRANÇAISE



Passage 1, place d'Armes Tél. 200 67

- Un grand choix de lectures cursives, tous les ouvrages scolaires au programme
- Des conseils pour équiper vos bibliothèques scolaires.



Neu bei PARK-MUSIC
LUXEMBOURG!

den Alleinvertrieb der
Pläne Schallplatten.

PLÄNE das heisst: Internationale
folklore - politisches Lied -
neues Kinderlied - Volkslieder.
Rock-Jazz-Blues country und
Klassik.

PLÄNE heisst auch Literarisches
und Kabarett!

Selbst spezielle Instrumente
und Gitarren Schulen finden Sie
in unserem reichhaltigen Angebot.

PARK-MUSIC LUXEMBOURG
32, rue Philippe II
Tél.: 461.57

EXTRA PREIS FÜR SCHULEN UND
LEHRPERSONAL.



AVEC LES FEMMES:

UNE ECOLE NOUVELLE

EDITORIAL

Il est vrai que les dispositions du Code Napoléon, cette chartre du droit bourgeois, qui assimilaient juridiquement les femmes (mariées) aux enfants mineurs et aux malades mentaux, ont été remplacées par des textes législatifs instaurant l'égalité formelle de la femme et de l'homme.

Mais qu'en est-il de la réalité concrète, de la pratique sociale?

Dans le monde du travail, dans la vie culturelle, dans le couple, dans les relations sociales, la femme reste, sans en être toujours consciente, la victime d'une discrimination spécifique, qui trouve son reflet et cherche sa justification dans les multiples facettes d'une idéologie antiféminine qui continue à s'imposer aux consciences et aux comportements.

Il faut dire que l'école, loin de mettre en question les préjugés entretenus par une propagande insidieuse, par des institutions aussi puissantes que l'Eglise catholique, reprend à son compte, de mille façons, dans d'innombrables "petites phrases", par ses choix et ses oublis, l'image mutilée de la femme: mère, ménagère, objet de plaisir.

Il faut dire encore que trop peu d'enseignants en prennent conscience et que bien trop étroites sont les limites imposées à ceux qui voudraient démasquer et combattre l'idéologie qu'on veut leur faire transmettre aux enfants.

Les contenus de notre enseignement tombent sous la responsabilité du pouvoir politique, et c'est surtout à ce niveau qu'il faudrait mettre en oeuvre les changements qui s'imposent. Malheureusement, la politique scolaire actuelle ne nous laisse que peu d'espoirs. Au moins voudrions-nous souhaiter que l'initiative récente de créer un groupe de travail sur le problème de la discrimination de la femme dans l'enseignement ne reste un de

ces alibis pour ne rien faire réellement.

Il ne suffira pas d'abolir cette perfide division du travail que l'on trouve encore dans les classes complémentaires: l'atelier artisanal pour les garçons, la cuisine pour les filles.

Il faudra, dans le contexte d'une modification générale et profonde des contenus de l'enseignement à tous les niveaux, thématiser de façon critique la discrimination dont les femmes sont toujours l'objet dans la réalité sociale. Il faudra, positivement, offrir aux jeunes l'image et la perspective concrète d'une égalité authentique, d'un épanouissement réel de la femme dans la société, il faudra stimuler la motivation des filles et des garçons à lutter pour l'émancipation de tous.

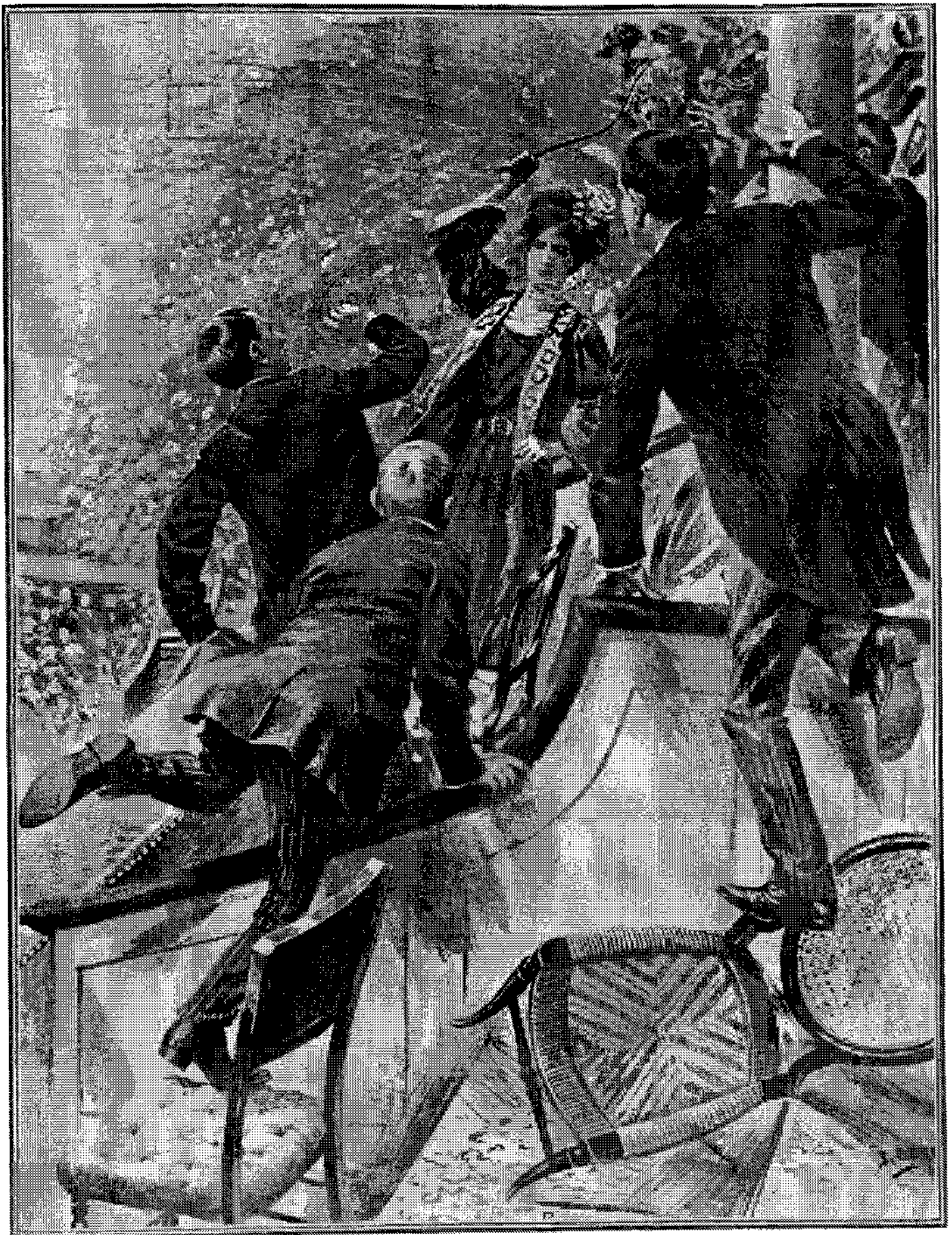
Il s'agit là d'une question sociale de premier plan: car l'exigence d'une éducation favorisant l'égalité entre les femmes et les hommes est inséparable de l'exigence d'une promotion culturelle et professionnelle nouvelle de la grande majorité de la population. En effet, la discrimination et la ségrégation culturelle qui frappent la classe ouvrière et les couches moyennes défavorisées pèsent doublement sur les femmes appartenant à ces milieux.

L'égalité des chances des enfants issus de milieux défavorisés restera illusoire sans une refonte radicale des méthodes et des contenus, qui devront être adaptés aux besoins et aux intérêts réels de ces enfants; l'école devra leur faire prendre conscience de la réalité sociale qu'ils vivent, de ses mécanismes, de ses causes et des moyens pour la changer.

De la même façon, l'égalité des chances - professionnelles, culturelles, personnelles - pour les femmes exige la propagation d'une nouvelle image émancipatrice de la femme par l'école, elle exige une formation des enseignants qui les aide à se défaire des comportements acquis.

Nous espérons que ce numéro de notre Revue aidera les enseignants dans leur pratique pédagogique quotidienne, qu'il renforcera la pression pour une réforme fondamentale des contenus de l'enseignement, mais aussi qu'il apportera une contribution importante à la lutte pour "l'admission des femmes à l'égalité parfaite", dont Stendhal a écrit qu'elle "serait la marque la plus sûre de la civilisation, (qu') elle doublerait les forces intellectuelles du genre humain et ses probabilités de bonheur."

Le Comité du CLEC



I feel that the evolution of the totally free woman in our society will be possible only when we reposses the true dignity of our history and re-integrate it into our lives. Only then will we be able to move beyond this particular struggle, instead of being condemned to repeat it with each succeeding generation. The knowledge that my grandmother's contemporaries were not just good wives, mothers, kousekeepers and cooks but rather a generation of petentially revolutionary freedom fighters gives a new dimension to their lives and a new strenght to mine.

Midge Mackenzie in Shoulder to Shoulder The Stirring History of the Militant Suffraget

FÜR DIE ABSCHAFFUNG EINER SEXISTISCHEN UNTERRICHTSPOLITIK

PLATTFORM DER CLEC-ARBEITSGRUPPE ZUM THEMA: SEXISMUS IN DER SCHULE

In der Broschüre des MEN über den 'tronc commun' wird an keiner Stelle erwähnt, dass gleiche Bildungschancen die Gleichheit im Zugang zur entsprechenden Ausbildung und Gleichheit der Erziehungsangebote für Jungen und Mädchen bedeuten soll. Dass dieses Thema in einem Rahmenrichtlinientext der neuen Schulreform überhaupt nicht angeschnitten wird, ist umso unverständlicher, da die ganze Reform unter dem Vorzeichen der Chancengleichheit eingeführt werden soll.

Statistiken über Schulausbildung und Berufstätigkeit (Helge Pross: Gleichberechtigung im Beruf? S. 129 Eine Untersuchung mit 7000 Arbeitnehmerinnen in der E W G) der Frauen sagen aus, dass von gleichen Chancen nicht die Rede sein kann. Mädchen werden noch immer zu Hausfrauen und Mittermerzogen. Nach dem Motto: Mädchen heiraten ja doch, wird ihre Schulausbildung als weniger wichtig angesehen. In den höheren Machtpositionen in Beruf und Politik gibt es wenige Frauen. Die meisten Frauen üben einen typisch 'weiblichen Beruf' aus, im sozialen Bereich oder im Dienstleistungssektor.

"Sexismus bedeutet in den Industrienationen westlicher Prägung: keine oder eine unzureichende Berufsausbildung, Unterbezahlung, Arbeitslosigkeit, einseitige Fächerauswahl beim Studium, ökonomische Abhängigkeit vom Ehemann, Einstellungs- und Beförderungsdiskriminierung bei der Vergabe von Positionen, die besser dotiert sind und Einflussmöglichkeiten eröffnen!"

Die geläufige Ausrede, wenn man nicht ausdrücklich sexistische Positionen vertrete, sei man nicht sexistisch, lassen wir nicht gelten. Die Erziehung, die in Luxemburg Mädchen und Jungen zuteil wird, basiert auf geschlechtsspezifischen Rollenerwartungen die von dieser Reform nicht in Frage gestellt, sondern weiter untermauert werden. Wir erwarten von einer sozialistischen Erziehungspolitik, dass sie diese Rollenstereotypen denunziert und Erziehungsprinzipien aufstellt die es ermöglichen, von wahrer Chancengleichheit zu reden. Es ist unabdingbar, will man die Mädchen in ihrem Emanzipationsbestreben unterstützen, sie zu fördern und zur Ausübung eines Berufes zu ermutigen. In diesem Zusammenhang denunzieren wir die politische Taktik des "Zurück an den Kochtopf" die oft das perfide Argument benutzt, Frauen würden Männern den Arbeitsplatz wegnehmen. Von Chancengleichheit in der Erziehung kann erst die Rede sein, wenn sowohl für Frauen als für Männer entsprechende Arbeitsplätze geschaffen wurden.

Auf Grund dieser Überlegungen ist eine Arbeitsgruppe von Lehrern entstanden deren Anliegen es ist den Sexismus im Unterrichtswesen aufzudecken.

Die bewussten Lehrer kämpfen gegen die Perpetuierung der Diskriminierung der Mädchen durch den institutionellen Rahmen der Schule.

Davon ausgehend, dass die Primärsozialisation in der Familie schon die Muster der Geschlechterrollen weitgehend fixiert hat, weisen wir darauf hin, dass die wichtigste Institution der Gesellschaft, für den Vollzug sekundärer Sozialisation, die Schule ist. Die Wirkung der Familienerziehung, was die Vermittlung des Stereotypes der Geschlechterrollen betrifft, wird durch die Schule weitergeführt.

Die Verinnerlichung der Ideologie der Geschlechterrollen in den Schulen wird durch die Schulbuchanalyse evident. Die Personen die in den Lehrbüchern auftauchen, dienen als Imitationsmodelle für die Mädchen. Den Lehrbüchern der luxemburgischen Schulen folgend, lernen Mädchen zunächst, dass sie keine wichtige Rolle spielen.

Frauen treten, wenn überhaupt, nur als Hausfrau und Mutter auf. Das Ausüben dieser Rolle wird als Konsequenz einer "natürlichen" Veranlagung der Frau dargestellt. Es wird nicht erwähnt, dass dieses Rollenverhalten erlernt ist. Kinder und Jugendliche werden einer Erziehung unterworfen, die die stereotypischen Vorurteile als feststehende, unabänderliche Grundbedingungen so lange darstellt, bis sich die Jugendlichen ihnen angepasst haben und damit scheinbar die Richtigkeit der Behauptung bestätigen.

Die Lehrbuchwelt wird in eine männliche und eine weibliche geteilt. Öffentliche und politische Tätigkeiten werden von keiner der Frauengestalten übernommen. Die wenigen weiblichen Berufe liegen im sozialen Bereich. Die Berufstätigkeit kollidiert mit der Mutterrolle. Die Familie stellt sich als extrem patriarchalisch dar: Der Vater trifft die Entscheidungen, die Mutter ist seine ihm untergeordnete Gehilfin.

Die Tendenz der Lehrbücher stellt sich eindeutig gegen emanzipatorische Bestrebungen. Da die Schulbücher der Zustimmung des verantwortlichen Ministeriums bedürfen, ehe sie zur Verwendung freigegeben werden, kann man schlussfolgern, dass dieser der in den Büchern vertretenen Ideologie zustimmt.

Sexismus wird in der Schule nicht nur durch die Inhalte der Lehrbücher propagiert. Die Schule ist eine Sozialisationsinstitution und in diesem Masse ist sie bei der Erziehung der Mädchen nicht neutral. Das Verhalten der Lehrer ist dabei ein wichtiger Faktor. Lehrer haben die stereotypen Rollenerwartungen interiorisiert und geben sie an die Schüler weiter. Lehrer vertreten oft, dass Mädchen sich nicht für Mathematik eignen. Dabei haben sie das nicht wissenschaftlich überprüft, sondern sie übernehmen kritiklos einen Mythos. Es liegt nahe, dass solche Lehrer es auch nicht für angebracht halten, die Mädchen in diesem Fach besonders zu fördern. Das bewirkt bei den Mädchen Minderwertigkeitsgefühle und eine emotionale Blockierung. Alle Spielarten moderner, populärer und traditioneller Vorurteile gegenüber Mädchen müssen durch die Mehrzahl der empirischen Untersuchungen als widerlegt gelten. Diese Vorurteile reproduzierenden Verhaltensweisen sind aus dem Unterricht zu verbannen.

Es ist häufig zu beobachten, dass in gemischten Klassen die Jungen und Mädchen sich konform ihrer Rollenerwartung verhalten. Mädchen werden von Jungen als Sexualobjekte angesehen und behandelt. Die Mädchen verhalten sich eher resignativ. Dem Imponier- und Machtgehabe der Jungen gegenüber verhalten sie sich passiv, es sei denn, die Verhaltensweisen der Jungen und Mädchen würden vom Lehrer problematisiert und nicht sexistische Verhaltensweisen würden im Rahmen von Aussprachen oder in Selbsterfahrungsgruppen eingeübt.

Aus dieser Feststellung ergeben sich folgende Forderungen an das MEN:

Bücher mit geschlechtsspezifischen Stereotypen sind aus dem Unterricht zu verbannen und durch progressive und emanzipatorische Bücher zu ersetzen. Dort wo doch noch sexistische Stereotypen auftauchen, sind sie von Lehrern zu problematisieren.

Zu diesem Zwecke soll ein Gutachterteam von fachlich qualifizierten Frauen und Männern die vorgeschlagenen Bücher und Texte überprüfen, selber Vorschläge machen und über die Zulassung für den Unterricht entscheiden.

Eine emanzipatorische Erziehung, die die sozialen Prozesse der Fremdbestimmung und der Selbstentfremdung abbauen und bekämpfen will, braucht einen entsprechenden Rahmen. In Ganztagschulen wäre die Möglichkeit gegeben die Mädchen über den Rahmen der Lehrfächer hinaus günstig zu beeinflussen und zu fördern. Rollenverhalten könnte in Gruppen analysiert werden.

Um bei den Lehrern einen Gesinnungswandel herbeizuführen, müssten Lehrer sich ihrer eigenen Verhaltensweise bewusst werden. Wissenschaftliches Material soll ihnen in schulpraktischen Seminaren zum Thema Rollenstereotype zur Verfügung gestellt werden. Diese Seminare müssten sowohl in die praktische Lehrerausbildung eingebaut werden als im Rahmen von Fortbildungsseminaren organisiert werden.

Arbeitsgruppe des CLEC

HÄNSCHEN

Was kann Hänschen?

Es kann trampeln und strampeln
und reissen und beissen
und rumpeln und pumpeln
und holpern und stolpern
und klettern
und Türen zerschmettern

LIESCHEN

Was kann Lieschen?

Es kann tänzeln und schwänzeln
und hätscheln und tätscheln
und schmeicheln und streicheln
und trillern und trällern
und plappern und klappern
und schwatzen
und naschen wie die Spatzen

(aus: Klett, Lesebuch 2. S. 12)

MÄDCHEN, JUNGEN, FRAUEN UND MÄNNER

DEUTSCHE PRIMÄRSCHULBÜCHER (FIBEL 1. SCHULJAHR 1.+2. TEIL)

DIE KINDER

Beim Spiel werden die Kinder auf ihre zukünftigen Erwachsenenrollen vorbereitet.

Für Mädchen gilt prinzipiell: "Jedes Mädchen spielt mit einer Puppe." (25, II). Mädchen sind fürsorgende, treue Puppenmamas:

"Nun hat Karin vier Kinder.
Puppenmama hat viel Arbeit.
Puppenkinder wollen sauber sein.
Sie haben immer Hunger.
Suppen essen sie alle gern. (62, I; Eine gute Puppenmama.)



Jungen besitzen technisches Spielzeug: Autos, Lokomotiven, Flugzeuge ... Von beiden benutztes Spielzeug wird kaum erwähnt.

Die Jungen in der Fibel sind äusserst aktiv: sie fischen, spielen Indianer, räumen Steine weg, bauen Hütten,... Sie haben abenteuerliche Träume von wilden Tieren.

Mädchen hingegen fürchten sich vor Spinnen (8, II). Sie träumen von schönen Kleidern, goldenen Ringen, haben sie doch gelernt, dass sie sich auf ihr Ausseres berufen müssen, um Anerkennung zu erhalten:

"Anni findet einen alten Hut.
Sie schaut in den Spiegel:
Spieglein, Spieglein an der Wand,
Wer ist die Schönste im ganzen Land?" (8, II)

DIE ERWACHSENEN

Die Kinder reproduzieren im Kleinen, was Vater und Mutter ihnen tagtäglich vorzeigen.

In der Berufswelt fehlt die Frau vollständig.

"Mama ist im Haus." (14, I)

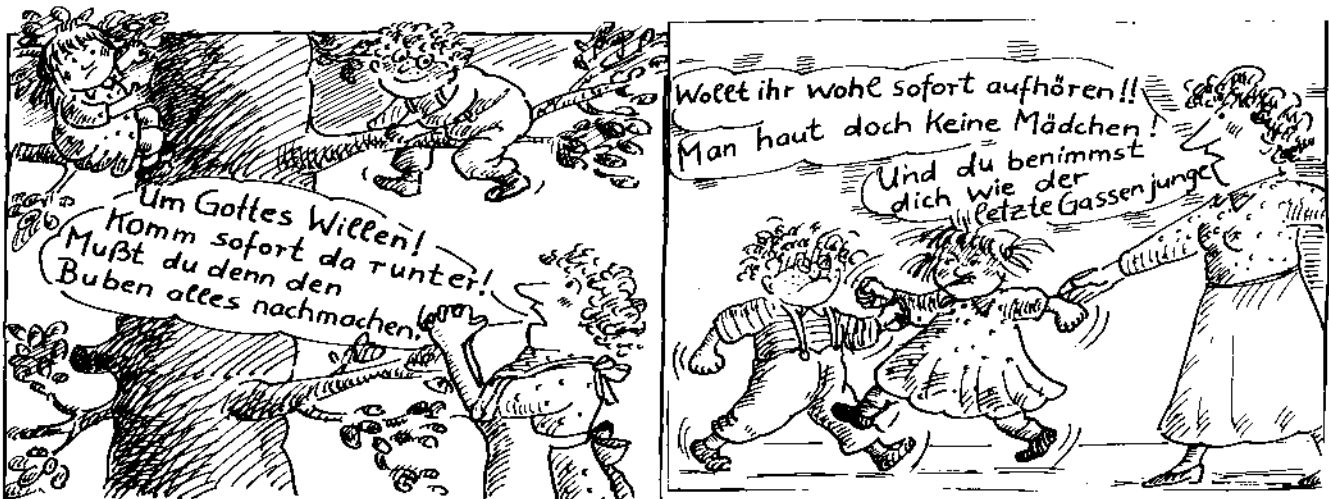
Mama kocht und bäckt viel, spült. Sie hat sich nicht zu beklagen. Vater nimmt ihr "schwere Arbeiten ab: den dicken Rucksack tragen (32, II), den Garten graben. Die Kinder ehren sie am Muttertag.

LESEBUCH für das zweite Schuljahr

DIE KINDER

Vom Spielzeug her besteht eine noch striktere Trennung als in der Fibel, benutzen Mädchen und Jungen doch nie gleiches Spielzeug. Mädchenspielzeug bleibt auf Puppen und -zubehör (Bettchen, Wäsche ...) beschränkt, Jungenspielzeug erweitert sich um einen Roller, Pfeil und Bogen.

Jungen sind stärker als Mädchen.



Vorrang hat die Vorbereitung des Mädchens auf seine Hausfrauen- und Muterrrolle, die jetzt reale Hilfe im Haus miteinbezieht: Das Mädchen deckt den Tisch, spült, fegt, räumt, putzt Schuhe und ersetzt so die kranke Mutter.

"So, fertig! Glücklicherweise stand die kleine Mutter in der Küche und

und überschaute ihr Werk. Man konnte zufrieden sein. Die Küche war blitzsauber." (S. 38)

Die Einübung in verschiedene Reinigungsrituale treibt das Mädchen sogar dazu, mit der Mutter um die Weisse der Wäsche zu konkurrieren. (S. 39)

In zwei Geschichten tritt ein Mädchen mutig, wild auf. (S. 42, S. 52) Lotti ist zuerst ganz anders als die anderen Mädchen:

"Kennt ihr die kleine Lotti, das Mädchen das immer aufgeschlagene Knie hat und so oft einen Riss im Kleid?"

Ja, sie springt von allen Stufen herunter. Sie steigt über die Gitter und klettert auf die Bäume." (S. 42)

Doch am Schluss klärt sich alles auf:

"Lotti ist ein rechtes Mitterchen." (S. 42)



DIE ERWACHSENEN

Die Berufswelt bleibt (fast) reine Männerwelt. (91, 9%): Ausnahme bilden zwei Lehrerinnen und eine Verkäuferin.

Der Mann ist physisch überlegen: grösser, stärker. Er trifft viele Entscheidungen allein. (Autofahrt ...)

Im Ausnahmefall, bei Mutters Krankheit greift er auch mal zum Kochlöffel, doch zum Abwasch kommt er leider nicht mehr, denn "... dann musste er gleich wieder fort." (S. 36)

Hausarbeit ist ja wohl die Aufgabe der Mutter:

"Alles schafft mein Mitterlein,
kochen, waschen, stricken,
und am Abend muss sie noch
Strümpf' und Hosen flicken." (S. 147)

LESEBUCH für das dritte und vierte Schuljahr

DIE KINDER

Sie benutzen etwas mehr gemeinsames Spielzeug. Mädchen lesen auch mal ein Buch, fahren Schlitten. Die Puppen bleiben wichtiger Spielbereich. Das Spielzeug der Jungen ist sehr abwechslungsreich, fördert die Wissbegierde: Fotoapparate, Drachen, Farme, Fussbälle ... kommen zu den bereits erwähnten Spielsachen hinzu. (Fibel; Lesebuch 2) Die Jungen erforschen ihre Aussenwelt: sie zelten, machen Lagerfeuer, unternehmen eine Bootsfahrt, klettern ... Sie sind früher selbständig als die Mädchen und fahren allein mit dem Auto-bus.

Ofter treten Jungen und Mädchen gemeinsam auf. Der Junge hat die besseren Ideen, ist geschickter (beim Futterhäuschenbasteln, S. 129) und gibt die Anleitungen, was zu geschehen hat. Er wird vom Mädchen, oft seine kleine Schwester, bewundert. Als mutiger Bruder neckt er seine ängstliche Schwester.:

Bsp. S. 332: Leo schaukelt auf dem Sessellift.
"Nicht doch, das mag ich nicht", ruft Karin ängstlich, aber Leo lacht nur.

Mädchen sind brav, kokett, weinen schnell. Brechen sie für einmal aus ihrer Rolle, klettern auf Bäume, so kommen sie natürlich nicht wieder herunter und bedürfen eines Feuerwehrmannes. (S. 19,21) Im Haus helfen die Jungen (wie die Väter) nur im Ausnahmefall und nur solange die Mutter krank ist.

DIE ERWACHSENEN

Wir treffen 15,2% Frauen in der Berufswelt an. Vorwiegend finden wir sie allerdings in Berufen die sich im traditionellen weibl. Betätigungsfeld (Haushalt, Kindererziehung) bewegen: Lehrerin, Kindermädchen, Wäschefrau, Näherin, Magd, Verkäuferin... Der "Traumberuf" Stewardess fehlt nicht.

In der Familie finden wir die Rollenfixierung noch krasser vor als bei den Kindern. Da die Mutter vor allem die Hausarbeit verrichtet und auf die Kinder aufpasst, kann der Vater sich edleren Aufgaben widmen: er spielt, bastelt mit seinen Kindern, belehrt sie. Überhaupt ist der Vater der Mutter überlegen. Er macht bessere Vorschläge, greift ein wenn die Mutter Schwierigkeiten hat.

"Die Mutter schneidet für sie (die Kinder) Körbchen und Pilze aus glatten, runden Kastanien. Vater aber weiss noch viel Schöneres." (S. 28)

"O, ich höre Vater kommen, der weiss es sicherlich." (S. 263)

Der Vater macht sich zudem um den Erhalt der Familie verdient. Er sticht klar als Familienoberhaupt hervor. Die Mutter hat sich seinen Lauen zu fügen:

"Als der Vater die Augen ganz böse rollte, beruhigte ihn die Mutter." (S. 54)

LESEBUCH für das fünfte und sechste Schuljahr

DIE KINDER

Das Spielzeug tritt in den Hintergrund. Sofort fällt auf, dass in 63,8% der Lesetexte, in denen hauptsächlich Kinder vorkommen, Jungen die Hauptrolle spielen, gegenüber 17% weiblichen Hauptrollen. (In den übrigen Texten sind beide gleich aktiv)

"Jungen von zwölf, dreizehn Jahren sind in aller Welt Lausbuben, wenn sie nicht Duckmäuser sind." (S. 66)

Jungen erleben viel, sind stark, meistern gefährliche Situationen, stellen Streiche an, holen sich schlagfertig aus der Patsche ... Sie leben in fairer Kameradschaft zusammen:

Der ertappte Fritz weigert sich dem Polizisten "auch nur einen seiner Kameraden anzugeben." (S. 49)

Manchmal kommt ihnen wohl die Angst vor der eigenen Courage. Doch ein Junge darf kein Angsthase sein und so lässt er sich halt nichts anmerken.

"Robert wollte kein Angsthase sein" (S. 18) Er fährt mit Peter mit dessen Vaters Auto.

"Dafür aber hatte jetzt Peter Angst. Er liess sich es nur nicht anmerken." (S. 19)

Jungen sind zukünftige Männer. Kek, der Eskimojunge "schaffte es wie ein Mann" (S. 209) ein Iglohaus zu bauen.

Im Haushalt haben sie wenig zu suchen:

"Anton kann sogar kochen" (S. 40)

Bei den Mädchen wird die Hausfrauen- und Mutterrolle weiter ausgebaut: die kranke Mutter wird ersetzt. Spätere Schuldgefühle werden wohl gefördert, wenn der Vater seine Tochter lobt und:

"Sie hatte nicht versagt" (S. 46)

Mädchen benehmen sich in der Welt ausserhalb des Hauses oft dämlich und werden von den Jungen entsprechend verurteilt:

"Blöde Ziege ..." (S. 255) als ein Mädchen seinen Ball auf eine Seifenkistenfahrbahn fallen lässt, Fahrbahn auf der die Jungen Glanzleistungen vollbringen.

So stehen die Mädchen im Schatten der Jungen; sie beneiden sie oder gehorchen ihnen:

"Seid ihr bereit, unseren Befehlen zu gehorchen?"

"Ja, die Mädchen wollten es." (S. 166)

Im Gegensatz zur männlichen Kameradschaft, konkurrieren die Mädchen miteinander, wer am modischsten angezogen ist. (S. 45)

In zwei Texten finden wir Mädchen, die brenzlige Situationen besser meistern als ihre männlichen Freunde. (S. 168, 262)

Der lobenswerte Satz:

"Alma hatte sie gerettet, niemals durften die Jungen fortan sagen, ein Mädchen könnte nur mit Puppen spielen" (S. 168)

steht etwas einsam gegen das sonst vertretene Idealbild des Mädchens.

DIE ERWACHSENEN

Auch hier kann man feststellen, dass es mehr Texte gibt die einen Mann thematisieren als eine Frau.

12,8% der Frauen arbeiten: als Waschfrau, Haushälterin, Stubenmädchen, Köchin, Magd, Telephonistin, Daktylo, Pilotin, Forscherin, ... Manchmal wirkt die Darstellung weiblicher Berufswelt verblödend:

"Ich trage ein kariertes Röckchen

.....

Ein Perlenkettchen schmückt mein Hälschen

.....

Modistin bin ich von Beruf." (S. 43)

Auch deutet man daraufhin, dass Berufstätigkeit nicht zu Lasten der Mutter- und Ehefrauenrolle (Haupttätigkeitsbereich der Frauen) ausfallen darf. So kommen die Autoren bei der Forscherin Marie Curie nicht umhin sie als "liebvolle Mutter" (S. 349), als liebende Ehefrau zu zeigen. Als ihr Mann stirbt, steht sie "wehrlos und allein" (S. 351) da.

Ansonsten: "Alle Frauen tun etwas im Haus" (S. 60)

Versuchen sie der langweiligen Hausarbeit etwas durch Klatsch zu entrinnen, so macht man sie lächerlich und erinnert sie an ihre Aufgabe: das Mittagessen hat um 12 Uhr auf dem Tisch zu stehen. Frauen achten auf ihr Ausseres: wir begegnen schönen Spanierinnen, Filmschauspielerinnen, der aufgeputzten Frau Schulz (S. 26), ... Ausserhalb des Hauses finden wir blöde Fräuleins die tuscheln, kichern, mustern, entzückt oder ängstlich sind, ...

"Da tat Fräulein Wackit einen Schrei und war drauf und dran, wieder in Ohrmacht zu fallen." (S. 66)

"Die Fräulein Sie wollten weinen, doch sie hatten keine Taschentücher, in die sie hätten weinen können, deshalb lächelten sie nervös." (S. 156)

Im Gegensatz zum Mann der uns kräftig dargestellt wird, ist die Frau oft bleich, krank.

Da die Frauen des Schulbuches nicht allzu intelligent, selbständig und aktiv dargestellt werden, bleibt ihnen wohl nichts anderes übrig als zu hoffen, zu beten und dem überlegenen Mann zu gehorchen.

"Mutter hoffen immer." (S. 90)

"... an der Haustür bekreuzigten sich die Frauen." (S. 340)

"Angstvoll wartete sie auf seinen Zornesausbruch." (S. 302)

Wenn Vater gereizt ist:

"... wagt nicht nachzusehen." (S. 338)

Vater kommandiert:

" "Wasser", schrie er "ein Tuch, Margarete, ein Tuch für den Buben" " (316)

Das Verhältnis Mann-Frau ist das zwischen Herr und Diener. Den Mann treffen wir viel in der Berufswelt an. Er ist der aktive Held: "todesmütige Feuerspringer", "tapfere Feuerwehrmänner", furchtlose Jäger, Geschichtsheld, tapfere Krieger, ...

Seinen Mut, sein Heldentum kann man schon an seinem Aussehen erkennen:

"Von Körper war Karl der Grosse voll und stark ..."

"Der Gang war fest, die gerade Haltung männlich..." (S. 285)

Vater ist Oberhaupt der Familie. Er ist ernster zu nehmen, als die Mutter:

"Obwohl die Mutter heftig protestiert, geht sie mit dem Vater ... in den Käfig." (S. 353)

ALLGEMEINE SCHLUSSBEMERKUNGEN UND KOMMENTAR

Zwei Bereiche werden klar getrennt: Familienleben und Arbeitsleben.

Mädchen werden auf ersteres vorbereitet: sie erlernen Hausfrauen- und Muttertätigkeiten, Jungen auf letzteres: sie erforschen die Aussenwelt. Nur selten handelt ein Geschlecht im Bereich des anderen. Dem Arbeitsbereich wird implizit mehr Bedeutung zugemessen als dem Familienbereich. Dies zeigt sich am Charakter der beiden Geschlechter und an ihrer Interaktion, besonders in der Familie: dem Vater, als Ernährer der Familie und so Familienoberhaupt hat die Mutter zu gehorchen. Ihr beschränkter Handlungsrahmen lässt sie in der Tat uninformiert, ... genauso wie die Beschränkung des Mädchens auf Puppenspiele es unbeholfen, ängstlich gegenüber der Aussenwelt (z.Bsp. Tieren) macht. Der Vater oder der Junge sind aktiver, intelligenter, ... so rechtfertigt man, dass sie wichtige Entscheidungen allein treffen.

Berufstätige Frauen sind selten vertreten. Oft geben die Bücher uns zu verstehen, dass es sich hier um eine Nebenrolle der Frau handelt.

Bezeichnend ist, dass die Schulbücher noch hinter die bestehende Realität zurückfallen. Bsp.: In Wirklichkeit sind 27,2% Frauen berufstätig (Statec: Annuaire stat. retrospectif 1973 p. 55) gegenüber etwa 12% in den deutschen Schulbüchern.

Ansonsten wird die bestehende Realität gelobt, idealisiert und somit gerechtfertigt, gefestigt. Unglückliche, überforderte Mütter treffen wir keine an.

Nach unserer Meinung sollte die Welt beiden Geschlechtern offen sein und die Kinder nicht frühzeitig so eindeutig festgelegt werden. Die aktuelle Rollenverteilung sollte im Unterricht thematisiert und mit ihren Problemen aufgezeigt werden. Will man jahrhundertlang Rollenfixierungen aufbrechen, so darf es in den Schulbüchern nicht an Gegenbeispielen fehlen: "Lausmädchen", selbständige Frauen, Männern die auch mal weinen, sich um den Haushalt kümmern,

Gaby Fusenig

ein richtiges Mädchen



ein richtiger Junge



LES MALHEURS

DE CENDRILLON

En feuilletant les manuels français de l'école primaire, les auteurs se sont vus confrontés à une vie quotidienne fortement idéalisée. Il n'y a jamais de problèmes. Pas de difficultés à l'école, ni au travail, ni dans la vie familiale. Du moins on n'en parle pas.

Or pourquoi toutes ces mystifications de la réalité?

"Un manuel scolaire, disent les auteurs, semble avoir entre autre la fonction de transmettre aux enfants une idéologie précise dans le but de faire d'eux de bons citoyens qui ne font pas de difficultés à la société. Sous des prétextes pédagogiques on tente de présenter une image partielle ou même partielle de la société. L'école se sert de son rôle d'éducateur pour inculquer aux enfants l'idéologie dominante".

Ceci est d'autant plus vrai que la vie familiale décrite dans les manuels scolaires est celle prônée surtout par les milieux conservateurs.

La répartition des rôles entre l'homme et la femme est sans aucun doute un des aspects les plus importants de cette idéologie qui va surtout au détriment de la femme.

Ceci se trouve d'ailleurs confirmé par l'analyse quantitative des manuels français faite par les auteurs.

La femme est mère et ménagère. Toute alternative à cette image semble être, si ce n'est que par la rareté de son apparition, une déviation de sa "vocation naturelle".

En tant que mère de famille, la femme fait preuve d'un dévouement sans bornes. Des intérêts personnels? Elle n'en connaît pas. Seule l'éducation de ses enfants semble pouvoir donner un sens à la vie.

Il en est de même pour son travail domestique. La femme est une parfaite ménagère, effectuant un travail impeccable. Pas de plaintes, pas de nervosité, pas de fatigue. Une fois de plus le manuel tend à simplifier la vie tout en n'en montrant que les côtés agréables. Qu'en est-il alors

des difficultés qu'éprouvent les femmes face à la monotonie des tâches domestiques?

Qu'en est-il des femmes débordées par le travail que lui imposent mari et enfants?

Qu'en est-il des femmes marquées par un isolement continu?

Il n'en est rien. Du moins dans les manuels scolaires. On n'y fait même pas allusion. Au contraire. Tout est pour le mieux. La femme accepte son sort, sans la moindre mise en question.

Et le mari? Loin d'y vouloir changer quelque chose, il ne fait que renforcer cette attitude. Le fait qu'il gagne l'argent, lui permet de se soustraire à toute tâche domestique. D'où une opposition profonde entre l'homme et la femme.

La femme est dévouée, douce et soumise. Elle est faible, ignorante et peureuse. Toutes des qualités considérées comme typiquement féminines.

L'homme par contre fait preuve d'intelligence, de courage et d'initiative. Il domine. Il en est de même pour le petit garçon et la petite fille.

Le garçon s'identifie au père, la fille, souvent démunie de capacités intellectuelles, imite la mère.

"En effet, les êtres féminins semblent être voués à accomplir leurs devoirs envers la famille". (cf. auteurs)

Toute autre image de la femme ne peut apparaître que comme étant contraire à sa vocation naturelle.

Et pour conclure avec les auteurs:

"Tout est pour le mieux si la femme reste enfermée dans sa cuisine et s'occupe amoureusement de sa famille".

Cette image partielle de la femme est intériorisée par les enfants, trop jeunes encore, pour en démanteler le caractère discriminatoire.

Ainsi une révision approfondie des contenus de nos manuels scolaires ayant rapport avec l'image de la femme et avec la réalité de la famille s'impose. Elle constitue sans aucun doute une des prémisses pour pouvoir parvenir à la libération de la femme.

Résumé du mémoire: L'image de la femme dans nos manuels. Fait à l'Institut Pédagogique en 1976/77

Viviane Huss

GESCHLECHTSSTEREOTYPEN

AM BEISPIEL

KOMPLEMENTARSCHULE

Lehrpläne und Programme sind hierzulande Dokumente, auf die Lehrer und Lehrerinnen sich berufen, wenn es darum geht, ihre Lerninhalte und Lernmethoden zu rechtfertigen. Sie haben deshalb eine wichtige Rolle zu erfüllen und sind es wert, untersucht zu werden. Im postprimären Schulunterricht sind jetzt alle Klassen gemischt, Jungen und Mädchen drücken zusammen die Schulbank, haben dieselben Bücher und dieselben Lehrer. Ja - aber nicht in Komplementarklassen. Auch wenn in einigen kleineren Ortschaften die Schülerzahl so gering war, dass man Mädchen und Jungen in einer Klasse liess, so ist es doch die Regel, dass sie in getrennten Klassen sind. Bei den wenigen gemischten Klassen werden Jungen und Mädchen für bestimmte Fächer getrennt. Werden die gleichen Fächer in Mädchenklassen und in Jungenklassen behandelt, so werden doch die Lehrerinnen im Vorwort zum Lehrplan dazu aufgefordert, ihren Unterricht den spezifischen Bedürfnissen der Schülerinnen anzupassen.

"A cette fin, elle choisira les sujets d'étude parmi ceux que propose le programme commun, en tenant compte de l'intérêt et de l'utilité qu'ils présentent pour les élèves du sexe féminin."

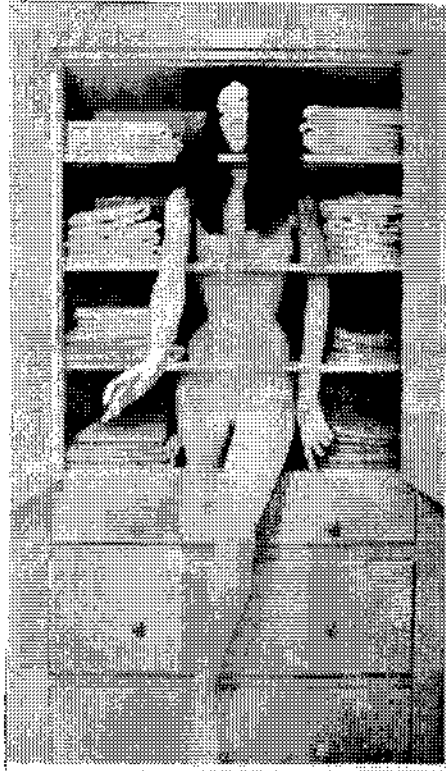
Hier hat also die Erkenntnis, dass die Rollenaufteilung nicht aufgrund des unbestreitbar vorhandenen biologischen Unterschiedes von Mann und Frau entstanden, sondern das Ergebnis gesellschaftlicher Prozesse ist, noch keinen Zugang gefunden.

In dieser Hinsicht sind auch die laut Lehrprogrammen vorgesehenen Bücher eine Katastrophe. Die Ergebnisse fallen nicht anders aus als die der Bücher in Primär- oder Sekundarschulen, d.h. die Frauen sind meistens abwesend, tauchen sie trotzdem auf, sind sie liebevolle, aufopfernde Mütter oder nicht ganz ernst zunehmende Modepüppchen.

Was in Komplementarklassen dazukommt, ist der praktische Teil der Einübung in die Männer- und Frauenrolle. Die Mädchen erleben am eigenen Körper, was es heisst, Hausfrau zu sein. Hausfrauentätigkeiten werden hier aktiv ausgeübt, und zwar im siebten Schuljahr während 5, im achten und neunten Schuljahr sogar während 8 Stunden pro Woche. Die Jungen gehen während dieser Zeit in die Werkstatt und lernen Holz und Metall zu bearbeiten. "Enseignement ménager familial", heisst dieses Fach, das nur für Mädchen gedacht ist, denn "L'enseignement ménager familial" est "surtout un programme d'éducation et de culture: il est discipline d'esprit par les méthodes raisonnées et expérimentales, discipline du caractère, car il exige une attention patiente et métho-

dique, discipline des gestes et des mouvements de façon à assurer l'adresse, la propreté, le soin, l'économie de matière et du temps, discipline du coeur enfin, puisque la bonne ménagère crée autour d'elle de la santé, de la beauté et du bonheur." (A. Souché. Nouvelle pédagogie pratique.)

"L'enseignement ménager familial répond aux aspirations profondes des adolescentes tout en les préparant à leur futur rôle de maîtresse de maison."



Sätze, die vor 50 Jahren geschrieben wurden? Nein, diese Behauptungen kann man im Lehrplan für die Komplementarklassen nachlesen.

Die Bedürfnisse nach Hausfrauen- und Mutterdasein schlummern in jedem Mädchen, man braucht nur die richtigen Methoden, sie zu wecken. Deutlicher kann man wirklich nicht sagen, dass die Mädchen in Komplementarklassen eben weiterhin auf eine bestimmte Rolle verpflichtet werden sollen.

Mädchen werden hier ausschliesslich auf die Führung des Haushalts vorbereitet. Die Mädchen lernen wie man Gemüse wäscht und säubert, sie lernen wie man seinen Hausarbeitstag organisiert, wie man Unfälle im Haushalt verhindert, wie man Wolle und synthetische Fasern behandelt; im 9. Schuljahr vervollständigt die Säuglingspflege die Ausbildung zum "natürlichen" Arbeitsbereich der Mädchen.

Mit all diesen Lerninhalten kommen Jungen überhaupt nicht in Berührung, sie sind während der Zeit in der Werkstatt, wo sie auf die Männerwelt vorbereitet werden.

"L'enseignement des travaux manuels a pour but de les aider indirectement à trouver leur future profession", (seite 39). Dass es auch heute Frauen gibt, die nicht nur Hausfrau sind, sondern arbeiten, dass es Männer gibt, die auch im Haushalt arbeiten und Säuglinge wickeln, schien man, als der Lehrplan 1966 gedruckt wurde, nicht zu wissen. Und man komme uns nicht mit dem Argument, 1966 sei auch schon so lange her, denn was hier 1966 gedruckt wurde, ist heute noch in Komplementarklassen gültig. Gerade in Komplementarklassen,

wo die Mädchen grösstenteils bis zur Vollendung ihrer Schulpflicht bleiben, müsste man ihnen andere Identifikationsmöglichkeiten anbieten, als nur die der Hausfrau und Mutter, denn es sind gerade diese Frauen, die ohne Berufsausbildung bei einer Heirat in eine totale finanzielle Abhängigkeit geraten. In anderen Schularten werden Mädchen und Jungen zwar auch mit Rollenstereotypen konfrontiert, letztere haben später mehr Möglichkeiten, sich davon zu distanzieren. Gerade in Komplementarklassen müsste man die Mädchen auf die Wichtigkeit einer Berufsausbildung hinweisen und warum sollten Jungen hier nicht auch lernen, wie man kocht, näht und Säuglinge pflegt?

Eine Programmänderung in Komplementarschulen wäre keine kostspielige Reform, und eine Regierung, deren sozialpolitisches Ziel eine Gesellschaft von gleichberechtigten Menschen ist, sollte eigentlich nicht davor zurückschrecken, hier eine Änderung anzusetzen, oder sitzt das patriachalische Bewusstsein so tief in den Köpfen der Sozialisten?

Chantal Mertens

Die Unterdrückung der Frau hat ihren Grund nicht in der Dualisierung der das Universum konstituierenden Kräfte an sich, sondern in deren Hierarchisierung. Erst damit, dass die dem Dualismus Männlich-Weiblich zugeordneten Werte nach dem Schema positiv-negativ, gut-schlecht oder hoch-niedrig einseitig verteilt werden, wird ein solches System zur Ideologie der Unterdrückung.

Janssen-Jurreit

d'alternativ

DE' NEI LENK ZEITUNG FIR POLITIK A KULTUR !

OÙ SONT DONC PASSÉES LES PETITES FILLES?

L'image de la femme, dans les textes de lecture de Français 1, n'est pas négative, elle est tout simplement inexistante. En effet, aussi incroyable que cela puisse paraître, sur les 21 textes, extraits de contes, de romans d'aventures ou de chefs d'oeuvre de la littérature française, il y a un seul texte ayant comme personnage principal une fillette, tous les autres personnages sont soit des garçons, soit des hommes. Cette supériorité numérique va de pair avec un choix de sujets s'adressant surtout aux garçons: la vie d'un chauffeur-routier, le football, premier saut de parachute, la mésaventure d'un pirate, une course de chevaux, place aux holidés etc. Les auteurs ignorent-ils que la moitié des élèves à qui est destiné ce manuel sont des filles? Ou bien pensent-ils que l'essentiel c'est de satisfaire les intérêts des garçons, ceux des filles n'ayant pas droit de cité dans un livre commun.

Qu'on imagine un instant le contraire: un manuel présenté à tous les élèves de la 7e n'ayant comme personnages principaux que des filles et traitant surtout de sujets dits féminins. On entend d'ici des protestations des petits garçons et des enseignants: "Rien que des histoires de filles!"

Et ils auraient raison de protester. Ce qui est triste, ou plutôt symptomatique, c'est que les filles ne protestent pas, elles semblent trouver cela assez normal, les enseignants aussi d'ailleurs. Il paraît qu'il y en a qui travaillent avec ce manuel depuis des années et qui ne se sont pas encore aperçus de cette prédominance mâle. Rien de plus normal, n'est-ce pas?

Qu'on ne s'y méprenne pas. Nous ne voulons ni inverser les rôles, ni "protéger" les filles contre ces sujets dits masculins, comme le football ou le parachutisme. Mais on ne peut en toute honnêteté exiger d'elles qu'elles s'intéressent à un monde dont elles sont tout à fait exclues.

Pour ne donner qu'un exemple: Comment pense-t-on éveiller l'intérêt des filles pour un sport comme le football si on ne leur montre pas en même temps qu'elles y ont aussi leur place? Les deux textes du manuel "La naissance d'une équipe de football", de Banday (Le onze de mon village) et "Le Football" de Sempé-Gosciny (Le petit Nicolas) mettent en scène un

tas de petits garçons qui s'ébattent sur le terrain, l'élément féminin est représenté uniquement par les mères qui ne comprennent pas qu'il faille des maillots et des culottes pour jouer. De cette façon-là, on ne fait qu'enraciner davantage les préjugés existants. Si les auteurs rétorquent qu'il est assez difficile de trouver des extraits satisfaisants à tous points de vue, nous leur donnerons en partie raison. Mais il semble y avoir un certain manque de bonne volonté et beaucoup de recherches aux mauvais endroits (pour Français 3 on a découvert Marie Cardinal, pourquoi pas pour Français 1?). Ce qui tombe sous leur entière responsabilité, par contre, ce sont les exercices proposés aux élèves. En voici un exemple:

Ex. 6 p. 35. En utilisant des phrases interrogatives (parfois sans verbe) rédiger un dialogue:

- Un petit garçon interroge son grand-père sur ses aventures de guerre.
- Une petite fille veut savoir comment s'est passé le premier bal de sa soeur aînée.

Un monologue intérieur:

- Une jeune fille se demande ce qu'elle va mettre pour éblouir ses amies.
- Un garçon pense aux conséquences d'une bêtise qu'il a faite.

Ou encore:

Exercice de vocabulaire p. 120

Jouer

Les garçons aiment jouer au gendarme et au voleur. Les filles préfèrent jouer avec leur poupée.

Mais voilà que notre regard tombe sur la phrase dans l'exercice suivant:

- Tout de suite après être rentré, papa table. Ou en est au verbe mettre. Reprenons espoir. Est-ce que papa a si hâte de mettre la table en rentrant? Mais non, il faut déchanter, le verbe manquant est se mettre, donc: tout de suite après être rentré, papa se met à table. Espérons pour lui qu'il y aura en quelqu'un pour y mettre la soupe!

Marie-Paule Kirsch-Brimeyer

La subordination d'un sexe à l'autre est mauvaise et représente un des principaux obstacles au progrès de l'humanité.

John Stuart Mill

DIE MISERE MIT DEM BRUNNEN

A. MASSSTABE DER KRITIK

Frauen sind nicht mehr nur Mütter und Hausfrauen. Ihre partielle Integration in den Produktionsprozess hat das traditionelle Rollenschema ins Wanken gebracht. Was bisher als natürliche Rollenzuweisung galt hat sich als gesellschaftlich fixierte Norm herausgestellt: "männliche" und "weibliche" Eigenschaften werden durch Erziehung produziert.

Ehe und kleinbürgerliche Familie sind keine heile Welt mehr. Die Scheidungen nehmen fortwährend zu. Die Institution also, die bisher die Unterdrückung der Frau in der Hauptsache organisiert hat, die sie zum Anhängsel des Mannes herabgesetzt hat, wird von permanenten Krisen geschüttelt.

Das patriarchalische Weltbild insgesamt ist dabei, in die Brüche zu gehen. Das Klischee der weiblichen Passivität wird tagtäglich Lügen gestraft. Frauen setzen sich zur Wehr, organisieren sich, mischen sich in die Öffentlichkeit ein.

Dies sind nur einige Aspekte einer Entwicklung, die ihren Niederschlag in der Schule finden müsste. Hieraus lassen sich die Kriterien gewinnen, die an Unterrichtsmaterialien heute anzulegen sind.

B. DIE REALITÄT DES BRUNNEN 2

Die Wirklichkeit der Schule, in diesem Fall der - eher zufällig ausgewählte - BRUNNEN, Bd 2 schneidet demgegenüber kläglich ab. Vorweg kann gesagt werden, dass die Hälfte der Menschheit in diesem Lesebuch kaum vorkommt. Die Leserinnen der zweiten Klasse von Berufs-, Mittel- und Sekundarschulen werden mit einer Welt konfrontiert, die in jeder Hinsicht von Männern beherrscht wird. Ein Konzept für dieses veraltete, einem anachronistischen und elitären Literaturbegriff folgende Lesebuch fehlt ganz offensichtlich; umso ungenierter macht sich ein patriarchalisches Weltbild in 114 Lesestücken breit, die von 82 Autoren und 7 Autorinnen geliefert wurden.

Die Lesebuchfrauen sind Statistinnen, sie gehören zu den Kulissen, vor denen die Männer ihre Abenteuer, Erlebnisse und Erfahrungen inszenieren.

TABELLE 1

Gesamtheit der Lesestücke nach der Anzahl der darin auftretenden weiblichen und männlichen Personen

Anzahl der Personen	weiblich		männlich	
	absolut	%	absolut	%
1 Person	22	19,46	13	11,50
2 Personen	6	5,30	11	9,73
3 Personen	5	4,42	9	7,96
4-8 Personen	4	3,53	18	15,92
mehr als 8 Personen			14	12,38
Keine Person	68	60,17	24	21,23
nicht feststellbar	8	7,07	24	21,23
gesamt	113	100 %	113	100 %

Nur in 45 Lesestücken (= 40%) kommen überhaupt Frauen vor. 60% der Stücke fallen also für eine Analyse weg.

TABELLE 2

Gesamtheit der Lesestücke nach weiblichen und männlichen Haupthandlungsträgern (Haupthandlungsträger: diejenige Person, die innerhalb der Analyseeinheit am häufigsten genannt wird)

Haupthandlungsträger		
weiblich	5	
männlich	75	
Texte ohne erkennbare Personen	21	* hier wurde kein Haupthandlungsträger ermittelt
Texte mit unwesentlichen personalem Geschehen *	9	

Pro Lesestück selbst dominieren die Männer quantitativ. Lesestücke mit über 8 männlichen Personen sind recht zahlreich, mit über 8 weiblichen Personen dagegen selten. Männer agieren in einer männlichen Umwelt, Frauen aber sind meist isoliert.

Nur in maximal 5 Lesestücken spielen sie eine wichtige Rolle. Von eigentlicher Hauptrolle aber kann eigentlich nur in einem Text mit historischem Hintergrund ("Gräfin Loretta") und in Anna Seghers "Obdach" gesprochen werden.

Den Leserinnen wird nun zudem mit sehr wenigen Ausnahmen eine Welt vorgeführt, die es nicht mehr gibt. Wegen der Bedeutung von Literaturgeschichte? Wegen den "überzeitlichen Werten"? Oder aus konservativer Borniertheit? Wohlverstanden:

Nicht Geschichte soll eliminiert werden, sondern eine reaktionäre 'Auswahl' aus ihr, die eine heile Welt noch dort vordemonstriert, wo Risse längst sichtbar geworden sind. Auch die Literaturgeschichte schreiben könnte endlich damit beginnen, die historischen Emanzipationsbemühungen der Frauen zur Kenntnis zu nehmen.

TABELLE 3

Lesestücke nach Land und Zeit der Handlung

	Lesestücke mit männlichen Personen	Lesestücke mit weiblichen Personen
Deutschland vor 1945	32	18
B R D	11	11
D D R		
Ausland vor 1945	29	11
nach 1945	3	1
Luxemburg vor 1945	3	1
nach 1945		
nicht feststellbar	10	3
Gesamt	89	45

Trotzdem sind relativ eindeutige Tendenzen feststellbar, die den Herausgebern und den Verantwortlichen im M.E.N. ein geistiges Armutszeugnis ausstellen.

Dort, wo Frauen auftreten, sind sie brave, ergebene Ehefrauen, Mütter und Hausfrauen, die sich, ohne zu klagen, mit den ihnen zugewiesenen Rollen abgefunden haben. Die wenigen berufstätigen Frauen verlassen den Raum des Haushaltes nicht: Sie sind Bauermägde, Dienstmädchen, Küchengehilfin und Haushälterin. Die Arbeitswelt ist eine Männerwelt. Über Fabrikarbeit, Maloche, Broterwerb überhaupt schweigt sich der BRUNNEN sowieso lieber aus. "Vati geht zur Arbeit". Punkt. Schluss.

Die Kommunikation der Lesebuchfrauen beschränkt sich in der Hauptsache auf Ehemann und Kinder. Der Austausch mit Sekundärgruppen, der für die persönliche Entwicklung, die soziale Anerkennung und Einflussnahme von ungeheurer Bedeutung ist, tritt völlig in den Hintergrund.

Konflikte mit dem Ehemann, Erziehungsprobleme, sexuelle Probleme etc. gibt es nicht. Die Ehe und Familie ist heil. Scheidung kommt schon gar nicht vor. Die Ideologie der Saubermänner feiert Triumphe.

Das bequeme männliche Ideologem der weiblichen Passivität liefert sich mit diesem Lesebuch selbst die Bestätigung. Die Frauen sind präsent, mehr nicht. Zwar steht fest, dass sie Hausfrauen sind, aber nicht mal bei einer Hausfrauentätigkeit werden sie gezeigt. Sie stehen rum, erleiden und kommentieren - im besten Fall. Die Männer handeln. Die Frau ist ganz das Bild, das die Männer sich von ihr gemacht haben.



“Gib’ ihr ihr eigenes Zimmer und Fünfhundert im Jahr, laß’
sie sagen, was sie denkt . . . sie wird eine Dichterin sein . . .”

Virginia Woolf (1882-1941) „A Room of one’s own”

Im Stück "Das Judenauto" von Franz Fühmann äussert ein kleiner Junge grauenhafte antisemitische Vorurteile. Die Herausgeber sehen sich - mit Recht - zu einer Anmerkung genötigt. In wenigstens zwei Lesestücken äussern kleine Männer die typischen dummen Vorurteile über Mädchen und Frauen. In diesem Fall fehlt der pädagogische Eifer. Es handelt sich ja bloss um alltägliche "normale" Frauenfeindlichkeit. Den Herausgebern hat es nicht gedämmert, dass es auch hier einen Zusammenhang mit Gewalt gibt; einen Zusammenhang von Frauenfeindlichkeit, Verachtung des weiblichen Geschlechts und Gewalt gegen Frauen, der nicht nur historisch massenhaft belegbar ist, sondern hier und heute existiert. Der BRUNNEN antwortet nicht mit Aufklärung, sondern Verniedlichung und augenzwinkernder Komplizität.

Obwohl die Lesebuchwelt von vorgestern ist, werden die Schüler doch zumindest in einer allgemeinen Form mit jetzigen und späteren Rollen (als Erwachsene) vertraut gemacht, ihnen werden Altersgenossen in Krisensituationen gezeigt, ihnen werden Lösungen vordemonstriert.

Für Schülerinnen dagegen gibt es keine entsprechenden Angebote. Ihnen wird klar gemacht, dass sie jetzt und später nicht so wichtig sind. Sie werden darauf hingewiesen, dass sie sprach- und identitätslose Anhängsel von Männern sein werden, die Frauen von ..., im engen häuslichen Rahmen. In die Welt gehen, sich verwirklichen, Einfluss nehmen, das ist nichts für sie. Altersgenossinnen und deren Probleme, also mögliche Identifikationsmuster, gibt es nicht. Eine Zukunft ohne Hoffnung, eine Käfigwelt tut sich vor den Mädchen auf. In ihr wartet der "starke" Mann, dem sie eine untertänige Frau sein sollen.

Der BRUNNEN 2 verrät sich so mehr durch Verschweigen und Ignorieren als durch Aussprechen.

Und er ist frauenfeindlich noch dort, wo er Frauen in den Vordergrund rückt.

C. ZU "GRAFIN LORETTA" UND "DAS OBDACH".

a. Scheinbar ist die Gräfin Loretta eine aktive Frau, die gegen einen feudalen Machthaber die Initiative ergreift, ihn zwingt, für Deutschland mit dem Krieg ein Ende zu machen, und die auf diese Weise eine neue Ära des Friedens einleitet.

Ganz abgesehen von dieser schwachsinnigen personalistischen Auffassung von Geschichte ist der BRUNNEN hiermit keineswegs über seinen Schatten gesprungen.

Die Schmach für den von der Gräfin besiegten Kurfürsten wird als doppelte hingestellt. Friedrich ist besiegt worden - aber das Schlimme daran ist: "dieser Gewaltige - wurde von einem Weibe gefangen" (B2, S. 96). Ein beredter Gedankenstrich!

Die Ausnahme bestätigt die Regel. Initiative, Tatkraft und Klugheit dieser Frau sind keine Eigenschaften, die für sich stehen und sprechen. Recht eigentlich sind sie nur eine verzweifelte Übersteigerung mütterlicher Kraft, Ausnahmezustand. Eine Frau wurde gezwungen, mit Waffen zu kämpfen, die ihr wesensfremd, also männlich sind. Und deshalb, damit es sich nicht herumspricht und nachgemacht wird, nur als Ausnahme zugelassen. "Ihr aber habt eine verzweifelte Mutter im Frieden angefallen, ein friedliches Weib wider ihre Natur gezwungen zu kämpfen" (B 2, S. 102). Der Mann verwirklicht

sich im Kampf, über die Macht, die er erringt. Die Frau dagegen kämpft nicht für sich, sie handelt für andere, hier für ihre Kinder: "Sie nimmt es für ihre Kinder mit dem Teufel auf" (S. 99).

b. "Das Obdach" folgt ebenfalls völlig dem klassischen Mutterbild. Eine aussergewöhnliche Mutter handelt für einen aussergewöhnlichen Jungen (der ihrem Wunschsohn entspricht); ihre Kraft und ihren Heldenmut schöpft sie wieder aus ihrer Mutterrolle.

Sie überschreitet an keinem Punkt die Rollenerwartungen, im Gegenteil, sie bestätigt sie. Diese aussergewöhnliche Mutter ist eine "gewöhnliche" Ehefrau, und hier zeigt sich ihr eigentlicher Heroismus. Ihr Mann, ein militanter Arbeiter, hat sich vor der faschistischen Besatzungsmacht geduckt, hat resigniert. Er ist feige, unzufrieden, mürrisch geworden und trinkt.

Seine Frau verhält sich ihm gegenüber mütterlich, das heisst nachsichtig und verzeihend. Sie erduldet seine Launen und seine Unfreundlichkeit. Sie schickt sich in die Misere. "Der Mann war nun einmal ihr Mann, sie war nun einmal die Frau".

Dieser Satz umschreibt das Leitmotiv des BRUNNEN. "Das ist nun einmal so."

Für einen verantwortlichen Unterricht ist dieses Lesebuch nicht mehr tragbar.

D. ALTERNATIVEN

Als Gegenstück zum frauenfeindlichen BRUNNEN soll abschliessend ein Lesebuch vorgestellt werden, das meines Erachtens von Konzeption und Durchführung her augenblicklich wohl das beste ist. Das betrifft auch den methodischen Kontext, in dem das Lesebuch benutzt werden soll.

Die Probleme, die bei einer Übertragung auf die einheimische Schulsituation entstehen, müssten anderswo besprochen werden. Der Versuch, den dritten Band im DU einer 9^e Berufsschule zu verwenden, ist teilweise gescheitert. Bestimmte Texte und Fragestellungen erwiesen sich als brauchbar, andere waren eindeutig zu schwierig. Überhaupt wäre einmal grundsätzlich zu klären, ob Lesebücher nicht einfach didaktische Anachronismen und Bequemlichkeitslösungen geworden sind.

KRITISCHES LESEN wird vom VERLAG MORITZ DIESTERWEG herausgegeben, ist auf sechs Bände angelegt (5. bis 10. Schuljahr), jeder Band wird von einem Lehrerheft begleitet. Bisher sind die vier ersten Bände erschienen.

Inhaltliche und methodische Ansprüche sind in der "Einleitung zum Gesamtwerk" folgendermassen formuliert:

"Ein Lesebuch soll vor allem dazu beitragen, die Fähigkeit der Schüler zur Kommunikation, insbes. zur Kommunikation mit Texten zu erweitern ... Dass Erweiterung der Fähigkeit zur Kommunikation mit Texten als Anleitung zum kritischen Lesen verstanden werden muss, folgt aus der Tatsache, dass Kommunikation nicht im luftleeren Raum geschieht. Sie erfolgt zu einer bestimmten Zeit zwischen konkreten Menschen in realen Kommunikationssituationen und ist damit an geschichtlich-gesellsch. Voraussetzungen gebunden, z.B.

an die jeweils geltenden sprachlichen und sozialen Normen ..." (S.2.).

Sprache "wird in Wirklichkeit ausserordentlich häufig gebraucht zur Durchsetzung von Interessen und zu ihrer Verschleierung, zur Stabilisierung bestehender, auch schlechter Verhältnisse und zur manipulativen Steuerung. Und selbst die Sprache der Liebe und der Freundschaft ist nicht eindeutig: Auch mit Worten der Liebe und des Vertrauens kann gelogen werden" (S.2.).

KRITISCHES LESEN soll zur "Erkenntnis bestehender Mängel" beitragen und mithelfen ein "Bewusstsein der Anderbarkeit schlechter Zustände" herzustellen.

"Es muss ... die Bandbreite von Texten zu erfassen suchen, die den Gegenwartshorizont der Schüler bestimmen bzw. bestimmen sollten und die für sie voraussichtlich in der Zukunft wichtig sein werden" (S. 3).

Die Gliederung "muss sich ... exemplarisch auf Problemzonen der Gegenwart richten, die in besonderem Masse die Selbstbestimmung und die Solidarisierungsfähigkeit der Schüler herausfordern bzw. anregen" (S. 7).

Der Schüler soll "zu immer grösserer Selbständigkeit in der Anwendung der kritischen Lesefähigkeit angeleitet werden ... Eine wichtige Arbeitsform, die u.a. zur selbständigen Arbeit führen kann, ist die Gruppenarbeit" (S. 11).

Die Erwartungen, die eine solche Einleitung weckt, sind hoch. Gerade in Bezug auf die kritische Problematisierung des überkommenen Frauenbildes, der Darstellung der beruflichen und familiären Situation der Frauen, der Frauenbewegung usw.

Rein optisch scheinen die Erwartungen erfüllt. In Band I und II wandern ein Mädchen und ein Junge als Begleitfiguren gleichberechtigt durch das Buch mit.

Die Probleme und Konflikte, die der miserable BRUNNEN verschweigt, werden thematisiert.

BAND I

1. Ein Auszug aus A.S. Neills Buch "Die grüne Wolke" (I, 152) stellt die konfliktreichen Beziehungen zwischen Kindern und Erwachsenen dar und kritisiert das Verhalten von Erwachsenen. Dieser Text ist weit weg von der patriarchalischen Herrschaft über Kinder, die Mädchen in einem viel grösseren Ausmass unterdrückt und entmündigt als Jungen. Selbstbestimmung ist Erziehungsziel. Dieser Text steht nicht isoliert, wie das etwa für 2 Texte von Schnurre im BRUNNEN 2 der Fall ist.

2. Eine Reihe von Texten aus Jugendbüchern problematisiert anhand eines kritischen Fragenkatalogs und mit Fotos die anerzogenen Rollen von Mädchen und Jungen (I, 149 f.). "Ihr habt sicher schon beobachtet, dass viele Leute ganz bestimmte Vorstellungen davon haben, wie sich Mädchen und Jungen zu benehmen und zu kleiden haben. Z.B. erlaubt man Jungen oft mehr als Mädchen: Jungen dürfen sich mehr beim Spielen austoben, dürfen sich mehr schmutzig machen, während man von Mädchen erwartet, dass sie sich zurückhalten, artiger und "gesitteter" sind und der Mutter viel im Haushalt

helfen" (I, 149). Es wird dann u.a. gefragt, wem die Rollenverteilung nützt, und welche Unterschiede durch Erziehung bedingt sind. KRITISCHES LESEN geht davon aus, dass Schülerinnen und Schüler bisherige Forschungsergebnisse zum Thema beurteilen und selbst Untersuchungen anstellen können.

BAND II

In einer breit angelegten Unterrichtseinheit über COMICS werden Stereotypen männlichen Heldenverhaltens untersucht und mit der Rolle der Comic-Frau konfrontiert (II, 67).

BAND III

1. In der Reihe über Abenteuerbücher versucht ein Briefwechsel darauf aufmerksam zu machen, dass Abenteuer den Jungen vorbehalten sind. "Sie hätten die Mädchen berücksichtigen können" (III, 90).

2. Die Realität der Familienkommunikation wird unretuschiert gezeigt (III, 28 ff.).

3. Eine Fernsehdokumentation befasst sich mit einem Sorgerechtsprozess (III, 112 ff.). Das Elend der Beziehungen von Mann und Frau wird sichtbar gemacht. Der Mann unterdrückt die Frau noch nach der Scheidung. Er schreckt nicht davor zurück, gegen sie mit Hilfe einer frauenfeindlichen Justiz vorzugehen, das Kind ist ihm dabei nur ein Vorwand. Die Presse steht auf seiner Seite. Der Fall ist keineswegs aussergewöhnlich, er ist eher ein typischer Fall.

4. Eine Hausfrau und eine Schichtarbeiterin nehmen zum Thema Urlaub Stellung.

BAND IV

1. Eine Unterrichtsreihe zu BRAVO gibt einige - allerdings ungenügende - Hinweise zur Darstellung und Behandlung der Mädchen in dieser Zeitschrift und bietet kritische Fragen für die Analyse an.

2. Bei der Behandlung des Komplexes "Väter und Söhne" als literarisches Thema wird auf ein Defizit hingewiesen: "Kennt ihr Darstellungen des Verhältnisses von Müttern zu ihren Töchtern? Wahrscheinlich werdet ihr feststellen, dass man solche Darstellungen kaum findet. Überlegt, woran das liegen kann" (IV, 78). Die Herausgeber haben daraus keine praktischen Schlussfolgerungen gezogen. So entsteht der Eindruck, für die "Väter und Söhne" der nächsten 30 Seiten sei ein Alibi konstruiert oder ein schlechtes Gewissen beschwichtigt worden.

3. Der Fragenkatalog zu einem Text von Heinrich Mann (Untertan) problematisiert die Geschlechterbeziehung und das Verhältnis Vater-Mutter-Kind (IV, 90).

4. Zum Thema Sport ist ein besonderes - wenn auch sehr kurzes - Kapitel "Sport und die Frauen" eingeschaltet (IV, 112-113). Zumindest ist das Problem erkannt und ein Ansatz zur Lösung vorgeschlagen: "Da wir es für schlecht halten, dass sich die Jungen vielleicht mit Begeisterung diesem Thema zuwenden und die Mädchen vielleicht gar nichts (oder nur wenig) damit anfangen können, schlagen wir euch vor, auch über die Rolle der Frau im Sportbetrieb zu diskutieren" (IV, 112).

Das klingt zwar eher nach Zugeständnis, immerhin ist "auch" ein Anfang gemacht für weitere, grundsätzlichere Fragen.

5. Die nächsten beiden Themenbereiche (Literatur und Wirklichkeit. Beispiele: "Technik" und "Arbeit". Die Stadt als sozialer Lebensraum.) bieten eine ganze Menge von Ansatzpunkten, an denen KRITISCHES LESEN allerdings vorbeigeht.

Texte zur Frauenarbeit sucht man vergeblich. Obwohl jede Lehrerin und jeder Lehrer die Erfahrung machen kann, dass Schülerinnen beim Thema Technik sehr oft weghören, fällt KRITISCHES LESEN hierzu nichts ein. Die Welt der Technik ist eine Männerwelt, Jungen werden richtig in sie hineinerzogen und Mädchen systematisch herausgehalten. Ein wichtiger Bestandteil der Geschlechtsrollendressur bei Mädchen ist gerade die Erziehung zur Fremdheit gegenüber der Technik. Berufsausbildung, Berufswahl der Mädchen, Frauenarbeit wären in diesem Zusammenhang zu behandeln.

Ebenso müsste die Behandlung des "Umweltbereichs Familie - Schule - Spielplatz" die Rollenproblematik, die Diskriminierung und Unterdrückung der Frauen und Mädchen unbedingt einbeziehen. Aber über Ansätze gelangt das Lesebuch nicht hinaus. Zwar bietet es eine ganze Reihe von Texten, die es auch nebenbei ermöglichen, auf das Thema einzugehen - aber eben nur nebenbei.

Unbestreitbar ist KRITISCHES LESEN gegenüber Lesebüchern vom Schlage des BRUNNEN ein Riesenfortschritt. Trotzdem bleibt es bei Ansätzen stehen, die unbedingt ausgebaut werden müssen. Insofern ist KRITISCHES LESEN empfehlenswert. Schlechte gesellschaftliche Verhältnisse und menschliche Beziehungen stellt es als veränderbare und veränderungsbedürftige dar.

Nur bleibt allzusehr der Eindruck, auch nach oberflächlicher Betrachtung, dass die Mädchen quantitativ und qualitativ zu kurz kommen. Vieles spricht in der Hauptsache die Schüler an, sehr wichtige Themenbereiche sind völlig vernachlässigt (Frauen und Arbeit, Technik; Frauenbewegung historisch und aktuell; Frauen und Presse). Zudem gehen die Herausgeber zu wenig davon aus, dass der Nachholbedarf ungeheuer gross ist. Anders als durch den fortwährenden Hinweis auf die Benachteiligung und Unterdrückung der Frauen, als durch die systematische Problematisierung sexistischer Vorurteile und Verhaltensweisen kann kein Lesebuch den Anspruch, eine Anleitung zum kritischen Lesen zu sein, einlösen. Alternativen, tatsächliche Ansätze zur Überwindung des Bestehenden, tatsächliche Emanzipation (auch auf der Seite männlichen Rollenverhaltens) müssten angedeutet und dokumentiert werden.

Theo Fischbach

KINDER, KÜCHE ...

DAS FRAUENBILD IM LEARNING ENGLISH A1

Einige Thesen zum Sexismus (nach "Frauen und Film"):

- * Der Sexismus besteht vor allem darin, die weiblichen und männlichen Stereotypen wieder aufzunehmen ohne sie zu denunzieren.
- * Sexistisch ist ein Schulbuch, das kritiklos sexuelle, berufliche und politische Passivität von Frauen zeigt, die auf Bett, Küche und Kinderpflege reduziert sind oder auf untergeordnete Tätigkeiten, wenn sie ausnahmsweise ausserhalb des Hauses handeln.
- * Sexistisch ist ein Buch, das sexuell , beruflich und politisch aktive Männer zeigt, die den Frauen überlegen sind.
- * Antisexistisch ist jeder Versuch, diese Situation zu überwinden, von der individuellen und punktuellen Revolte bis zum kollektiven Kampf im beruflichen, politischen und ideologischen Bereich zur Erlangung der Gleichstellung von Männern und Frauen.
- * Antisexistisch sind die Untersuchungen zur Veränderung der männlich / weiblichen Rollen.

Im Zusammenhang der Lehrbuchanalyse könnte man die Frage stellen, ob das Schulbuch, neben dem immer grösser werdenden Einfluss der audiovisuellen Medien, noch eine Rolle in der Sozialisation von Mädchen und Jungen spielt. Diese Frage ist zu bejahen, weil in der Schule Jugendliche Jahre über Schulbüchern verbringen, deren Inhalte im Laufe der Zeit verinnerlicht werden. Diese Verinnerlichung der Inhalte geschieht durch den Prozess der Identifikation mit Rollenleitbildern und zwar durch Imitationslernen. Will man Mädchen dazu anleiten, sich im späteren Leben in der sozialen Wirklichkeit zurechtzufinden, ist es unabdingbar, ihnen Rollenleitbilder zu zeigen, mit denen sie sich in allen Lebensstadien identifizieren können. Der an aktuelle Lehrbücher gestellte Anspruch sollte etwa so lauten: Welchen emanzipatorischen Beitrag leistet das Buch mit dem ihm eigenen Mädchen- und Frauenbild?

Von diesem Anspruch ausgehend, wurden die Lesetexte des Learning English (Klett Verlag) auf ihren frauenfeindlichen Inhalt nach folgenden Kriterien geprüft:

1. Häufigkeit des Auftretens von weiblichen und männlichen Personen.
Von den 114 auftretenden Personen sind 82 (71,9%) männlichen Geschlechts und 32 (28,0%) weiblichen Geschlechts.
2. Lebensstadien der auftretenden Frauen.
43,7% der Frauen sind zwischen 25 und 60 Jahren alt.
12,5% der Frauen sind zwischen 13 und 24 Jahren alt.
40,6% der Frauen sind zwischen 3 und 12 Jahren alt.
3. Haupthandlungsort in Texten mit weiblichen Personen.
In 43,7% der Texte ist das Haus der Haupthandlungsort.
4. Familienstand der weiblichen Personen.
In 77,8% der Fälle ist die Frau verheiratet.
5. Die von Frauen ausgeübten Berufe.
In 83,5% der Fälle ist der Beruf der Frau nicht feststellbar. Es kommt eine Putzfrau, eine Angestellte und eine Hostess vor.
6. Wichtigkeit der Funktion der Mutter.
Von 16 Frauen sind 11 verheiratet und haben Kinder.
7. Interaktionspartner der Frau.
Die Interaktionspartner der Frau sind in 81,9% der Fälle der Ehemann, die Kinder und sonstige Familienangehörige.
8. Anzahl der Personen pro Haushalt.
Die Idealfamilie ist die Familie mit einem Kind (50%).
9. Schulbildung der weiblichen Personen.
In 92,8% der Fälle wird die Schulbildung nicht erwähnt.

BEWERTUNG DER AUFGEZÄHLTEN PUNKTE.

Zu 1.: Der Sozialisierungsprozess ist unter anderem dadurch gekennzeichnet, dass der junge Mensch mit sozialen Rollen in verschiedenen Lebensbereichen vertraut gemacht wird. Sie werden für ihn zu Lernmustern. Für diesen Lernprozess ist es wichtig, eine Identifikationsbasis für die eigene soziale Rolle zu finden und im Hinblick auf weitere Lebensstadien geeignete Aspirationen zu entwickeln. Eine solche Identifikationsbasis ist, was Lehrbuchinhalte betrifft, nur dann gegeben, wenn überhaupt Personen in sozialen Rollen agieren. Für Mädchen und Jungen sollten in gleichem Umfang Identifikationsmöglichkeiten aufgezeigt werden. Das setzt voraus, dass rein quantitativ ein ausgewogenes Verhältnis zwischen männlichen und weiblichen Personen besteht. Frauen und Mädchen sind im Learning English unterrepräsentiert. Es dürfte den Schülerinnen schwerfallen, ein geeignetes Identifikationsmodell zu finden.

Zu 2.: Am häufigsten treten Frauen im Alter von 25-60 Jahren auf. Das ermöglicht also, die Frau grösstenteils als Hausfrau und Mutter darzustellen. Das junge Mädchen und seine Probleme finden nur geringe Beachtung. Wenn das Mädchen sein Rollenvorbild ausschliesslich in seiner Mutter sieht, wird das notwendigerweise bei Mädchen Resignation hervorrufen, weil es sich unweigerlich in die Hausfrauen- und Mutterrolle hineingedrängt sieht. Die Mutter kann ihm bei der Auseinandersetzung mit der Wirklichkeit nicht behilflich sein, da sie es selbst nie gelernt hat.

Zu 3.: Aus dem Vorhergehenden ergibt sich der 3. Punkt: Haupt-handlungsort für die Frau ist das Haus. Die Darstellung der Tätigkeiten ausserhalb des Hauses (Beruf usw.) wird absolut vernachlässigt. Da wo die Frau ausserhalb des Hauses auftritt, ist sie unterwegs zum Bäcker oder zum Metzger. Aktivitäten im sozialen Bereich werden überhaupt nicht dargestellt. Die dargestellte Frau ist ein Roboter, der im Haushalt und für die Kindererziehung eingesetzt wird.

Zu 4.: Die Frau zwischen 24 und 60, deren Hauptbetätigungsreich die Küche und das Haus ist, ist notwendigerweise verheiratet. Es treten ausschliesslich Frauen auf die verheiratet sind oder sein werden. Alternative Möglichkeiten der Lebensgestaltung werden verschwiegen. Für moralische Sauberkeit ist gesorgt: geschiedene Frauen gibt es nicht.

Zu 5.: Auf den Beruf der Frau wird meistens nicht hingewiesen. Es kann geschlussfolgert werden, dass, da die Frauen verheiratet sind, sie vom Ehemann finanziell abhängig sind. Weder der mit der Berufstätigkeit verbundene Gelderwerb, noch Freude und Interesse daran, oder die erhöhte Möglichkeit zur Aufnahme sozialer Kontakte werden im Zusammenhang mit den weiblichen Hauptpersonen erwähnt. Die angegebenen Berufe sind typische Frauenberufe im Dienstleistungssektor, wovon der eine, Hostess, der typische "Heirate-mich-vom-Fleck-weg" - Frauenberuf ist.

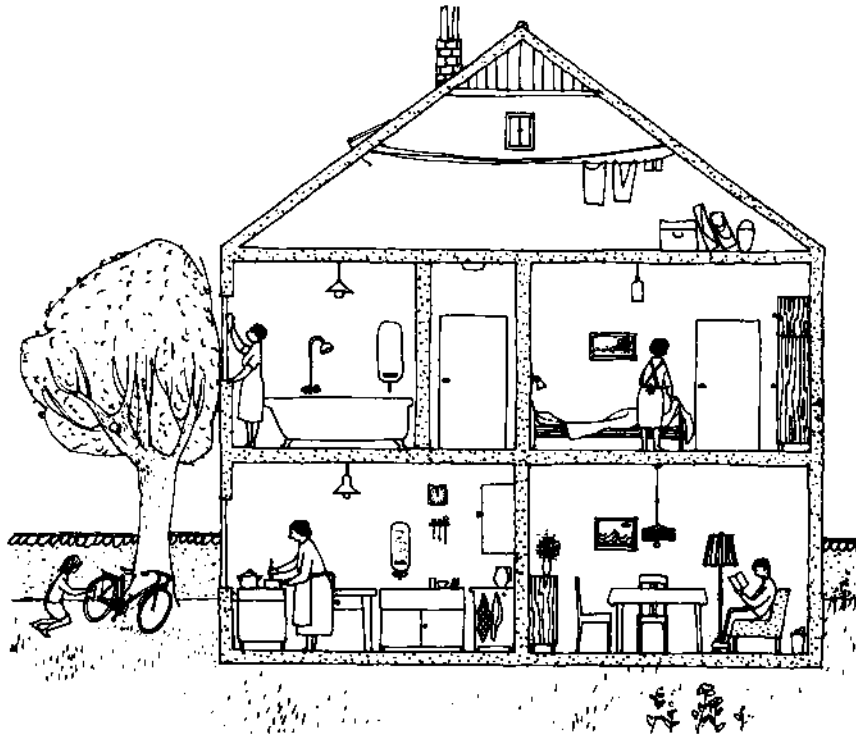
Zu 6. u. 7.: 68,8% der Frauen sind verheiratet und haben Kinder. Ihr Alltag ist erfüllt von Dienstleistungen für die Kinder und den Ehemann. Verheiratetsein impliziert für die Frau die Vereinigung von zwei oder drei Rollen: Gattenrolle, Hausfrauenrolle und Mutterrolle.

Je weiter und zahlreicher die Interaktionen einer Person über die Primärgruppe (Familie) hinausreichen, desto intensiver ist die Teilnahme am öffentlichen Leben. Nur noch lose soziale Kontakte wie zum Bäcker, Metzger oder zum Gemüsehändler an der Ecke, dürften für die Frauen in ihrer Rolle als Hausfrau vorkommen. Dies führt dazu, dass die Frau zum kommunikationsarmen Krüppel wird. Die Lehrbuchfrau ist gefangen in einem festgeschlossenen, engen, interaktiven Verhältnis zu Ehemann und Kindern.

Zu 8.: In Band 1 des Learning English herrschen 3-4 Personenhaushalte vor (75%). Es ist dies die Kernfamilie mit ein oder zwei Kindern. Der Mann ist der Broterwerber, die Frau nur Hausfrau und Mutter. Der Mann trifft die wichtigen Entscheidungen, die Frau hat sich anzupassen. Während der Ehemann die Frau dominiert, dominiert sie die Kinder. Diese vertikale Autoritätsstruktur übt von Kindheit an einen Druck auf das Mädchen aus, das es selbst erst im Erwachsenenalter nach unten weitergeben kann.

Zu 9.: Die Schulausbildung der Mädchen wird gänzlich ignoriert (92,8%). Schulausbildung aber schafft gerade die Grundlage für die ökonomische Unabhängigkeit, auf der die Frau zur Entscheidungsautonomie vordringen kann.

Einige Textstellen aus den analysierten Lesetexten, die das weibliche Geschlecht diskriminieren.



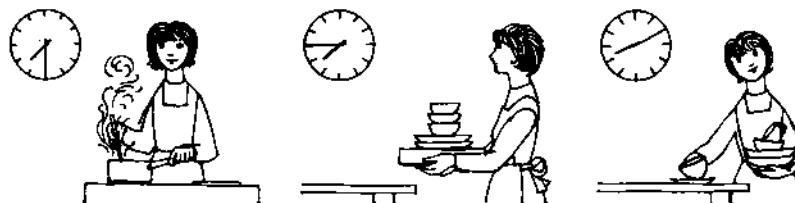
(A mouse is in the classroom)

The girls are on their desks. They shout: Help! Help!

A Week in Micky's Life.

Mother wakes me (David) up at ten to eight with my morning tea. I lie in bed a little longer. My sister calls me lazybones, but I take no notice.

David and his Pen-friend.



Jane is very excited. Her father is laughing. Is it a surprise? She asks him. Yes, it is, he says. Hurry up, I haven't much time.

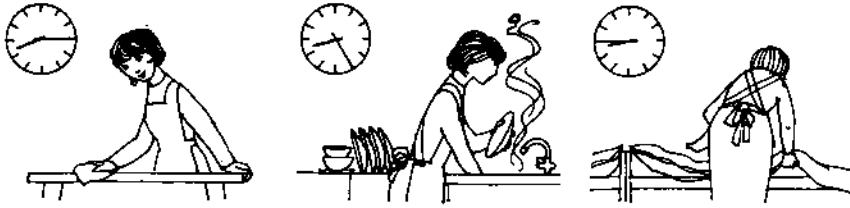
Happy Days for Jane. (Jane)

Don't make that noise, you cry-baby. Why is Jane crying?

The Hairdresser

He hands Mrs. Dent a prescription: Give him a spoonful of this medicine tonight and tomorrow morning.

The Stomach of an Ox.



I'm not crying. I never cry, said Tom.
Good-bye my darling and don't forget to write. Why did his Mother always call him darling in front of other people?

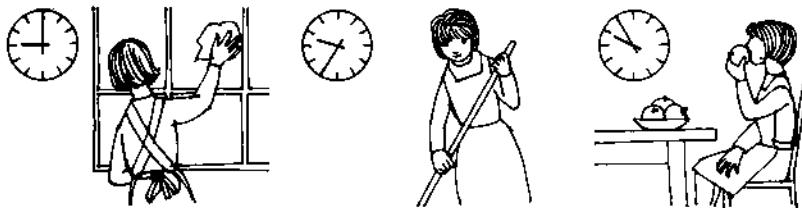
First Aid in A Train.

Diana has been most unreasonable about the snap. She hasn't given me a moment's peace the whole time.

The Snapshot Competition.

Who will play the women's parts? Asks Bob Miller. Our sisters will, answers David.

A Meeting of the Second Form



The mother of the three brothers and their brides were waiting in the crowd.

Robin Hood and the Sheriff

Barbara and I prepared our supper.
Colin and Alan washed up the knives and forks and plates afterwards. Colin broke a plate. Typical!

Colin won a big doll. He had to carry it in his arms like a baby and we teased him all the time. At last he gave it to a woman ...

We told Mother all about our adventures.

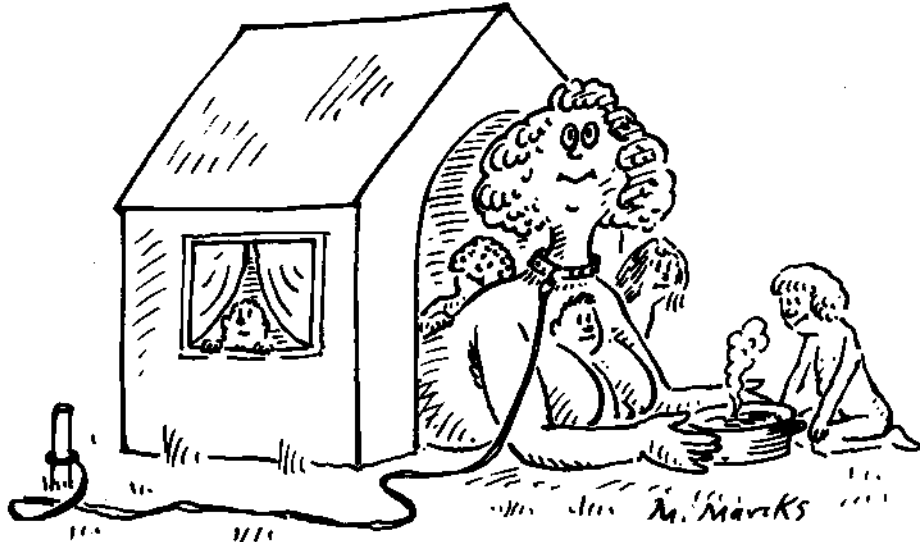
A Cycling Tour

Good gracious, thought the air-hostess. She fetched the chief steward.

At London Airport, Jimmy was met by his mother. Oh Jimmy, she said, how could you do such a thing! Will Daddy punish me?

The Stowaway.

G.D.



The only way a man can be a man is if a woman is a woman.

Elizabeth Janeway

VON KÖNIGINNEN, HEXEN UND KRANKENSCHWESTERN

DAS FRAUENBILD IM LEARNING ENGLISH A2

Wird in Band 1 die Welt der Familie dargestellt, weicht Band 2 in vergangene Jahrhunderte aus. Wie wir in der Analyse sehen werden, beziehen sich bloss die drei ersten Lesetexte auf die Gegenwart, während alle andern mittelalterliche und vormittelalterliche Themen anschneiden. Zu bedauern ist das wirklich haarsträubende geistige Niveau der gewählten Texte. Man versucht die Jugendlichen zu verblöden durch Texte, in denen Schillinge, Pennies, Haarkämme und Lippenstifte personifiziert werden. Der chauvinistische Stil ist einfach eine Zumutung. Der Begriff von anglo-amerikanischem Kulturimperialismus übelster Sorte, auf das Buch angewandt, ist nicht übertrieben. Das Buch strotzt nur so von Wirklichkeitsfremdheit und Anachronismen.

Als Identifikationsmodelle werden nicht junge Leute von heute angeboten, sondern historische Figuren wie Florence Nightingale (19. Jahrh.) und Lady Nithsdale (18. Jahrh.)

Die Analyse der Lesetexte bringt in punkto Häufigkeit des Auftretens weiblicher Personen, Schulbildung, Beruf, Familienstatus und Interaktionspartner keine Veränderung zu Band 1. In den 22 Texten treten 105 (78,3%) männliche Personen auf, im Gegensatz zu 26 (19,4%) weiblichen Personen. In 16 Texten (72,8%) sind Männer die Hauptdarsteller, während bloss in 2 Texten (9,0%) Frauen die Hauptdarstellerinnen sind. In 14 von 27 Texten (51,8%) ist die Frau zwischen 25 und 60 Jahren alt. In 13 Texten (56,6%) ist die Frau verheiratet, in 2 Texten (8,7%) ist sie verlobt. Ledige Frauen gibt es bloss 3 (13%). Interaktionspartner der Frau sind in 10 Fällen (50%) der Ehemann und in 5 Fällen (25%) die Kinder.

Von 22 Texten handeln 17 in der Vergangenheit.

Zeitabstände	Abs.	%
0-5 Jahrh. n. Chr.	2	11,8
5-10 Jahrh. n. Chr.	1	5,8
10-15 Jahrh. n. Chr.	3	17,6
15-19 Jahrh. n. Chr.	11	64,8
Gesamt	17	100

Die handelnden Personen gehören verschiedenen sozialen Klassen an.

	Abs.	%
Adel	7	30,4
Grossbürger	5	21,8
Mittelstand	7	30,4
Arbeiter und Bauern	1	4,4
Nicht feststellbar	3	13,0
Gesamt	23	100

Die Haupttätigkeitsbereiche sind folgende:

Haupttätigkeitsbereiche	Abs.	%
Repräsentation (Königin usw.)	8	44,5
Soziale Hilfe (Kranken- pflegerinnen usw.)	1	5,5
Haus(halt)	5	27,7
Nicht feststellbar	4	22,3
Gesamt	18	100

Band 2 unterscheidet sich von Band 1 durch die Transposition der Handlung in die Vergangenheit. Durch die Jahrhunderte hindurch versucht man systematisch ein Bild von England aufzubauen, das ihm zur Ruhme gereichen soll. Die geschlechtsspezifischen Klischees aber bleiben erhalten.

Die Frau handelt immer noch im Rahmen der Familie, sie geht ihren Repräsentationspflichten nach und ist weiter für die Kindererziehung allein verantwortlich. Die wichtigsten Frauengestalten entstammen dem Adel und der Grossbourgeoisie. Wenn die Frauen dann einmal aktiv sind, wird ihre Aktivität als einmalige Heldentat dargestellt. Das erzeugt vielleicht Bewunderung, ist aber wohl kein Stimulus der zur Nachahmung anregt. Die beiden markantesten Frauengestalten sind Lady Nithsdale und Florence Nightingale. Während erstere ihr Leben aufs Spiel stellt um ihren Mann aus dem Tower zu befreien, opfert sich letztere als Krankenpflegerin auf der Krim für die verletzten Soldaten. Als zynisch bewerte ich die Bemerkung zu Anfang des Textes "Florence Nightingale"-"Nowadays no one will deny that women have the right to take up a profession".

Leider bleibt es bei diesem Lippenbekenntnis. Solange nämlich die Wirklichkeit der Frau nicht wahrheitsgemässer in Schulbüchern vorhanden ist, sind solche Bekenntnisse geschenkt. Die Lehrbücher sollen Mädchen ein Kulturbewusstsein vermitteln, das sie in die Lage versetzt zumindest die Pluralität von Werten zu erkennen.

EINIGE TEXTSTELLEN AUS DEN ANALYSIERTEN LESETEXTEN DIE DIE FRAU
DISKRIMINIEREN.

Doris looked frightened. It (the lion) couldn't break through the window, could it? asks Mrs. Brown.

Oh John, said his wife, you're not going out, are you?
Of course, I am, said Mr. Brown.

Dad, please, don't go outside, cried Doris. She was trembling from head to foot.

Now keep quiet, will you? Eric will stay with me. This is a man's job.
You aren't afraid, are you? Mr. Brown asked his son.
Of course not, answered Eric.

An Unwelcome Visitor.

A lady put me into her handbag. There I lay down and made myself comfortable among some other coins, a mirror, a small hairbrush, a comb, a lipstick and a letter.

A Day in the Life of a New Penny.

It must be hard for them (the male students) in their later lives when they have to clean their shoes themselves and help their wives to do the washing-up, mustn't it?

Three on an Exchange Visit.

Lir's new wife, Eva, was also very beautiful, but neither Lir nor his Children had any idea that she was a very cruel witch.

The Children of Lir.

On board were 50 men, 20 women und 34 children. The women had the task of preparing meals for 104 passangers three times a day. One night a shrill cry came from the women's cabin. A baby had been born in the raging storm. "What a fine boy!" said his proud father.

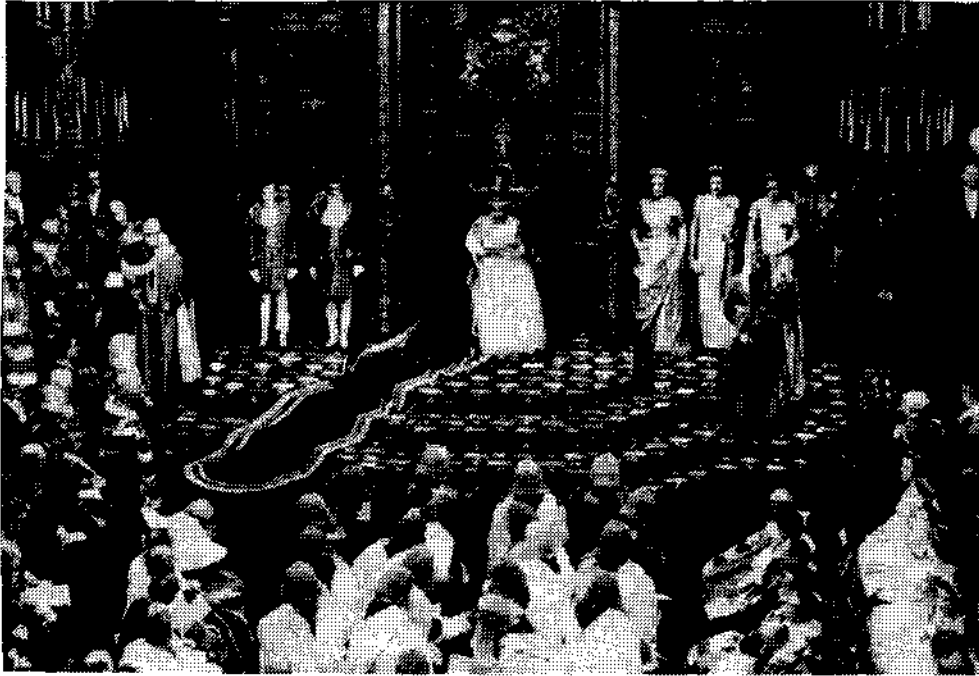
The Pilgrim Fathers.

"Nonsense, said Dr. Ludlow. What can an ignorant country woman know about such things?"

The Man who Saved a Million
Lives.

Do you still want to marry me, Sally? I've thought of you day and night since I left home. Please come as soon as you can.

The Gold Rush.



BESTEHENDE ALTERNATIVEN ZU DEN FRAUEN DISKRIMINIERENDEN SPRACH- BUECHERN

Hier lässt sich ein Artikel zitieren aus b:e, nämlich "Bollwerk des Patriarchats" von Renate Rauch. In dem Mit "Ein Lichtblick?" überschriebenen Abschnitt ihres Artikels führt Renate Rauch das "Spoken English for Schools" (Cornelsen, Bd 1) als positives Beispiel an, weil es die Rollenklischees im Bereich Beruf (Aktivitäten) Interessen problematisiert. In den Dialogstücken "Have you heard the news about my sister?" und "Have you heard the news about my brother?" unterhalten sich die Jungen Jim und Eric bzw. die Mädchen Debbie und Mary über Jims Schwester und Debbies Bruder. In dem einen Stück erzählt Jim Eric, dass seine Schwester an einem Mechaniker-Kurs teilnimmt. Diese Mitteilung führt zu folgendem Dialog:

Eric: Really? That's original! But a girl can't become a mechanic!

Jim: Why not?

Eric: Well ... It isn't natural. It isn't a woman's job.

Jim: You're old-fashioned. And anyway, a lot of women have learnt about machines, especially about cars and aeroplanes. Haven't you ever heard of Amy Johnson?

Eric: No. What did she do?

Jim: She flew solo from England to Australia. She was a first-class mechanic.

Eric: Good heavens! Is your sister going to fly to the moon, perhaps?

Jim: You never know! A Russian woman has already orbited the Earth in a satellite.

Ein ähnliches Gespräch entwickelt sich, als Lehrbuch - Debbie Mary erzählt, dass ihr Bruder an einem Kochkurs teilnimmt.

GD.

EIN TAG IN MEINEM LEBEN WENN ICH 35 BIN

Ungefähr 180 Schüler und Schülerinnen der Klassen 8P, 8 PO, 9 C, 9 H, 11 A des Berufsschulzentrums in Luxemburg wurden gebeten, kurz einen in die Zukunft projizierten Tagesablauf zu schildern. Da die Jungen zahlenmässig in diesen Klassen unterrepräsentiert sind, schlägt das sich auch in der Zahl der zitierten "Aufsätze" oder Textstellen nieder.

Ausgehend von der Hypothese, dass Mädchen und Jungen das ihnen an-erzogene geschlechtsspezifische Rollenverhalten verinnerlicht haben und sich ihre Zukunft konform dieser Normen vorstellen, sollen die aufgezeichneten Texte dazu die Illustration bieten.

Vergleicht man die Aussagen der Jungen mit denen der Mädchen, fällt an erster Stelle auf, dass Mädchen mehr Wert legen auf die Beschreibung ihres Lebens innerhalb ihrer "vier Wände". Für den Jungen ist eher wichtig, der Weg aus dem Haus, die Arbeit, der Berufserfolg. Mädchen finden es nötig anzugeben, ob sie verheiratet sind und ob sie Kinder haben. Der Tagesablauf bei den Mädchen ist immer der gleiche. Kaffee kochen, Kinder zur Schule bringen, Haus in Ordnung bringen, Mahlzeiten vorbereiten, einkaufen, dann abends fernsehen und das Gespräch mit dem Ehemann.

Die Berufswelt hat eine zweitrangige Stellung bei Mädchen: ob sie überhaupt einen Beruf nach der Heirat ausüben, hängt davon ab, wieviel der Ehemann verdient und wie alt die Kinder inzwischen geworden sind!

Es wird auch klar, dass wenn das Aktivitätsfeld der Frau sich bloss von der häuslichen Reproduktion auf die Produktion ausserhalb verlagert, nicht von Emanzipation die Rede sein kann. Davon kann solange nicht die Rede sein bis alle Arbeit nicht mehr rollengebunden verrichtet wird. Hier obliegt neben dem Beruf noch die ganze Haushaltsarbeit und die Kindererziehung der Frau. Oft arbeitet die Frau nur halbtags um ihren Hausfrauenpflichten noch nachgehen zu können. Der Beitrag des Mannes besteht aus Hilfeleistungen wie spülen, ab-trocknen, die Kinder zu Bett bringen usw. Die geschlechtsgebundene Rollenfi-xierung bleibt aber weiter bestehen, die Beziehungen zwischen den Gatten werden nur etwas mehr partnerschaftlich gesehen. Nur in einem Aufsatz wird eine Ehe-scheidung erwähnt, ein Mädchen scheint unverheiratet zu sein und eines wohnt mit seinem Freund zusammen. Bemerkenswert an dem Beitrag ist, dass beide Part-ner einer Arbeit nachgehen und sich die Hausarbeit teilen.



Votre requête est finie!

Bedingt durch die Auswahl der Klassen sind die von den Mädchen gewählten Berufe: Sekretärin, Krankenpflegerin, Erzieherin. Es sind dies die typischen Frauenberufe. Klar wird auch das Bestreben der Mädchen nach der Arbeit schnell zu ihrer Familie zurückzukehren und am Arbeitsplatz schweifen die Gedanken oft nach Hause zu Mann und Kind. Hier offenbart sich das schlechte Gewissen der berufstätigen Hausfrau und Mutter. In einem der letzten Beiträge der Mädchen bricht endlich die Wut über die zugewiesene Rolle hervor: "Mit 35 ist der schönste Teil des Lebens vorbei. Man ist verheiratet und hat Kinder. Die Frau muss zu Hause bleiben, unterdessen geht der Mann sich amüsieren."

Gisèle Delpon



Freizeit

Ein Tag im meinem Leben wenn ich 35 bin. }

Ich arbeite als Krankpflegerin im Hauptstädtischen Hospital. Auf die Kinder
paßt ein "au Pair" Mädchen auf. Ich arbeite die gleiche Zeit wie mein Mann.
und zwar acht Stunden, von 8-16 Uhr. Abends wenn ich nach Hause komme,
mache ich den Haushalt, und gele mich mit mit meinen Kindern ab,

Gegen Mittag bereite ich die Bohmensuppe

und die Mittweilste vor. Um 3:00 kommen meine Kinder von
der Schule. Mein Mann kam etwas später. Wir essen gemeinsam
und als es um den Abwasch ging war niemand mehr zu sehen, so
blieb mir keine andere Wahl als selbst zu spülen. Als der Abwasch
fertig war kamen alle drei wieder herein. Die Kinder machten ihre
Hausaufgaben und mein Mann las die Zeitung.

Ein Tag im meinem Leben wenn ich 35 bin

Mit 35 bin ich wahrscheinlich verheiratet und habe Kinder, dazu ist
die schönste Zeit des Lebens vorbei.

Morgens muß ich um 7⁰⁰ Uhr aufstehen und Mann und Kinder
wecken nach dem Frühstück zur Arbeit gehen und abends die
Hausarbeit verrichten. Während der Arbeit muß man tun wie der Chef
sagt und manchmal Überstunden machen. Nach der Arbeit hat man
nur wenig Zeit sich um die Familie zu kümmern.

Völlig geht ich auch nicht mehr zur Arbeit und habe mehr
Zeit mich um den Haushalt und die Familie zu kümmern.

Mit 35 ist man einerseits selbstständiger andererseits auch abhängig von
den anderen.

Ein Tag in meinem Leben wenn ich 35 bin.

♀

Ich werde 4 Kinder haben. Glücklicherweise,
eine gute Hausfrau sein.

Ich will, wenn meine Kinder groß genug sind, in einem Spital arbeiten
(falls ich jetzt mein Studium fertig mache) arbeiten.

Natürlich muß ich für meine Familie sorgen. Morgens Kaffee fertig machen.
Dann den Haushalt fertig machen. Mittagsessen kochen. u. Abend
essen fertig machen.

Es wird zwar ein bißchen langweilig aber man muß es trotzdem
tun.

Ich liebe ich dann meinen Kindern u. meinem Mann zu Liebe.

**Es ist 6 Uhr morgens, der Wecker hat gerade ausgeklungelt,
ich drohe mich um, um meinen Mann zu wecken.**

"Claude, es wird höchste Zeit zum Aufstehen."

Er schaut zu mir auf und küsst mich auf die Wange.

"Bereite schon mal den Kaffee, ich bin gleich unten."

**Ich habe meine Arbeit bereits lange aufgegeben, da ich drei
kleine liebe, Kinder habe.**

Sie heißen: Der Älteste Steve, 9 Jahre;

Der zweite Jack, 6 Jahre;

Das Mädchen: Sally, 3 Jahre.

**Wenn sie alle selbstständig sind, werde ich meine Arbeit
als Krankenschwester fortsetzen.**

**Der Kaffee steht bereit wie immer, wenn mein Mann in die
Küche kommt, er muss ja pünktlich zur Arbeit.**

Er ist Chef in einer Fabrik.

**Jeden Morgen hat er gute Laune, das finde ich so herrlich an ihm.
Schliesslich sind wir schon 10 Jahre verheiratet.**

**Er hat sich in diesen Jahren kein bisschen verändert,
so sehe ich ihn jedenfalls.**

Er liebt mich und die Kinder und ich sie ebenfalls.

♀

Ein Tag in meinem Leben wenn ich 35 bin

Meine alltägliche Arbeit beginnt: Den Tisch decken, die Betten müssen gemacht werden, es muß hier und da geputzt werden. So schnell vergeht hiermit die Zeit, daß ich Mittagessen kochen muß. Mein Mann bleibt mittags in der Kammer. Plötzlich kommen die Kinder hereingestürmt. Es wird gegessen. Danach abgespült. Meine älteste Tochter hilft mir dabei.

Gott sei Dank endlich angekommen in diesem Laden. Warum hast du ~~das~~ Chef mich eigentlich so an. Ach ja der Blumenknoß. Warum ist du eigentlich so freundlich heute wo ich doch so spät gekommen bin. Mein schon ansich heute Besuch ich mal Fris das heißt wenn nicht nur anderer dazwischen kommt. Oh mein ich doch noch einmal durch. Der Chef wird schon langsam aufdrehlich. Bin ich früh zu hause angekommen zu vier schon 2 Uhr.

Am Nachmittag besuche ich mich vielleicht mit einer Freundin in der Stadt zum einem Kaffeeplätzchen oder ich werde einkaufen gehen

Wenn mein Sohn aus der Schule kommt, muss ich ihm bei den Hausarbeiten helfen. Meine Tochter macht das alleine.

Ich bin mit einem Bauer verheiratet. Wir leben glücklich, wir haben Kinder, sie gehen zur Schule. Ich versorge den Haushalt und helfe meinem Mann beim Füttern der Kühe und Schweine. Die Hühner füttere ich selbst. Wir machen uns einen gemütlichen Abend. Morgens müssen wir früh aufstehen.

Frank arbeitet als Architekt und ich als Sekretärin.

Ein Tag in meinem Leben
wenn ich 35 bin ♀

Mit 35 Jahre bin ich schon verheiratet
und habe Kinder.

Was für eine Arbeit, ich muß früh auf-
stehen um mich um die Kinder zu
bekümmern. Ich gehe einkaufen, dann
gehe ich wieder nach Hause. Ich putze
das Haus. Dann koche ich für Mittag. Nach-
mittags geh ich ein bißchen spazieren.
Gegen Abend komme ich wieder heim.

Dann mache ich das Abendessen. Den
Abend verbringen wir vor dem Fernseh-
schirm. Entweder

wir gehen tanzen, oder wir spielen Kegeln,
oder wir verbringen den Abend zu Hause.

Auf keinen Fall laße ich meinen Mann alleine
gehen!

Wenn ich aber dann abends
das Büro verlasse will ich nur für meinen Mann
und meine Kinder da sein.

Mein Mann arbeitet in einer Bank und verdient
sehr ^{gut}, so daß ich nicht arbeiten muß.

Ich arbeite

im Krankenhaus. Diese Arbeit ist zwar oft schwer und oft ist auch viel zu tun
aber es macht mir Spaß, denn ich helfe gerne Kranken Menschen.

Von 12 Uhr hole ich die Kinder von der Schule ab. Das Essen das ich am Tag
vorher vorbereitet habe. Nach dem Essen kommt die Hausarbeit. Dann helfe
ich den Kindern bei den Hausaufgaben. Das Essen für den nächsten Tag
wird vorbereitet. ~~Das~~

Ein Tag im meinem Leben wenn ich 35 bin.

♀

Mit 35 ist der schönste Teil des Lebens vorbei. Man ist verheiratet und hat Kinder. Die Frau muß zu Hause bleiben um die Nachkommen zu versorgen, und außerdem geht der Mann sich amüsiere. Wenn der Mann abends müde nach Hause kommt, legt er sich ins Bett und läßt die Frau und Kinder mit ihren Sorgen allein. Ich finde das der schönste Teil des Lebens von 16-20 Jahren ist. Ich finde der Mann ist nur gut um Kinder in die Welt zu setzen und den Rest läßt ihn kalt. Wenn man sich scheiden läßt, wer ist die Dumme bei der Sache? Die Frau. Die Frau hat dann die Kinder und sich dann wieder zu verheiraten ist nicht so leicht. Der Mann unterdessen ist wieder frei und hat keine Verpflichtungen mehr. Das ist meine Meinung.

Ich hoffe, daß ich mit 35 nicht den ganzen Tag zuhause sitzen muß, daß ich noch berufstätig bin.

Ich möchte verheiratet sein, mit einem Mann, der sehr gern bei der Familie ist. Ich möchte 1 Kind haben. Wenn möglich ein Junge. Ich wäre auch damit einverstanden, wenn ich arbeiten ginge und mein Mann würde den Haushalt führen.

Morgens früh stehen wir alle auf. Wir trinken zusammen eine Tasse Café, und dann gehe ich arbeiten. Zuerst bringe ich den Jungen noch in die Schule. Mein Mann bleibt zuhause und macht den Haushalt. Er kocht das Mittagessen, kocht und wäscht.

Am Mittagnehme ich den Jungen von der Schule mit nach Hause. Dann essen wir. Um halb 2 fahren wir wieder los. Mein Mann macht dann Einkäufe in der Stadt, und holt mich nachher im Büro ab. Wir gehen dann gemeinsam nach Hause und bereiten dort das Abendessen vor. Der kleine ist schon zuhause und macht seine Aufgaben.

Um neun geht der kleine ins Bett, und wir gucken noch ein bisschen in die Röhre, oder gehen zu Freunden, oder die Freunde kommen zu uns. Gegen elf gehen wir dann ins Bett.

Heute ist ein besonderer Tag. Ich werde geschieden.

In meiner Freizeit werde ich alles das tun, was ich in meiner Ehe unterlassen mußte.

Ein Tag in meinem Leben wenn ich 35 bin. ♂

Dann fahre ich mit meinem ~~Wagen~~ ^{Wagen} nach Hause. Dort angekommen zwingt mich meine Frau die Wäsche zu waschen. Ich bin sehr müde, auf sie und saure ich eine mi geacht.

Wenn ich 35 bin, habe ich eine Frau. Ich stehe morgens auf, trinke Kaffee und fahre zur Arbeit. Wenn möglich gehe ich mittags noch Hause um mit meiner Frau und Kinder zusammen zu essen. Nach dem Essen fahre ich zurück zur Arbeit. Am Abend bin ich froh, wieder zu Hause bei meiner Frau ^{und Kinder} zu sein. Nach dem Abendessen schaue ich mir die Hausaufgaben meiner Kinder an. Ich schaue dann noch nach ein bisschen Fernsehen und gehe ins Bett. ~~☹~~

♂

Wenn ich 35 bin

Meine Frau stand gegen 6.50 auf. Sie macht den Kaffee. Gegen 7 Uhr stand ich auf und ging verschlafen in die Küche. Es war an einem Arbeitstag. Meine Frau gibt mir noch noch einen rötlichen Kuß und schon ging zur Arbeit. Auf der Arbeit war es nicht sehr lustig ich mein Schicksal wieder besoffen. Dann mußte ich die ganze Arbeit alleine machen. Es ist gegen zehn Uhr als meine ~~Wife~~ Malou aufwachte. Mein Lebens war erst 7 Jahre und heute hatte sie vier. Als ich nach Hause kam empfing mich Malou mit solcher Freude. Ich war sehr glücklich darüber denn ich kannte nur meine Ehe so schön vor. Allen was diese vier waren alle drei so übergerchnappt am Nachmittag. ~~dem am nächsten~~ ~~gegen sich~~ ~~in die~~ ~~sein~~ Meine Frau war heute sehr anhängend und das gefällt mir am besten an ihr. Sie hatte hell blonde Haare und braune Augen. Sie war erst 28 Jahre alt.

♂ Ein Tag in meinem Leben wenn ich 35 bin

Morgen früh gehe ich zur Arbeit, als Computerspezialist.
Den ganzen Tag sitze ich da, und programmiere Computer.
Ich bin Mitglied eines Geländewagenklub und besitze 4
Geländewagen. Meine Villa muß abgelegen und still sein.
In meiner Freizeit treibe ich Sport oder fahre ins Gelände.
~~Mein Hobby~~ Ich habe meine Arbeit und mein Hobby. Den ganzen
Tag sitze ich in einem ~~to~~ weichegepolsterten Sessel und vor mir
stehen die Computer. Ich bin der Einzige in der Firma der die
Computer programmieren kann, deshalb verdienen ich auch sehr viel.
Ich bin sehr wichtig für die Firma. In dem Klub bin ich Präsident
Ich habe mit vielen wichtigen Personen, wie Staatschef ~~oder~~
-minister ~~to~~ enge Kontakte. Ich ~~leben~~ liebe mein Leben
und mache alles daß meine ~~Söhne~~ Kinder auch so eine wichtige
Person werden wie ich es bin.

♂ Ich bin Meister und ~~also~~ habe meinen eigenen Betrieb,
18. Juli 1970
Heute ist unheimlich viele Arbeit und mein Betrieb geht
gut, ich wünsche mir daß das immer der Fall ist. Mittagspause,
geh ich ~~besuch~~ den Nachbarn ^{im Cafe} essen und einen trinken. Dann
geh ich wieder arbeiten weil es mir wirklich Spaß macht, und
mit meinen Arbeiter zufrieden bin. Abends bin ich ~~zufrieden~~
zufrieden mit allem und geh nach Hause bei meine
Kinder. Dann esse ich und lese in Büchern ein bisschen
über die Mechanik und dann schaue ich Fernsehen und
dann ins Bett.

Trotz der Arbeit ist es genau nicht
immer lustig aber ich bin froh ~~daß ich~~ das ich überhaupt
eine Arbeit habe. Wenn ich abends nach Hause stellt das
essen schon auf dem Tisch, so eine Frau muß man haben. Abends
schauen wir nur ~~zu~~ einen Film an, dann gehen wir ins Bett. Im
Bett ist es immer am schönsten. Bis heute fühle ich wie eine glückliche
Elle

Ein Tag in meinem Leben wenn ich 35 bin. ♂

Der Tag so fängt um 8 Uhr morgens für mich an, (ich st) Ich arbeite in einem Hotel. Ich stelle dann die Stühle von den Tischen herab. So daß alles in Ordnung ist wenn Gäste kommen. Ich mach die ganze Arbeit dann in der Küche der Wirtschaft. (Wir haben auch) Abends wenn ^{das} Essen für die Gäste bereitet werden muß, koch ich in der Küche dann arbeitet anderes Personal in der Wirtschaft. So verläuft für mich der Tag. Ich selbst esse mit Ich stehe auf und wäsche mich, ich nehme mein Frühstück und gehe zu meine ♂ Arbeit, Ich arbeite als ~~chemiste~~ Docteur chimiste in einem Centre de recherche in Paris. Ich arbeite über ~~eine methode~~ ein Treibstoff der lange & brennt und nicht viel platz braucht ~~was in~~ den ~~schütz~~ Raumschiffe die so weit fliegen muß. Mein Kollege ~~brutt~~ arbeitet über eine methode um mit dem Strahlen ein Raumschiff zu treiben usw. Dann gehe ich zu Haus gegen 9 Uhr um auch so Tage gegen 12 Uhr nacht. Als ich zu Hause ~~komme~~ komme hat meine Frau mir mein Essen ~~gibt~~ ~~gedort~~.

ON NE NAÎT PAS FEMME: ON LE DEVIENT

"Les sciences, les langues, la théologie et l'histoire lui seraient non seulement inutiles mais nuisibles. Elle ne pourra connaître que les arts ménagers et les travaux d'aiguille ... sa dignité est d'être ignorée, sa gloire est dans l'estime de son mari."

J.J. Rousseau

Voilà le programme d'"études" prévu pour Sophie, la future compagne d'Emile. Pour misogyne qu'il fût, Rousseau avait du moins l'honnêteté de reconnaître l'importance de l'éducation dans la "fabrication" de la femme idéale. Aujourd'hui, ce serait plutôt le contraire: tout le monde, hommes politiques, pédagogues etc. s'acharnent à nous répéter que les filles ont désormais les mêmes chances que les garçons, qu'elles ont accès à tous les ordres d'enseignement et à toutes les professions et que, si elles n'en profitent pas, la responsabilité n'en incombe pas à la société. A qui la faute, alors? Aux femmes, bien sûr. Ou plutôt à cette "nature féminine" que l'on se garde bien de définir, qui s'entoure de mots comme "intuition", "logique féminine", "passivité" etc. Même un magazine féminin allemand qu'on ne peut taxer a priori d'antiféminisme, a récemment publié un article, dans lequel l'auteur, s'appuyant sur des données "scientifiques", affirmait que les filles étaient moins douées pour la technique que les garçons, que les hormones sexuelles féminines avaient une influence sur le développement du cerveau, que le potentiel d'agressivité des femmes était beaucoup moins grand que celui des hommes etc.

Toutes ces idées sur la nature féminine découlent de l'observation du comportement des femmes dans un milieu donné et ne tiennent aucunement compte du conditionnement auquel elles sont exposées. On aurait pu croire pourtant que depuis Margaret Mead, tout le monde reconnaissait le rôle joué par la société dans la formation de la personnalité féminine (et masculine).

Démontrer "l'influence des conditionnements sociaux sur la formation du rôle féminin dans la petite enfance", c'est ce qu'Elena Belotti a entrepris dans son livre "Du côté des petites filles" (Éditions des Femmes). S'appuyant sur des expériences conduites en France et aux Etats-Unis sur des nouveau-nés des deux sexes, elle montre que le comportement maternel vis-à-vis du nourrisson diffère considérablement suivant le sexe de l'enfant. Ces

différences se résument à favoriser chez le petit garçon la confiance en soi 'l'autonomie et l'agressivité', chez la petite fille au contraire la soumission, la passivité et l'auto-agressivité. Les différences de comportement constatées chez des bébés de 4 ou 5 mois ne sont donc pas innées, mais déjà le fruit d'un subtil conditionnement opéré sur eux. La suite est connue: jeux différents (les petites filles sont encouragées à jouer avec les poupées, aux garçons on donne des jeux de construction), identification avec le parent du même sexe (et par conséquent, reproduction du "rôle" tenu par ce parent). A l'entrée à l'école, les jeux sont faits et nous le savons, l'école ne fait rien pour mettre en question ces rôles, au contraire, ils seront fixés d'avantage par les contenus des manuels, par les occupations différentes proposées aux filles et aux garçons (travaux pratiques: pour les filles le tricot - pour les garçons la technique) et enfin par les attentes différentes des enseignants et des parents selon qu'il s'agit d'un garçon ou d'une fille: les résultats scolaires sont importants pour le garçon, c'est lui qui devra travailler et nourrir sa famille, chez la fille, ils le sont moins, car de toute façon elle va se marier et avoir des enfants! Une formation sérieuse et coûteuse serait donc en pure perte.

MULLER & WEGENER

L U X E M B O U R G

21, rue de Hollerich

Téléphone 48.49.49

- tout pour l'emballage
- tout pour le bureau et la papeterie

On le voit: il serait tout à fait illusoire de parler de chances égales, tant que la situation objective de la femme restera inchangée. On sait que le rôle de l'école consiste à reproduire les valeurs de la classe dominante d'une société donnée, par conséquent il serait naïf d'espérer pouvoir opérer des changements en vase clos qui iraient à l'encontre de la réalité politique et économique.

Le but de toute éducation émancipatrice sera donc de dévoiler les mécanismes qui reproduisent les stéréotypes féminins et masculins, de favoriser chez les jeunes une prise de conscience et d'éveiller leur esprit critique face à la réalité. On peut affirmer, sans risque d'exagération, qu'aucun des manuels au programme dans nos écoles ne remplit ces conditions.

M.P. Kirsch-Brimeyer.

L'habitude nous a familiarisés avec l'idée d'une femme-roi et non avec celle d'une femme-citoyen.

Condorcet

SOZIALISATION DER MÄDCHEN IN FAMILIE UND SCHULE

Die Kleinfamilie ist die Hauptinstanz für die Vermittlung der gesellschaftlich erwünschten Funktionen an Mädchen und Jungen. Die Familie spielt eine bedeutende Rolle in der Vermittlung geschlechtsspezifischer Leitbilder, weil hier gewöhnlich die Arbeitsverteilung auch im Falle einer berufstätigen Mutter fest verankert ist.

E. Belotti beschreibt in ihrem Buch wie früh die unterschiedliche Behandlung von Jungen und Mädchen einsetzt. Weibliche Babies werden eher entwöhnt und ihre Stillzeiten werden von der Mutter verkürzt.

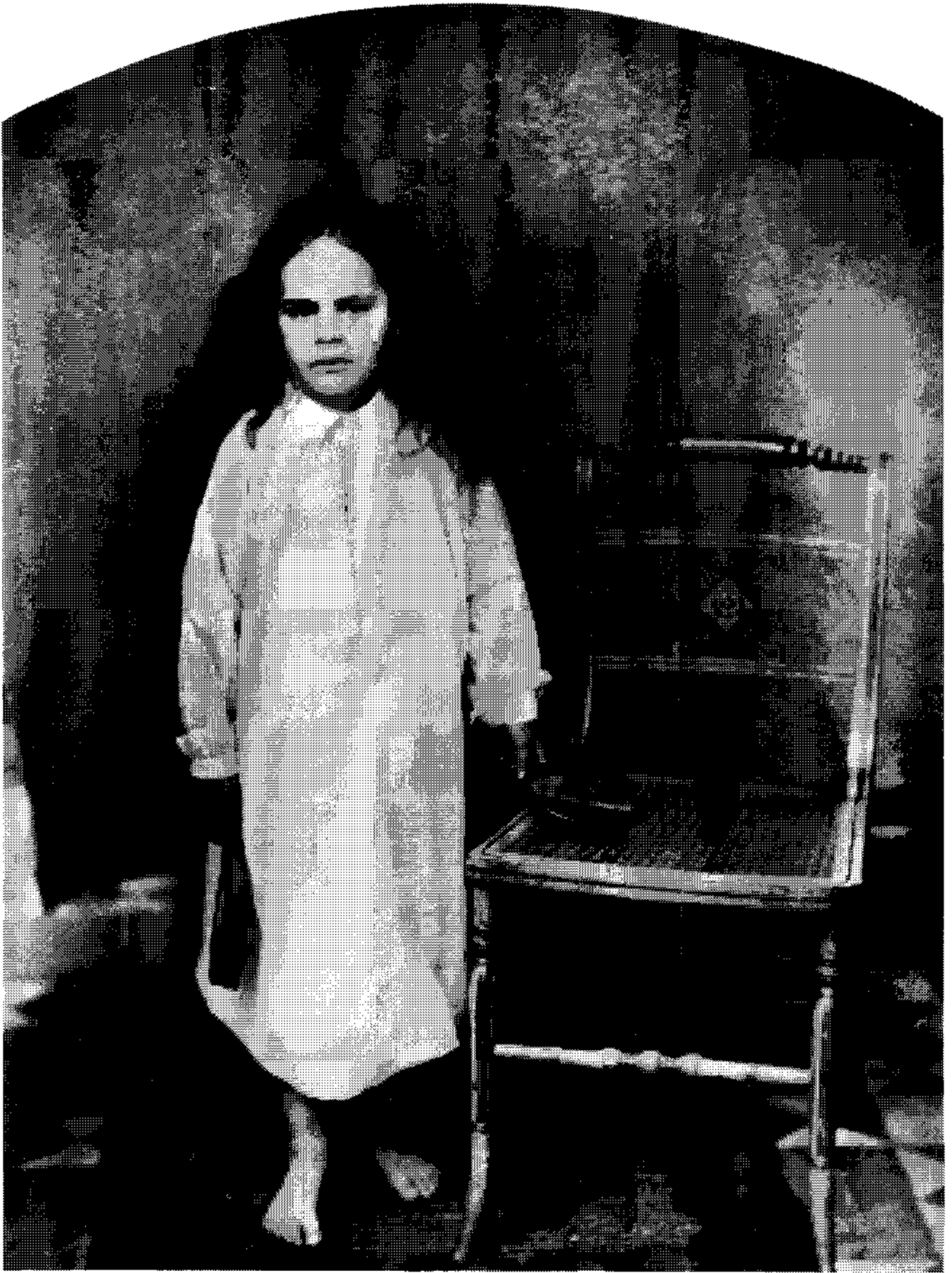
Erwartungshaltungen der Eltern werden schon in ganz frühem Alter übertragen. Mütter fassen nach sechs Monaten ihre Söhne weniger an als die Töchter, den Söhnen aber werden von der Mutter mehr Gegenstände vorgeführt.

Der nächste Schritt in der Sozialisation des Mädchens ist die Erziehung zur Sauberkeit, was gleichzeitig bedeutet zur Hausfrauen- und Mutterfunktion.

Sanktionen von Eltern drücken diese unterschiedlichen Erwartungshaltungen aus.

Mutter zur Tochter: "Aber wie siehst du denn aus? So beschmutzt sich doch nicht ein Mädchen. Was soll aus dir werden!"





Par suite de tous les processus de ségrégation dans l'éducation, dans le travail, dans la société, chaque personnalité se réduit à la moitié - et souvent moins de son potentiel humain.

Kate Millett

Mutter zum Sohn: "Wie oft soll ich dir noch sagen, dass du nicht so beschmutzt nach Haus kommen sollst. Nun muss ich schon wieder die Hosen waschen. Nimm dir doch ein Beispiel an deiner Schwester."

Die negativen Sanktionen beim Jungen greifen nicht die Tätigkeit als solche an, sondern nur deren Auswirkungen.

Beim Mädchen greift die Sanktion die Verfehlung der Mädchenrolle an und zieht so die Infragestellung der gesamten Persönlichkeit nach sich.

In den Sanktionierungsmethoden der Lehrer und Lehrerinnen gibt es vergleichbare Unterschiede. Durch unterschiedliche Sanktionen werden auch andere Erwartungshaltungen verinnerlicht. Langfristig kann dies bedeuten, dass ein Junge auf Tadel weniger empfindlich reagiert als ein Mädchen, da sie die Erwartungshaltung, dass Jungen "Dummheiten machen", und umgekehrt, dass "Mädchen das nicht tun" verinnerlicht haben.



Mädchen werden oft durch Liebesentzug bestraft, während Jungen eher getadelt oder körperlich gezüchtigt werden. Das Ergebnis dieser Erziehungsmethode ist, dass Mädchen von Zuneigungsbezeugungen gewisser Personen (Eltern, Lehrer, Ehemann, Kinder) weit abhängiger sind als Jungen.

Väter fördern bei ihren Töchtern "feminines" Verhalten. Väter beschreiben ihre Töchter als kokett, scheu, verführerisch und sexy. Ein Vater sagt: "Man ist sich dessen bewusst, dass zwischen einem kleinen weiblichen Kind und ihrem Vater ein sexueller Faktor eine gewisse Rolle spielt."

Die sexuelle Komponente zwischen Vater und Tochter wird im Verhältnis zwischen Lehrer und Schülerin reproduziert. Ein junger progressiver Lehrer hört, dass eine Architekturstudentin ein Stipendium für ein Studium in der UdSSR erhielt, was gewöhnlich nur an Männer vergeben wird. Seine Reaktion: "Ist denn so eine Frau überhaupt noch orgasmusfähig?" Lehrerinnen und Lehrer machen denselben Sozialisationsprozess wie alle anderen durch. Ihre Einstellungen, Erwartungen und Verhaltensweisen Schülerinnen und Schüler gegenüber sind von diesem Prozess geprägt. Dazu kommt, dass von ihnen erwartet wird, sich dem systemstabilisierenden Charakter der Schule unterzuordnen, d.h. auch die vorherrschenden Geschlechtsrollenkonzepte weiterzuvermitteln. Die Struktur der Schule eignet sich besonders gut zur Fortführung der familiären Sozialisation des Mädchens.

Die Betonung der Schule auf Sauberkeit, Ordnung, Pünktlichkeit und Erfüllung von oft sinnlosen und monotonen Aufgaben ist ein wichtiger Bestandteil der domestizierenden Funktion der Schulen, besonders was Mädchen betrifft.

Untersuchungen über die Einstellung von Lehrern Schülerinnen und Schüler gegenüber geben Hinweise darauf, dass von gleicher Behandlung nicht die Rede sein kann.

Betty Levy (Frauen und Wissenschaft. Courage Verlag Berlin) berichtet von einer Untersuchung die 1972 mit 20 Oberschullehrern (Lehrerinnen) gemacht wurde. Das Ergebnis war, dass die meisten Lehrer idealtypisches Verhalten nach Geschlecht unterscheiden.

75% oder mehr der Lehrer wünschten sich, dass junge Männer maskuliner, dominanter, unabhängiger und bestimmter seien und weniger emotional, weniger bereit zu weinen und weniger besorgt über ihre äussere Erscheinung. Sie wollten, dass junge Frauen femininer, unterwürfiger, weniger bestimmt, abhängiger, bereit zu weinen und besorgt um ihre äussere Erscheinung seien.

In einer Englischstunde rief der Lehrer immer erst einen Jungen auf um zu antworten und dann ein Mädchen um die Antwort zu wiederholen.

Als die Klasse unruhig wurde, tadelte er die Mädchen wegen Schwatzens.

Über eine weibliche "Idealschülerin" sagten die Lehrer, dass sie nicht wirklich intelligent sein könnte, sondern wahrscheinlich für irgendetwas kompensieren würde.

Mädchen, die kompetent in Mathematik und Naturwissenschaften sind, wollten sie raten, Kompetenzen auf anderen Gebieten zu entwickeln, damit sie nicht zu einseitig würden, etc.

R.L. Spaulding stellte in einer Untersuchung von 21 Klassen fest, dass Lehrer mehr mit Jungen interagierten: Zustimmung, Unterweisung, dem Kind zuhören und negative Kritik. Lehrer tadeln Jungen nicht nur mehr, sondern sie schenken ihnen im allgemeinen mehr Zuwendung und Aufmerksamkeit: Tadel für fehlende Kenntnisse oder Fähigkeiten entfielen jedoch zu 40% auf Mädchen und nur zu 26% auf Jungen. Jungen wurden hingegen mehr für Verletzung der Unterrichtsetikette kritisiert (17%) als Mädchen (9%).

Die Tonlage des Tadels spielt eine weitere Rolle: Kritik wird an Jungen in einem barscheren Ton geübt als an Mädchen. Der Schüler reagiert aggressiv, während die Schülerin sich zurückzieht. Mädchen wird erlaubt ihren Ärger gegen sich selbst zu wenden. Dadurch werden sie vielleicht weniger offensichtlich aber ernsthafter geschädigt als Jungen, die angeschrien werden, aber auch lernen, sich zu verteidigen und durchzusetzen.

Die Interaktion zwischen Schülern und Schülerinnen, verstärkt das Verhalten von Mädchen. "Störende Mädchen und inaktive Jungen" werden vom Klassenkollektiv einstimmig abgelehnt. Gute Schulleistungen werden bei Mädchen von Mitschülerinnen mit Anerkennung belohnt, während dies bei Jungen nicht unbedingt der Fall ist.

Jungen werden in den Konflikt gebracht, indem sie sich einerseits der Schulsituation konform verhalten sollen, andererseits aber auch ein Verhalten von ihnen toleriert und erwartet wird, das nicht schulkonform ist. Sie lösen diesen Konflikt teilweise, indem sie sich peer Gruppen schaffen, die sowohl innerhalb als auch ausserhalb der Schule funktionell sind. Mädchen sind viel mehr an die Familie gebunden als an Gleichaltrige. Sie finden sich deshalb in doppelter Abhängigkeit von der Schule und haben auch weniger Möglichkeiten, Dinge, die ihnen in der Schule nicht geboten werden, anderweitig nachzuholen.

Die Auffassung von der Frau und damit die Stellung der Frau in der Menschheit war von jeher der Gradmesser der Kultur.

Mina Weber

Diese aufgezeichneten Tendenzen verschärfen sich bei Arbeitermädchen und -jungen. Den Jungen fehlen die Modelle zur Einübung des fachlichen Leistungsverhaltens. Den Mädchen, die durch Anpassung noch eine positive Bewertung erhalten können, gelingt jedoch der Sprung in eine Laufbahnschule noch seltener als den Jungen.

Zusammenfassend lässt sich feststellen, dass die Schule die in der familialen Sozialisation getroffenen Entscheidungen verlängert. Die Widersprüchlichkeit der Institution Schule wird hier deutlich: einerseits steht sie allen offen, andererseits verstärkt sie, dadurch dass sie sich gleichgültig gegenüber mitgebrachten Prinzipien verhält, die vorhandenen Defizite. Auch wenn Lehrer Mädchen als die besten Schüler angeben, so zeigt sich gerade darin, dass diese weniger für Selbständigkeit, Aktivität und Leistung, sondern für Anpassung und Wohlverhalten belohnt werden. So wird das geschlechtsdifferenzierende Verhalten von den Lehrern (meist unbewusst) provoziert, indem die Leistungsmotivation der Mädchen durch Honorierung ihres passiven Verhaltens absorbiert wird. Das trägt dazu bei, dass aufgrund fehlender Leistungsmotivation und fehlenden Selbstvertrauens das äussere Bildungsverbot für Mädchen (besonders aus der Arbeiterschicht) erst gar nicht aktuell wird. Die gesellschaftliche Schranke wird als solche nicht erfahren, und jedes Widerstandsverhalten ist von vornherein unterbunden.

Gisèle Delpon

Wenn das Christentum die Uhr des allgemeinen Fortschrittes um zweitausend Jahre zurückgedreht hat, so (...) auch für die Frauen (...). Die Männer der Kirche beraubten sie ihres Platzes bei und vor Gericht, in den Schulen, in Kunst, Literatur und Gesellschaft. Sie verriegelten ihren Verstand vor dem Wissen (...) (und) ketteten sie an die Stellung, in die sie sie geworfen hatten.

Margaret Sanger

DIE BILDUNGSCHANCEN DER MÄDCHEN UND JUNGEN

Nach den Arbeiterkindern werden Mädchen im allgemeinen als die im Bildungswesen am stärksten benachteiligte soziale Gruppe angesehen.

Ich habe deshalb im folgenden die wichtigsten statistischen Daten über die Entwicklung der Bildungschancen von Jungen und Mädchen in Luxemburg während der letzten 15 Jahre gegenübergestellt. Dabei stütze ich mich hauptsächlich auf Zahlen des Erziehungsministeriums, bei deren Zusammenstellung mir Christiane Tonnar geholfen hat.

1) DIE GLOBALE ENTWICKLUNG IN DEN VERSCHIEDENEN SCHULARTEN DES POSTPRIMÄREN UNTERRICHTS

a) Enseignement moyen, technique et professionnel plein temps

Schuljahr	Jungen		Mädchen	
	N	%	N	%
1963/64	1597	59,67	1097	40,32
1968/69	3198	54,92	2625	45,07
1973/74	4932	50,79	4780	49,22
1975/76	5739	52,53	5187	47,47

b) Enseignement professionnel concomitant

Schuljahr	Jungen		Mädchen	
	N	%	N	%
1963/64	1779	71,04	725	28,95
1968/69	1955	71,71	771	28,28
1973/74	2042	78,68	553	21,31
1975/76	2438	80,49	591	19,51

c) Enseignement secondaire

Schuljahr	Jungen		Mädchen	
	N	%	N	%
1963/64	3816	58,39	2719	41,60
1968/69	4592	54,45	3840	45,54
1973/74	4234	51,68	3958	48,31
1975/76	4181	50,10	4164	49,90

In diesem relativ kurzen Zeitraum von 12 Jahren ist die Zahl der Mädchen in den Ganzeitschulen (a und c) deutlicher schneller angestiegen als die Zahl der Jungen: bei den Mädchen von 3816 auf 9351, eine Steigerung von 245%; bei den Jungen von 5413 auf 9920, eine Steigerung von 183%. War das Verhältnis Jungen-Mädchen in diesen Schularten 1963/64 noch 1,42 : 1 zugunsten der Jungen, so ist es 1975/76 nur mehr 1,06 : 1.

Die Unterrepräsentation der Mädchen in den weiterführenden Schulen, die die höheren Schulabschlüsse vermitteln, geht also in diesem Zeitraum deutlich zurück. Heute sind die Mädchen im Sekundarunterricht ebenso wie in Mittel- und Berufsschule praktisch genauso stark repräsentiert wie die Jungen. Auch wenn gegenüber einer vorschnell optimistischen Deutung dieser Tatsache starke Vorbehalte geboten sind, so bleibt es eine erstaunliche und, international gesehen, wohl einmalige Entwicklung.

Lediglich im "Ens. prof. concomitant" sieht das Bild ganz anders aus - hier besteht sogar eine gegenläufige Tendenz: waren die Mädchen 1963/64 hier noch zu 29% vertreten, so machen sie 1975/76 um mehr 19,5% der Schüler aus. Selbstverständlich hängt diese krasse Überrepräsentation der Jungen damit zusammen, dass die meisten Berufe auf die diese Schulart vorbereitet, fast ausschliesslich "Männerberufe" sind. Das ändert aber nichts daran, dass das tendenziell sogar steigende Übergewicht der Jungen in dieser Schulart dafür sorgen wird, dass in der Arbeiterklasse auch in der nächsten Zeit der Qualifikationsvorsprung der Männer, mit all seinen Folgen, erhalten bleibt.

Die Entwicklung der Schülerzahlen in den verschiedenen Schularten ist allerdings ein ziemlich ungenauer Index für Chancengleichheit: vor allem berücksichtigt er nicht, dass auch bei einer ungefähr gleichen globalen Verteilung von Jungen und Mädchen, im Sekundarunterricht etwa, die Zahl der Schulabschlüsse (Abitur) bei Jungen deutlich höher sein kann, wenn Mädchen etwa häufig früher von der Schule abgehen.

Unter Punkt 2 habe ich deshalb die Entwicklung im Sekundarunterricht differenziert dargestellt: statt der globalen Zahlen vergleiche ich hier die Neuaufnahmen in die 1. Klasse und die Abgänge mit bestandenem Abitur untereinander.

LOTÉRIE NATIONALE

SES TRANCHES SPECIALES: GROS LOT : 2 MILLIONS

2) DIE ENTWICKLUNG IM SEKUNDARUNTERRICHT

Tabelle 1

Jahr	Neuaufnahmen 1. Klasse				Jahr	bestandenes Abitur			
	Jungen		Mädchen			Jungen		Mädchen	
	N	%	N	%		N	%	N	%
1955	712	52,47	645	47,53	1962	330	67,35	160	32,65
1956	700	51,93	648	48,07	1963	334	67,89	158	32,11
1957	614	50,08	612	49,92	1964	306	64,56	168	35,44
1958	687	51,31	652	48,69	1965	367	65,07	197	34,93
1959	692	52,46	627	47,54	1966	357	68,13	167	31,87
1960	737	54,63	612	45,37	1967	356	67,42	172	32,58
1961	722	51,87	670	48,13	1968	340	61,48	213	38,52
1962	677	49,74	684	50,26	1969	374	57,19	280	42,81
1963	716	49,55	729	50,45	1970	343	56,98	259	43,02
1964	814	50,65	793	49,35	1971	366	59,42	250	40,58
1965	905	52,31	825	47,69	1972	342	57,67	251	42,33
1966	896	51,85	832	48,15	1973	405	60,54	264	39,46
1967	825	49,43	844	50,57	1974	348	53,37	304	46,63
1968	847	47,40	940	52,60	1975	385	55,96	303	44,04
1969	920	50,05	918	49,95	1976	383	55,75	304	44,25
1970	913	51,44	862	48,56	1977	350	51,70	327	48,30
1971	807	50,41	794	49,59					
1972	784	51,61	735	48,39					
1973	706	45,52	845	54,48					
1974	634	47,28	707	52,72					
1975	708	54,50	591	45,50					
1976	820	48,46	872	51,54					
1977	854	47,47	945	52,53					

a) Neuaufnahmen in die 1. Klasse

hier sind seit 20 Jahren die Zahlen für Jungen und Mädchen praktisch gleich

b) Abgänge mit bestandenem Abitur

es zeigt sich hier eine deutliche Tendenz zu einem Rückgang der Benachteiligung der Mädchen

c) Erfolgsquote

in Tabelle 1 habe ich Neuaufnahmen und Abgänge nach Jahrgängen nebeneinander gestellt: ein Schüler, der 1955 in die 1. Klasse eintritt, kann 1962 das Abitur machen. In Tabelle 2 habe ich für jeden Jahrgang die Erfolgsquoten von Jungen und Mädchen berechnet: dazu gehen wir aus von der Zahl der Schüler, die in einem bestimmten Jahr in die 1. Klasse aufgenommen werden und errechnen, wieviel Prozent dieser Schüler nach 7 Jahren das Abitur bestanden haben.

Im allgemeinen benutzen die Männer ihre Vernunft dazu, ihre überkommenen Vorurteile gegen die Frauen zu rechtfertigen, anstatt sie zu erkennen und auszurotten.

Mary Wollstonecraft

Tabelle 2

Jahrgang	Jungen (%)	Mädchen (%)	Jungen:Mädchen
1955/62	46,35	24,80	1,87
1956/63	47,71	24,38	1,96
1957/64	49,84	27,45	1,82
1958/65	53,42	30,21	1,77
1959/66	51,59	26,63	1,94
1960/67	48,30	28,10	1,72
1961/68	47,09	31,79	1,48
1962/69	55,24	40,94	1,35
1963/70	47,91	35,53	1,35
1964/71	44,96	31,53	1,43
1965/72	37,79	30,42	1,24
1966/73	45,20	31,73	1,42
1967/74	42,18	36,02	1,17
1968/75	45,45	32,23	1,41
1969/76	41,63	33,12	1,26
1970/77	38,34	37,93	1,01

In der letzten Spalte von Tabelle 2 habe ich das Verhältnis erfolgreiche Jungen : erfolgreiche Mädchen errechnet. Diese Zahl kann man als Index für das Ausmass der Chancenungleichheit im Sekundarunterricht ansehen: bei Chancengleichheit wäre er 1. Sieht man einmal vom letzten Jahrgang ab (dieses Ergebnis müsste durch die Resultate der nächsten Jahre bestätigt werden), so bleibt eine gewisse, wenn auch deutlich abnehmende Benachteiligung der Mädchen im Sekundarunterricht bestehen, trotz global in etwa gleicher Zahl von Jungen und Mädchen.

3) DIE ENTWICKLUNG BEI DEN UNIVERSITÄTSTUDENTEN

Ich sehe hier für jeden Jahrgang die Zahl der erfolgreichen Abiturienten und die Zahl der Studenten, die im gleichen Jahr ein Universitätsstudium begonnen haben, einander gegenüber.

Bei den Universitätsstudenten habe ich die Studenten des "Centre Universitaire" mitgezählt, diejenigen des "Institut pédagogique" nicht berücksichtigt.

Tabelle 3

Jahrgang	bestandenes Abitur		Beginn v. Univ.-Studium	
	Jungen	Mädchen	Jungen	Mädchen
1965	367	197	209	48
1966	357	184	223	76
1967	356	172	255	102
1968	340	213	275	123
1969	374	280	268	148
1970	343	259	237	166

1971	366	250	296	158
1972	342	251	289	162
1973	405	264	292	136
1974	348	304	265	162
1975	385	303	328	197
1976	383	304	315	192

In Tabelle 4 habe ich für jeden Jahrgang die Prozentwerte der Abiturienten, die ein Universitätsstudium beginnen, bezogen auf die Gesamtheit der Abiturienten dieses Jahrgangs, errechnet.

Tabelle 4

Jahrgang	Jungen (%)	Mädchen (%)	Chancengleichheitsindex
1965	56,95	24,37	2,34
1966	62,46	41,30	1,51
1967	71,63	59,30	1,21
1968	80,88	57,75	1,40
1969	71,66	52,86	1,36
1970	69,10	64,09	1,08
1971	80,87	63,20	1,28
1972	84,50	64,54	1,31
1973	72,10	51,52	1,40
1974	76,15	53,29	1,43
1975	85,20	65,02	1,31
1976	82,25	63,16	1,30

Die 3. Spalte stellt, wie beim Sekundar-Unterricht, einen Chancen-(un)gleichheitsindex dar, der bei Chancengleichheit 1 wäre und bei höheren Werten auf eine entsprechende Benachteiligung der Mädchen hinweist.

Für das Universitätsstudium bleibt die Benachteiligung der Mädchen über die letzten 10 Jahre relativ deutlich konstant.

4) UNTERSCHIEDE ZWISCHEN JUNGEN UND MÄDCHEN IN DER MAGRIP-STUDIE

Diese Längsschnittstudie ist die bislang genaueste und vollständigste Untersuchung der schulischen Entwicklung nach dem 6. Schuljahr in Luxemburg. 7 Jahre lang wurde die Schulkarriere von 2312 Schülern (d.h. der Hälfte eines Jahrgangs) verfolgt und die Daten systematisch ausgewertet. Ich beschränke mich hier auf die Darstellung der Analyse der Schulprofile.

Mit Hilfe komplexer statistischer Techniken wurden die Informationen über die sehr unterschiedlichen Schulkarrieren dieser Schüler nach dem 6. Schuljahr zu 7 Profilen verdichtet, die in der Studie so gekennzeichnet sind:

- Profil 1: Verlassen die Schule sehr früh (8,6%)
- Profil 2: lediglich die neun Pflichtjahre in der Schule (17,0%)
- Profil 3: etwas mehr als die Schulpflicht (16,6%)
- Profil 4: verlassen die Schule ohne höheren Schulabschluss (drop-outs) (11,7%)

- Profil 5: beginnen nach Verlassen der Schule später nochmals mit einer Ausbildung (6,2%)
- Profil 6: überdurchschnittlicher Schulbesuch (10%)
- Profil 7: langer Schulbesuch (30%)

In dieser Reihenfolge stellen die Profile eine Hierarchie dar, die in etwa der gesellschaftlichen Bewertung der verschiedenen Profile entspricht.

Tabelle 5 gibt für jedes Profil die Zahlen von Jungen und Mädchen.

Tabelle 5

Profil Nr.		1	2	3	4	5	6	7
Jungen	N	88	137	129	82	112	150	435
	%	44,4	34,9	33,7	30,3	78,3	64,9	62,8
Mädchen	N	110	256	254	189	31	81	258
	%	55,6	65,1	66,3	69,7	21,7	35,1	35,1

Die Mädchen sind in den 4 unteren, die Jungen in den 3 oberen Profilen überrepräsentiert. Das bedeutet eine klare Benachteiligung der Mädchen in unserm Bildungswesen.

5) SCHLUSSFOLGERUNG

Die zitierten Zahlen belegen, dass die Benachteiligung der Mädchen im luxemburgischen Bildungswesen während der letzten 15 Jahre deutlich abgenommen hat.

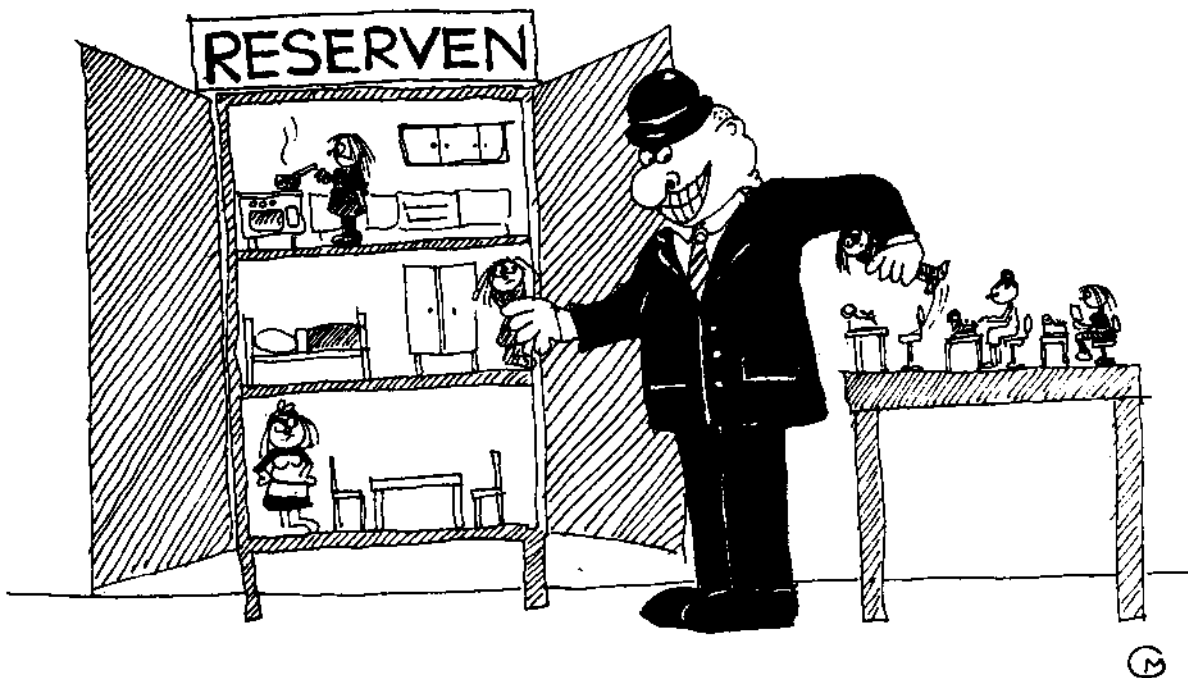
Sie zeigen aber auch, dass eine Benachteiligung noch weiterhin besteht, und zwar hauptsächlich auf 3 Punkten.

- a) ganz deutlich im "ens. prof. concomitant" - Verhältnis Jungen-Mädchen 4 : 1
- b) im "Examen de fin d'études secondaires"
- c) in der Zahl der Abiturienten, die zur Universität gehen.

Auch wenn im internationalen Vergleich die Benachteiligung der Mädchen im luxemburgischen Bildungswesen wesentlich geringer sein dürfte als in den meisten anderen westlichen Industrieländern, so sagt diese Tatsache an sich noch wenig aus über die berufliche Situation von Mann und Frau in Luxemburg.

Gleiche Schulabschlüsse führen ja nicht automatisch zu vergleichbaren Berufskarrieren. Die Widerstände gegenüber einer Gleichstellung der Frau sind im Berufsleben deutlich stärker als in der Schule, Frauen, die arbeiten, sind gewöhnlich in den unteren Lohngruppen zu finden, und es gibt nur ausnahmsweise Frauen in führenden Positionen. Auf Grund ihrer Sozialisation ist auch für die Frauen die arbeiten, der Beruf häufig weniger wichtig als ihre Fami-

lie, sie erleben sich entsprechend meist primär als Mutter resp. als Gattin von XY und haben selten viel beruflichen Ehrgeiz.



Dies als Warnung vor einer leichtfertigen Extrapolierung der Entwicklung in unserm Schulsystem auf die Berufswelt. Die aktuelle Wirtschaftskrise und die drohende Arbeitslosigkeit dürfte die beruflichen Möglichkeiten für viele Frauen, trotz guter Schulabschlüsse, weiter verschlechtern.

Marcel Bamberg

DER VORZEITIGE SCHUL- ABGANG DER MÄDCHEN

HANNELORE GERSTEIN: ERFOLG UND VERSAGEN IM GYMNASIUM

Ein Bericht über die soziale und leistungsmässige Abhängigkeit des vorzeitigen Abgangs.

In zwei Kapiteln "Die unterschiedlichen Abgangszeugnisse von Jungen und Mädchen" und "Die besondere Abgangsbereitschaft der Mädchen" befasst sich Hannelore Gerstein mit den geschlechts-spezifischen Faktoren die die Bildung der Mädchen beeinflussen.

DIE UNTERSCHIEDLICHEN ABGANGSZEUGNISSE VON JUNGEN UND MÄDCHEN

Die geschlechtsspezifischen Leistungsdifferenzen offenbaren sich vor allem in den beiden Fächern Mathematik und Sprachen. Ab einem bestimmten Zeitpunkt (10 Klasse) übersteigen die Mathematikleistungen der Jungen die der Mädchen, während Mädchen bessere Leistungen in Sprachen vorweisen können. Wenn Mädchen vorzeitig von der Schule abgehen, tun sie dies mit besseren Zeugnissen als die Jungen. Die Klassenabgänge zeigen sich wenig abhängig von guter oder schlechter Leistung. Man kann daher eher sozial als intellektuell bedingte Abgangsmotive vermuten. Ein solcher Aspekt ist die Geschlechtsdifferenzierung.

An zwei entscheidenden Abzweigungen auf dem Wege durchs Gymnasium, von denen die eine "Ende der Schulpflicht und Fachschulbeginn" heisst, und die andere "Mittlere Reife" sind die Mädchen anfälliger das Gymnasium zu verlassen. Die Vermutung, dass auch hier das bekannte Stereotyp "für Mädchen ist Bildung viel weniger wichtig als für Jungen" zugrundeliegt, erhält dadurch eine neue Bestätigung.

Mädchen geben ihre Bildungsziele viel leichter auf als Jungen, wenn sich irgend welche Schwierigkeiten zeigen.

DIE BESONDERE ABGANGSBEREITSCHAFT DER MÄDCHEN

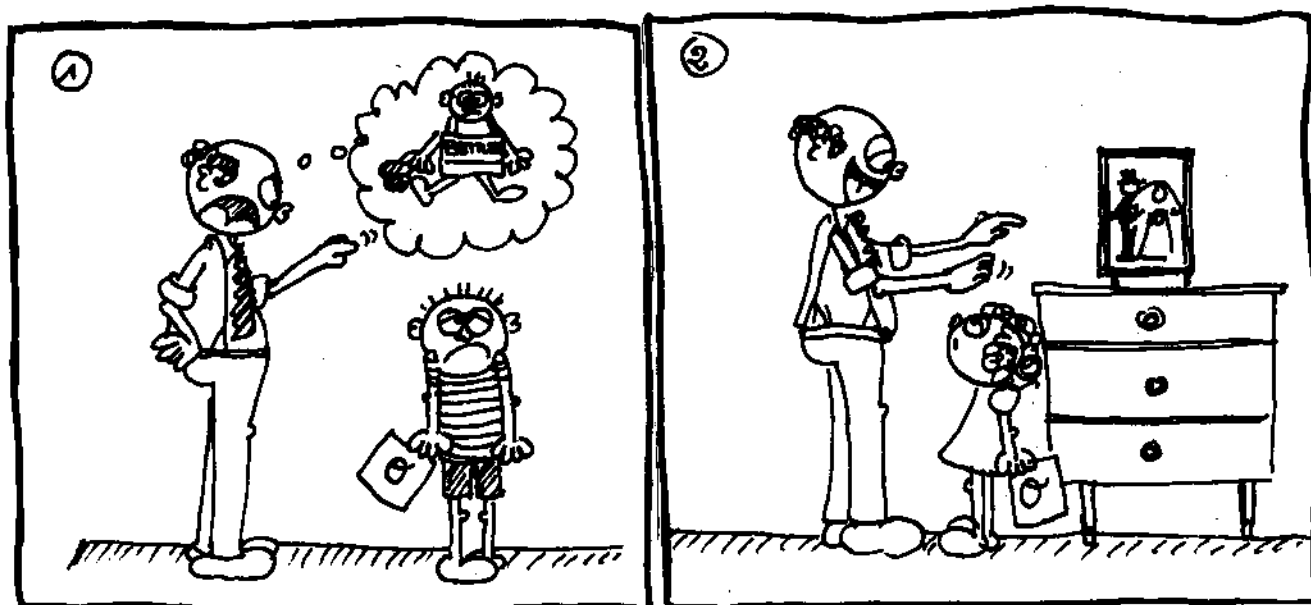
Bei den Mädchen steht ein höherer Leistungsdurchschnitt der niedrigen Erfolgchance gegenüber; Obwohl die Mädchen im allgemeinen bessere Leistungen haben, gehen sie in höherem Masse vorzeitig ab. Mädchen gehen nicht vorzeitig ab, weil sie den Leistungsforderungen nicht "gewachsen" sind, sondern sie gehen aus leistungsfremden Gründen ab.

Es wurde festgestellt, dass die Bauerntöchter besonders geringe Zugangschancen haben, dann aber Erfolgchancen, die weit über dem Durchschnitt liegen. Die Beteiligung der Töchter der höheren Beamten ist proportional zu ihrem Arbeitswert in der Bevölkerung und ihre Erfolgsquoten liegen fast doppelt so hoch wie die durchschnittlichen Erfolgsquoten der Mädchen.

Dabei wurde ein gewisser Zusammenhang erkennbar. Dort wo sich ein Modernitätsrückstand erwarten lässt, zeigt sich nicht nur generell eine negative Bildungssituation sondern eine negative Situation der Mädchen im besonderen.

Unter Modernitätsrückstand ist ein Beharren in überkommenen Verhaltensvorstellungen zu verstehen. Darunter fällt die Zuordnung der Frau in den häuslichen Aufgabenkreis, also die bewusste und gewollte Trennung der verschiedenen Geschlechtsrollen. Aus der Beobachtung weiblicher Verhaltensweisen dürfte mit Berechtigung zu schliessen sein, dass eben die Rollenvorstellungen die wichtigsten Differenzierungsfaktoren in der Mädchenbildung sind.

Das gemeinsame Element der Rollenerwartung der Frau in allen Schichten und Gruppen ist dabei die Priorität der Rollenerfüllung als Hausfrau und Mutter.



Es gibt bis heute keine soziale Gruppe, die diese Priorität prinzipiell anzweifelt, das heisst die Erfüllung dieser Erwartung mit negativen Sanktionen versehen würde. Der Grad der Modernität drückt sich hierbei nur im Grad der Toleranz aus, d.h. in dem Grad, in dem die Nichterfüllung dieser Rollenerwartung nicht mit negativen Sanktionen bedacht wird. Der Prestigenachteil der alleinstehenden Frau jedoch ist eine deutlich spürbare negative Sanktion, die gewiss richtungsweisend wirkt.

Wenn der Grad der Modernität dem Grad der Toleranz entspricht, dann sind die sozialen Gruppen am toleransten die dem Konzept der freien Lebensgestaltung auch für Mädchen zustimmen. Dieses Konzept hat jedoch einen "ideologischen Haken" in Bezug auf die Rollenzuordnung der Frau: Die primäre Zuordnung der Frau auf die heutige Rolle der Hausfrau und Mutter scheint in der "natürlichen Veranlagung der Frau" begründet zu sein. Freie Möglichkeit der Lebensgestaltung für die Frau gibt es in keiner sozialen Gruppe. Modernität

hiesse also einmal Toleranz und zum andern Erkenntnis der Fragwürdigkeit eines naturhaft bedingten "Aktionsdefizits" der Frau.

Bildung kann aus zwei Gründen angestrebt werden: erstens um einen bestimmten Beruf zu erreichen und zweitens um ihrer selbst willen. Bildung ist auch ein Wert an sich. Aber auch für die Töchter der Oberschicht ist der Drang nach Wissen pervertiert durch das Bestreben der Mädchen dadurch eine standesgemässe Heirat zu machen, dem Mann geistige Partnerin zu sein und kluge Erzieherin ihrer Kinder zu werden. Dies sind wieder alles Werte, die lediglich auf eine vollkommeneren Rollenerfüllung als Ehefrau und Mutter orientiert sind.

Ausbildung zum Zwecke der Bildung gilt zwar für die Töchter der Oberschicht, doch die traditionelle Rollenvorstellung wird dadurch nicht verletzt. Den Mädchen der Oberschicht kommt auch eine bessere Bildung zu, da sie auf einen qualifizierten Beruf vorbereitet werden. Die Mädchen der Kleinbürger und der Arbeiter zeigen ein immer geringer werdendes Bildungsinteresse. Da, desto geringer das Bildungsinteresse der Mädchen ist, je niedriger die Schicht wird, und angenommen wird, dass das Bildungsinteresse ein direktes Ergebnis des Grades der Verbindlichkeit der traditionellen Rollenerwartung ist, müssen wir das schichtspezifische Gefälle der Beteiligung und des Erfolges noch mit den schichtspezifischen Rollenerwartungen in der Arbeiter- und Mittelschicht in einen Zusammenhang bringen.

Berufstätigkeit als Alternative zur Familie ist für die Arbeiterfrau nicht attraktiv. Sie sehnt den Tag herbei, wo das Einkommen des Ehemannes es ihr erlaubt sich ganz der Familie zu widmen. Durch ihr geringes Ausbildungsniveau hat sie nur die Möglichkeit solch einen Beruf auszuüben der in der untersten Wertskala und unter den Leichtlohngruppen rangiert. "Nur-Hausfrau" zu sein ist für sie ein mittelständisches Statussymbol, das sie anstreben möchte. Ist die Nichtberufstätigkeit aber erstrebtes Ziel, so liegt es nahe anzunehmen, dass solche Familien nicht auf die Idee kommen, ihren Töchtern eine qualifizierte Ausbildung zuzumuten. Die vielzitierten drei K's (Kinder, Kirche, Küche,) waren vor allem Zuordnungsmerkmale der Frauen des sogenannten Kleinbürgertums und nur hier sind sie Tradition.

Die Zuordnung der Mädchenbildung zur Art des Berufsverständnisses ist ein eminent geschlechtsspezifisches Phänomen. Der Junge wird gar nicht vor die Frage gestellt, ob er einmal berufstätig sein will oder nicht. Bei den Mädchen ist das Gewicht des Rollenbildes bestimmend, das Berufstätigkeit nur als eine Möglichkeit nicht aber als eine Notwendigkeit vorsieht und diese Möglichkeit als Möglichkeit ist selbst wieder schichtspezifisch definiert.

GD

LEHRER - MÄNNLICH ODER WEIBLICH?

FUR JUNGE MÄNNER SCHLECHT - FUR FRAUEN GERADE RICHTIG

Wenn die Gründe dafür, dass Abiturientinnen häufiger und massenhafter als Abiturienten die Lehrerrolle wählen, nicht in günstigeren Ausichten über die gesellschaftliche Position des Berufs zu suchen sind, worin dann?

Die (empirisch korrekte) Antwort liegt nahe genug: die jungen Frauen messen bei der Berufswahl günstigen ökonomischen und sozialen Bedingungen weniger Gewicht bei als die Männer. Anders ausgedrückt: Die Primanerinnen und ihre Eltern stellen an den künftigen Beruf geringere Anforderungen als die Primaner und deren Eltern, soweit es das Gehalt, den Aufstieg oder das soziale Ansehen, also den sozioökonomischen Bereich betrifft. Angesichts dieser Bereitschaft zur Bescheidenheit erscheint den Mädchen die prekäre Lage des sozialen Grenzberufs Lehrer als weniger prekär.

Eine offensive Einstellung zur eigenen beruflichen Laufbahn kennzeichnet zwar männliche, selten aber weibliche Primaner. Die beruflichen Ambitionen männlicher Primaner sind stärker durch Wünsche bestimmt wie: neue Ideen ausprobieren, Aufstiegschancen wahrnehmen, Forschungsarbeit leisten, grosse Verantwortung tragen, hohe geistige Leistung erbringen, am Fortschritt arbeiten können und - schliesslich - einen Beruf haben, der grosse Intelligenz voraussetzt.

ABITUR UND ABITUR SIND ZWEIERLEI

Unter welchen (ungünstigen) Bedingungen übernehmen männliche Abiturienten die ängstliche zurückhaltende Einstellung von Abiturientinnen zur Berufslaufbahn, so dass ihnen Rollen im Bildungssektor annehmbar erscheinen? Oder auch umgekehrt: Warum wagen Primanerinnen den Absprung vom sicheren Lehrweg? Wenden wir uns zwecks brauchbaren Hinweisen an die bewährten westdeutschen Bildungsforscher. Ihnen fiel beispielsweise beim Vergleich angeheuder weiblicher und männlicher Volksschullehrer auf, dass die jungen Männer im allgemeinen ungünstigere Abschlusszeugnisse erhalten und obendrein aus

weniger privilegierten Elternhäusern kommen. Da das Niveau beruflicher Zukunftspläne erprobtermassen vom Elternhaus und den Leistungen in der Schule abhängen, sind das nützliche Informationen. Das soziale Nadelöhr, das zum Abitur führt, fällt bei Mädchen noch winziger als bei Jungen aus, die Vorauswahl dieser Gruppe erfolgt entsprechend rigoroser, sprich klassenspezifischer.

Mit dem Abitur kommt die soziale Mobilität der Frauen zu einem gewissen Stillstand. Die Mehrheit der Primanerinnen schwenkt in die sichere und beschränkte Laufbahn des Lehrers ein. Für die Mehrheit der Primaner aber kündigen sich mit dem erfolgreichen Abschluss der Schullaufbahn neue heftige Differenzierungsprozesse an. Leistung und Herkunft determinieren unvermindert die weitere soziale Selektion. Wenn die Abiturientinnen sich fast unabhängig von solchen Einflüssen für den Bildungsbereich entscheiden, so liefert diese "Befreiung" eine Messzahl für die tatsächliche Unfreiheit der Entscheidung. Sobald Frauen die Grenzen der geschlechtskonformen Laufbahnen überspringen wollen, sind sie um so abhängiger von aussergewöhnlichen Leistungen und einem aussergewöhnlichen Elternhaus.

auszugsweise aus b:e - Report von
Jürgen Zinnecker "Lehrerin 70"

Diese von Zinnecker beschriebene Situation lässt sich nur teilweise auf die luxemburgischen Verhältnisse übertragen.

Am Pädagogischen Institut ist das Verhältnis der männlichen und weiblichen Aufnahmen 1:1. Aufschlussreicher ist jedoch der Wunsch Lehrer zu werden; dieser drückt sich schliesslich in der Anzahl der Bewerbungen aus.

Die folgende Tabelle gibt darüber Auskunft:

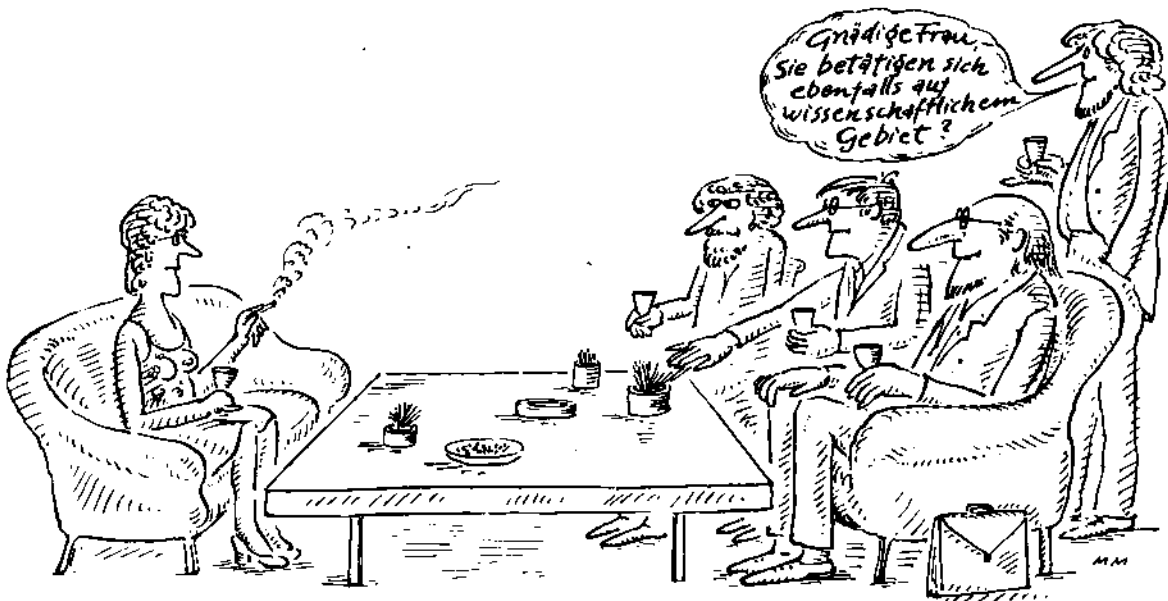
Jahrgang	Anzahl der Bewerber		Anzahl der Bewerberinnen	
	abs.	%	abs.	%
1973	122	46,0	143	54,0
1974	107	36,3	187	63,7
1975	121	37,3	203	62,7
1976	83	37,7	137	62,3
1977	84	33,0	170	67,0

Das Aufnahmeverhältnis von 1:1 soll einer "Feminisierung" des Lehrerberufes zuvorkommen. Ein Beruf der grösstenteils von Frauen ausgeübt wird, verliert an sozialem Prestige. Frauen wollen Lehrerinnen werden, weil der Lehrerberuf als idealer "Zweitberuf" oder "Komplementärberuf" zum Beruf des Ehemannes angesehen wird.

Der Beruf erlaubt es den Frauen sich daneben auch noch ihren Hausfrauen- und Kindererziehungspflichten zu widmen. Das Ausüben eines Berufes ist für die Frau eine Doppelbelastung. Von "Chancengleichheit" kann nicht die Rede sein, denn, auf Grund dieser doppelten oder dreifachen Belastung, ist das Spektrum der möglichen Berufe für die Frau viel reduzierter als für den Mann.

Weiter zu bemerken ist, dass die Karriere des Vorschullehrers vor zwei Jahren den Männern zugänglich gemacht wurde, die Bewerber für diese Karriere aber an den Fingern einer Hand abzuzählen sind. Das Vorurteil besteht einfach weiter, dass die Frauen, auf Grund ihrer "natürlichen" Veranlagungen bessere Erzieherinnen abgeben.

Gisèle Delpon



'Was die gelehrten Frauen betrifft: so brauchen sie ihre Bücher etwa so wie eine Uhr, nämlich sie zu tragen, damit gesehen werde, dass sie eine haben, ob sie zwar gemeiniglich stillsteht oder nicht nach der Sonne gestellt ist.'

Immanuel Kant

Eine gescheite Frau hat Millionen geborener Feinde: alle dummen Männer.

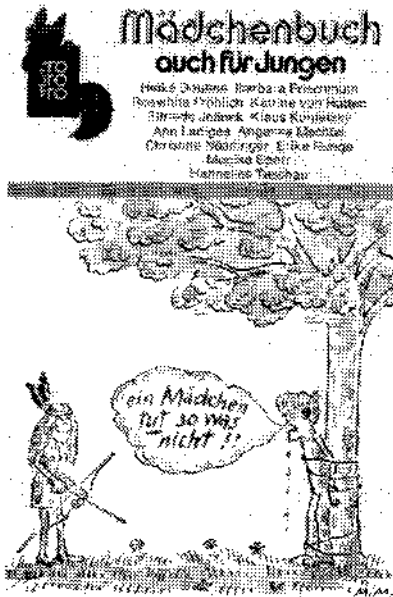
Marie von Ebner-Eschenbach

ALTERNATIVLITERATUR



"MADCHENBUCH AUCH FÜR JUNGEN"

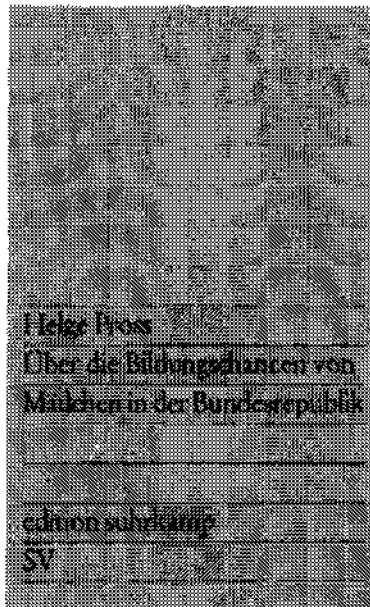
Beiträge von Heike Doutiné, Katrine von Hutten, Elfriede Gelinek, usw.



"Die Autorinnen des Bandes haben versucht eine Situation zu beschreiben, die ihnen ihre Rolle als Mädchen oder Frau in besonderer Weise bewusst werden liess. Hier sind erste bestimmende Erlebnisse wiedergegeben. Die herrschende Männergesellschaft setzt den Mädchen und Frauen, die ihre Bedürfnisse und Forderungen nach stärkerer Selbstbestimmung zu verwirklichen versuchen, Tabus und Klischees entgegen. Fast alle Beiträge dieses Buches, die Interviews eingeschlossen, scheinen primär von dem Widerspruch der Geschlechterrollen geprägt. Die "Heldinnen" hegen alle einen Wunsch: Sich endlich aus der Nebenrolle, die sie in der Männergesellschaft spielen, zu befreien."

"UBER DIE BILDUNGSCHENCEN VON MADCHEN IN DER BUNDESREPUBLIK"

Helge Pross



Bildungschancen für Mädchen: Arbeitsteilung und Ideologie.

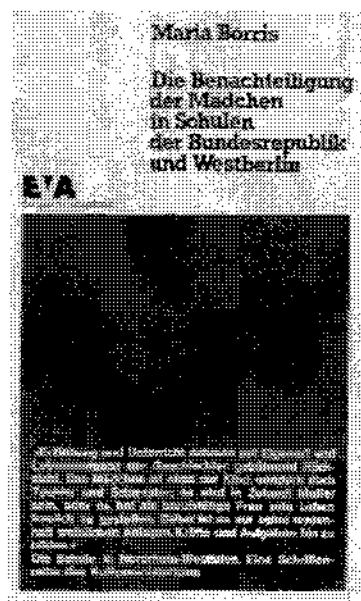
"Aus den vielen Einzelangaben kristallisieren sich einige auffällige Tatsachen heraus: die geringe Beteiligung von Mädchen in den meisten Bildungs- und Ausbildungsinstitutionen; ihre Neigung zu einer kürzeren Lehrzeit die wie die allgemeinen Beteiligungsdaten ein durchschnittlich niedriges Aspirationsniveau anzeigt; die Kumulierung in wenigen Berufen und Fachgebieten; schliesslich die stärkere Tendenz zum vorzeitigen Abbruch namentlich in den theoretisch orientierten Bildungsgängen. Es sind vor allem diese Fakten, die auf die Verschiedenheit der Bildungschancen von Mädchen und Jungen verweisen. Sie zeigen, dass zwar nicht länger prinzipielle Unterschiede, wohl aber wichtige Abstufungen zu Ungunsten der Mädchen bestehen."

Als eine Frau lesen lernte, trat die Frauenfrage in die Welt.

Ebner-Eschenbach

"DIE BENACHTEILIGUNG DER MÄDCHEN IN SCHULEN DER BUNDESREPUBLIK UND WESTBERLIN"

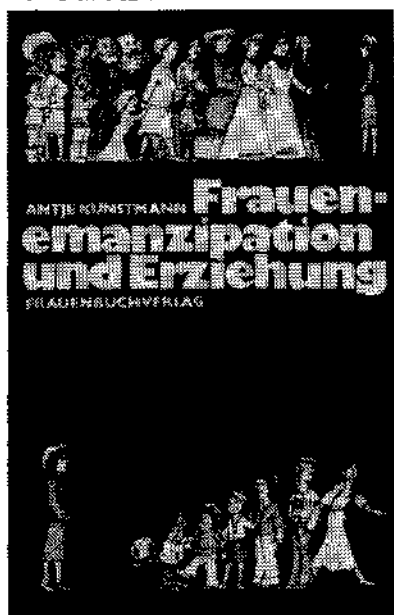
Maria Borris



"Chancengleichheit und Bürgerrecht auf Bildung sind zuerst einmal abstrakte Prinzipien, solange nichts getan wird, die Hindernisse auszuräumen, die ihrer Verwirklichung entgegenstehen. Die traditionelle Schule hält auch die überkommene Rollenverteilung zwischen den Geschlechtern aufrecht. Alle halten sich an die existierende, formale Gleichberechtigung als Ausrede, da inzwischen es als erwiesen gilt, dass sie eine Notwendigkeit, aber keine zureichende Bedingung ist. Die Realisierung der Gleichberechtigung wird dem einzelnen zugeschoben, der sie nur zu ergreifen brauche, von einer objektiv gebotenen Chancengleichheit wird sie auf diese Weise zu einer subjektiven Inanspruchnahme gedeutet. Da die Freiheit der Wahl bestehe, brauche der einzelne sie nur noch zu wählen. Dass Bildungspolitik nicht isoliert, sondern nur zusammen mit einer Gesellschaftspolitik realisiert werden kann, wissen ihre Theoretiker und Politiker sehr genau".

"FRAUENEMANZIPATION UND ERZIEHUNG"

Antje Kunstmann



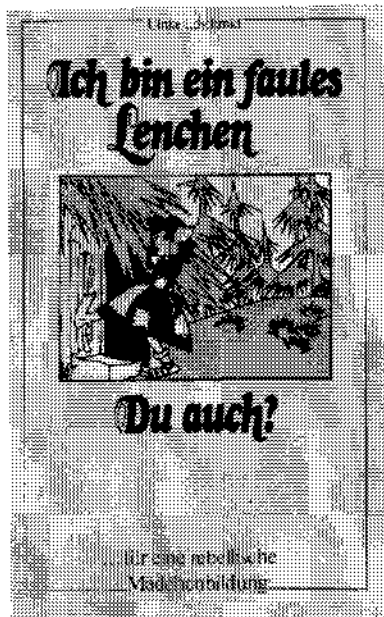
"Das Kind steht einer plutokratischen und maskulinen Kultur gegenüber, die eine Kultur der Erwachsenen, der Senioren ist. Handelt es sich um ein proletarisches Mädchen, so drückt das Gewicht einer dreifachen Überlegenheit auf seine sozialpsychische Position. Es ist als Glied der proletarischen Klasse, als Kind und als Mädchen kulturell verkürzt, geschmälert und geprellt. Dabei ist es keineswegs minderwertig, nur anders. Aber dieses Anderssein erscheint im Gesichtswinkel dieser Gesellschaft als Minderwertigkeit".

"Pour comprendre Freud, chaussez des testicules en guise de lunettes"
(un surréaliste à André Breton)

Benoîte Groult:
le féminisme au masculin.

"ICH BIN EIN FAULES LENCHEN
DU AUCH?"
Ulrike Edschmit

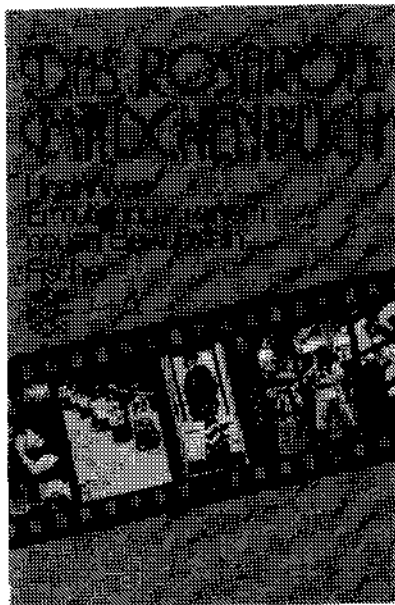
für eine rebellische Mädchenbildung.



"Das Schulsystem zwingt uns zu einer Form von Koedukation, in der die Mädchen keine Chancen haben, denn die Gleichheit, die unsere Gesellschaft mit ihrem neuzeitlichen Bildungsprogramm in der Schule installiert, ist immer noch die Gleichheit, die die Männer gewähren. Von den Lehrerinnen wird verlangt, dass sie die Jungen per Koedukation zu Herrschern und die Mädchen zu Beherrschten erziehen."

"DAS ROSAROTE MÄDCHENBUCH".
Hedi Wyss

Ermutung zu einem neuen Bewusstsein.



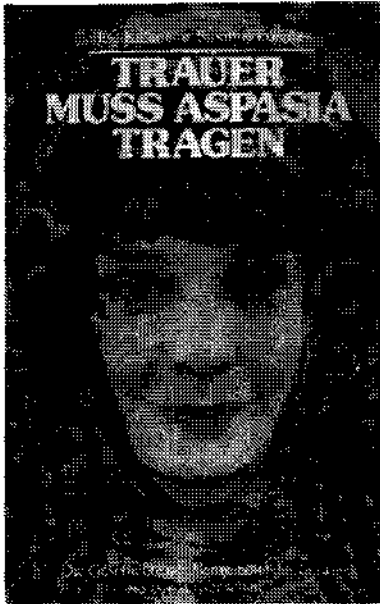
"Es gibt keine 'weiblichen' und keine 'männlichen' Beschäftigungen. Man muss aufpassen, dass man sich von solchen Vorurteilen nicht beeinflussen lässt. Man muss sich vor Augen halten, dass die 'weiblichen' Beschäftigungen immer die niedrigen und die unrentablen sind. Dann ist es nämlich auch leichter, genau herauszufinden, weshalb man einen Beruf gern ergreifen möchte. Weil er 'typisch weiblich' ist? Oder weil man wirklich Spass daran hätte? Könnte es sein, dass man wirklich gewisse Fähigkeiten und Talente, die man hat, 'vergisst', weil man überzeugt davon ist, dies seien 'männliche Fähigkeiten'?"

Wir fragen nicht, ob etwas reformistisch, radikal, revolutionär ist
wir fragen, ist es gut für Frauen oder schlecht für Frauen.

Grundsatzpapier der
New York Radical Women

"TRAUER MUSS ASPASIA TRAGEN".
Ilse Kassner und Susanne Lorenz

Die Geschichte der Vertreibung der
Frau aus der Wissenschaft.



"Unsere Motivation, das Problem 'Frau und geistige Tätigkeit' anzugehen, entstand nicht in erster Linie aus einer rationalen Einsicht. Vielmehr liessen wir uns von unseren Erfahrungen als ehemalige Schülerinnen und Pädagogikstudentinnen leiten. Die Konfrontation mit dem Wissenschaftsbetrieb, der Arbeitsweise, den Inhalten und der un-spezifischen Zwischen(un)menschlichkeit brachte uns in den ersten Semestern zum Verstummen. Uns wurde klar, dass Frauen, die sich das Privileg errungen haben zu studieren, zwar eindeutig im Vorteil zu ihren Geschlechtsgenossinnen ausserhalb der Universität sind. Sie haben jedoch zum einen unter den selben Vorurteilen und Diskriminierungen zu leiden, die gegenüber dem ganzen weiblichen Geschlecht bestehen, zum anderen müssen sie sich in einer Institution zurechtfinden, die in keiner Weise von ihnen mitgeformt worden ist und deren Inhalte den bisherigen Endpunkt einer männlichen Geistes- und Wissenschaftsgeschichte darstellen."

"WAS GESCHIEHT MIT KLEINEN MÄDCHEN?"
Elena Gianini Belotti

Über die zwangsweise Herausbildung
der weiblichen Rolle in den ersten
Lebensjahren durch die Gesellschaft.



"Das Buch beleuchtet das 'Alltägliche', blickt genau hin, arbeitet die negative Haltung gegenüber dem weiblichen Geschlecht schon in der Kleinkindphase heraus. Es ist eine streitbare Dokumentation über die Grausamkeit des Kleintöchterdaseins. Mädchen werden kürzer gestillt, müssen früher selbstständig essen, sauber sein, denn die Mutter gibt sich nicht so gern und ungezwungen mit ihrem Körper ab. Mädchen spielen andere Spiele, sie werden an Monotonie und stumpfsinniges Wiederholen gewöhnt (welcher Junge spielt die ewigen Ballspiele an die Wand?) Im Kindergarten räumen die Mädchen auf, die Jungen toben. Die Vorbilder des Mädchens werden auf eine passive Rolle eingeengt - auch das wildeste Mädchen wird sich dem fügen, auch der sanfteste kleine Junge lernen, dass er keine Mädchenspiele spielen darf. Der Kreislauf schliesst sich, wenn das Mädchen als Mutter, als Ehefrau, Lehrerin, Kindergärtnerin dieses negative Selbstbild an ihre Töchter und Erziehungsbefohlenen weitergibt."

"WIR WERDEN NICHT ALS MÄDCHEN GEBOR-
REN, WIR WERDEN DAZU GEMACHT."

Ursula Scheu

zur frühkindlichen Erziehung in unse-
rer Gesellschaft.



"Die totale Aufhebung der geschlechts-
spezifischen Arbeitsteilung ist eine
der Hauptvoraussetzungen für die Be-
freiung der Frauen". "Der besondere
Charakter der geschlechtsspezifischen
Arbeitsteilung verlangt nach einer
geschlechtsspezifischen Sozialisation,
diese wiederum reproduziert die ge-
schlechtsspezifische Arbeitsteilung.
Sie schafft die Voraussetzung für die
Ausübung, spezifisch "weiblicher" und
"männlicher" Tätigkeiten und Funktio-
nen, indem sie "weibliche" und "männ-
liche" Eigenschaften, Tätigkeiten und
Fertigkeiten sozialisiert."

"DIE FRAU I UND DIE FRAU II"

Materialien zum Lernfeld Sozialisa-
tion

Beltz Unterricht

I. Piechotta-Metzger und
J. Piechotta



A. Lehrerhandbuch

Das Lehrerhandbuch führt den Lehrer
in leicht fasslicher Form in den Dis-
kussionsstand der Sozialisationstheo-
rie ein und gibt Vorschläge, wie das
Lernfeld Sozialisation mit Hilfe der
Materialhefte erarbeitet werden kann.

B. Schülerarbeitshefte

Die Frau I

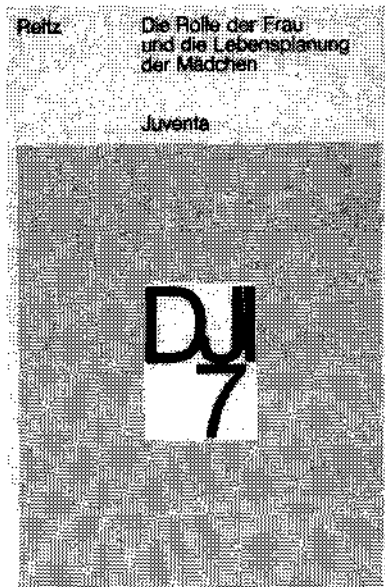
Aus dem Inhalt: Leitbilder und Vorur-
teile - Das "Wesen" von Mann und Frau -
Die Doppelrolle der berufstätigen Frau
- Die Frau in der Politik

Die Frau II

Aus dem Inhalt: Die Stellung der Frau
von der Urgesellschaft bis zum Patriar-
chat - Die Rolle der Mutter in der Ge-
sellschaft - Sexualität und gesell-
schaftliche Stellung der Frau - Die
Diskussion um den Paragr. 218.

"DIE ROLLE DER FRAU UND DIE LEBENS-
PLANUNG DER MÄDCHEN."
Gertraud Reitz

Analysen und Untersuchungen



"Das Material, auf das sich dieses Buch stützt, stammt also aus zwei Untersuchungen: einer Untersuchung der Einstellung von Mädchen zur Rolle der Frau und deren Auswirkungen auf die Schullaufbahn und aus einer Untersuchung, die Einstellungen der Eltern zur Rolle der Frau und deren Auswirkung auf die Schullaufbahn der Töchter zum Gegenstand hatte. Zusätzlich zu den genannten Untersuchungen wurde ein Vergleich der Einstellungen zwischen Eltern und Töchtern durchgeführt, der zeigen sollte, wieweit die Einstellungen übereinstimmen oder aber auseinandergehen. Unter Emanzipation verstehen wir soziale Prozesse, die die Fremdbestimmung und Selbstentfremdung der einzelnen Individuen abbauen so dass historisch bedingte, überkommene Festlegungen, Beschränkungen oder Vorurteile aufgehoben werden. Dabei setzt Emanzipation die vollständige, d.h., auch inhaltliche Gleichberechtigung aller Individuen voraus. Im kapitalistischen Gesellschaftssystem bedeutet zudem die bloße Forderung nach Gleichstellung nichts anderes als Anpassung des spezifisch weiblich deformierten Sozialcharakters der Frau an den durch Konkurrenz und Leistungszwänge deformierten Sozialcharakter des Mannes. Die Forderung muss deshalb als Aufhebung der Fremdbestimmung für Mann und Frau verstanden werden."

"Nicht die Einzelherrschaft des Mannes in einer Ehe, wohl aber die unumschränkte Herrschaft patriarchalischer Vorstellungen in der Gesellschaft ist es, auf die jede Frau mit seismographisch genauer Anpassung reagieren muss."

Janssen-Jurreit

Tout ce qui a été écrit par les hommes sur les femmes doit être suspect, car ils sont à la fois juge et partie.

Poulain de la Barre

"MARIECHENS WEG INS GLÜCK?"
Gaby Karsten

Die Diskriminierung von Mädchen in
Grundschullesebüchern.



"Zu Initiative, Denkwagnis, Phantasie und Widerspruch werden Schülerinnen schon deshalb nicht ermutigt, weil zahllose Beschreibungen der Lesebuchmädchen auf ein späteres Dasein als Hausmütterchen hinweisen". "Der Schülerin wird somit ein verbindliches Leitbild angeboten, nach dem sie den schicksalhaften Ablauf des Lebens der Frau zu bejahren hat."



Projekt Baby X

Oder die Geschichte eines fabelhaften Kindes

Eines Tages erblickte ein Baby namens X das Licht der Welt. Es wurde X genannt, weil niemand wissen sollte, ob es ein Junge oder ein Mädchen war. Die Eltern wußten es natürlich, aber sie durften es niemand sagen, anfangs nicht einmal Baby X.

Du mußt nämlich wissen, dies war alles Teil eines großangelegten, sehr wichtigen, geheimen, wissenschaftlichen Xperiments, offiziell bekannt als „Projekt Baby X“. Die gewieftesten Forscher hatten es sich ausgedacht und es kostete 80 Milliarden Mark und 72 Pfennige. Was ja ziemlich viel scheint für ein einziges Baby, selbst wenn es ein Xperimentier-Baby ist.

Aber wenn Du bedenkst, wie teuer allein Vitamine, Gummibärchen, Popcorn, Drachenschnur und die blanken Groschen der Zahnfee für 28 kleine ausgefallene Zähnen sind, dann merkst Du, wie schnell diese Summe zusammenkommt. Überdies mußten ja auch die Wissenschaftler bezahlt werden, die sich das Xperiment in allen

Ein Märchen von Louis Gould

Einzelheiten ausgedacht hatten, lange bevor Baby X überhaupt geboren wurde. Sie verfaßten ein „Handbuch mit vielen praktischen Tips“ für die Eltern von Baby X und – was das allerwichtigste war, sie mußten das richtige Elternpaar überhaupt erst einmal finden. Die Eltern mußten wirklich sehr, sehr sorgfältig ausgewählt werden.

Tausende von Bewerbern mußten tausenderlei Tests machen und 100 verzwickte Fragen beantworten. Fast jeder fiel durch, denn es stellte sich immer wieder heraus, daß fast jeder in Wirklichkeit entweder einen Baby-Jungen

oder ein Baby-Mädchen und ganz und gar kein Baby X haben wollte.

Da gab es Familien mit Großeltern, die Horst und Erna hießen und die nicht einsehen wollten, warum das Baby nicht Horst oder Erna genannt werden sollte, selbst wenn es ein X war. Und es gab Familien mit Tanten, die darauf bestanden, rosa Mützchen zu häkeln, und mit Onkeln, die sich nicht davon abbringen ließen, kleine Boxhandschuhe zu schicken. Am allerschlimmsten aber waren Familien, die schon Kinder hatten. Denen konnte man ein 80 Milliarden und 72 Pfennige-Xperiment nun wirklich nicht anvertrauen, wo man doch nur einen verstohlenen Blick auf Baby X in der Badewanne zu werfen braucht, um herauszukriegen, ob es ein Junge oder ein Mädchen ist, vom Babysitter ganz zu schweigen!

Schließlich gelang es aber, die Familie Kühne zu finden, die tatsächlich lieber ein Baby X als irgendeine andere Sorte Baby großziehen wollte, ganz egal wieviel Xtra Mühe das bereiten würde.

Am Tag als die Kühnes ihr Baby nach Hause brachten, kamen viele Freunde und Verwandte, um es zu bewundern. Natürlich hatte keiner eine Ahnung von dem Xperiment, es war ja schließlich geheim. Und so fragten alle zuerst immer das Gleiche: „Was ist es denn geworden?“ Wenn Kühnes dann lächelten und sagten: „Es ist ein X“, wußte keiner, was er sagen sollte. „Sieh mal, ihre süßen kleinen Grübchen“, paßte nicht und auch nicht: „Schau Dir bloß mal seinen zarten kleinen Bizeps an“. Und sie hatten auf einmal keinen Spaß mehr, einfach „Du-Du-Du-Du“ zu gurren. Eigentlich dachten sie alle, Kühnes trieben einen ziemlich unverfrorenen Scherz mit ihnen.

Keiner der vielen Verwandten fühlte sich wohl, wenn sie ein Geschenk für das

kleine X kauften. Die Basen, die den winzigen Astronautenhelm mitbrachten, wollten nicht mehr zu Besuch kommen und die Leute von nebenan, die ein zartgemustertes Strampelchen schickten, ließen die Jalousien herunter, sobald Kühnes an ihrem Gartenzaun vorbeiging.

Das „Handbuch mit vielen praktischen Tips“ hatte die jungen Eltern vor solchen Sachen gewarnt, so daß sie sich erst gar nicht aufregten. Außerdem waren sie viel zu beschäftigt mit ihrem kleinen X und den hunderterlei verschiedenen Trix, die man kennen mußte, um ein X richtig aufzuziehen. So mußten Herr und Frau Kühne immer auf der Hut sein, welche Spiele sie mit X spielten, schließlich wußten sie, wenn sie ausschließlich Tobespiele spielten und sagten, wie stark und aktiv es sei, daß sie es mehr wie einen Jungen denn wie ein X behandelten. Und wenn sie es dauernd knuddelten und küßten und betonten, wie süß und überhaupt niedlich es doch sei, würden sie es mehr wie ein Mädchen denn wie ein X behandeln.

Anweisung auf Seite 1654 des Handbuches: „Machen Sie beides, viel Toben & viel Knuddeln! X soll stark und süß und aktiv sein. Niedlich können Sie weglassen.“

Inzwischen hatten Kühnes schon wieder ganz andere Sorgen. Spielzeug zum Beispiel und Kleidung. Als Herr Kühne bei seinem ersten Einkauf für X in einem Geschäft sagte: „Ich möchte Sachen für mein neues Baby“, lächelte der Verkäufer wohlwollend und fragte: „Ist es denn ein Junge oder ein Mädchen?“ Herr Kühne lächelte auch: „Es ist ein X“. Der Verkäufer lächelte nicht mehr, er wurde ganz rot im Gesicht und meinte verschnupft: „In diesem Fall, mein Herr, fürchten wir, Ihnen nicht helfen zu können.“ Herr Kühne wanderte ziemlich hilflos durch die Kinderab-

teilungen der Geschäfte und versuchte Sachen zu finden, die für sein X richtig waren. Aber alles, was sich so in den Geschäften türmte, war gezeichnet und aufgeteilt und entweder für Jungen oder für Mädchen. Es gab Jungenschlafanzüge und Mädchenunterwäsche. Feuerwehrausrüstungen und alles für die kleine Puppenmutter. Ohne etwas zu kaufen ging er nach Hause und noch am selben Abend zogen er und Frau Kühne das Handbuch zu Rate. Seite 2326: „Kaufen Sie ausreichend von jedem“, stand da entschlossen.

Das taten sie auch: derbe blaue Schlafanzüge in der Jungenabteilung, fröhlich geblühte Mädchenunterwäsche in der Mädchenabteilung und alle möglichen Arten von Spielzeug. Eine Puppe mit Penis, die pinkeln konnte und schrie und eine Puppe mit Zöpfen, die drei Sprachen sprach und piepste: „Ich bin der Prä-si-dent-der-Volks-wa-gen-er-ke.“ Sie kauften auch ein Märchenbuch mit Geschichten von der Prinzessin, die den hübschen Prinzen aus dem verwunschenen Efeuturm befreite und von Brüderchen und Schwesterchen, aus denen berühmte Ballettänzer und Fußballstars wurden und man mußte raten, wer was geworden war.

Jedesmal, wenn Kühnes mit Baby X im Park spazieren gingen, fanden sich immer verzückt lächelnde Fremde, die gurrten: „Ist es denn ein Junge oder ein Mädchen?“ Kühnes antworteten regelmäßig freundlich: „Es ist ein X“, worauf die Fremden ihr Lächeln abstellten und ziemlich häufig etwas Häßliches knurrten, so als ob die Kühnes ihnen etwas getan hätten.

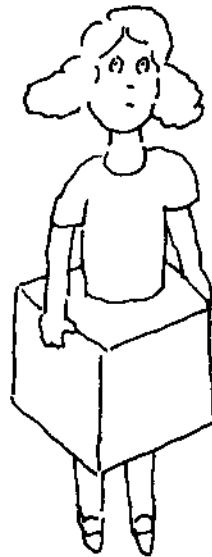
Als X groß genug war, um mit anderen Kindern zu spielen, waren auch die Probleme der Kühnes gewachsen. Einmal grabschte sich ein kleines Mädchen im Sandkasten Xens Schaufel und schlug sie X über den Kopf. „Aber, aber, Sandra“, fing ihre Mutter an zu schimpfen. „kleine Mädchen dürfen aber kleine...“, sie drehte sich um und fragte: „Was bist du denn, mein kleiner Liebling, ein Junge oder ein Mädchen?“ Herr Kühne, der daneben auf der Bank saß, hielt den Atem an und drückte die Daumen. X lächelte die Dame höflich an, obwohl Xens Kopf noch nie einen so harten Schlag erhalten hatte und sagte: „Ich bin das kleine X.“ „Du bist

was ...?“ rief die Dame ziemlich ärgerlich, „ich werde Dir mal sagen, was Du bist, eine kleine Kanaille bist Du!“ „Trotzdem brauchen kleine Mädchen kleine Xe nicht zu kloppen“, sagte X und mit einem weiteren höflichen Lächeln zog es seine Schaufel wieder zu sich rüber: „Überhaupt ist hauen doof.“

Herr Kühne, immer noch mit angehaltenem Atem, atmete schließlich doch aus, entspannte sich und grinste X an.

Bei ihrem nächsten „Projekt-Baby-X“-Treffen grinsten auch die Wissenschaftler ziemlich zufrieden. Baby X machte sich gut.

Dann allerdings wurde es Zeit für die Einschulung. Kühnes brachten Wochen damit zu, im Handbuch unter „Der erste Schultag“ nachzulesen (249 1/2 Seiten waren dafür vorgesehen) und besuchten Xtra dringende Konferenzen, die die Wissenschaftler Xtra für sie einberufen hatten. Die Wissenschaftler



überzeugten sich noch einmal davon, daß die Mutter X gelehrt hatte, wie man einen Schlagball richtig wirft und der Vater X gezeigt hatte, was auf einem Fünf-Uhr-Tee für Puppen alles serviert wird. X wußte, wie man mit Murmeln spielt, konnte Seilspringen und – was am allerwichtigsten war – es wußte immer, was zu sagen war, wenn gefragt wurde, ob es ein Junge oder ein Mädchen sei.

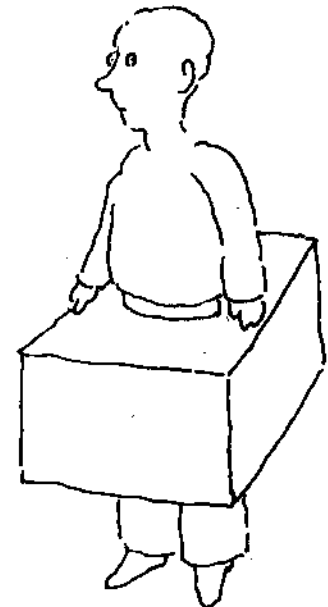
Und schließlich war es soweit: Kühnes halfen X, den neuen, schönen, rotweiß-karierten Overall zuzuknöpfen, spitzten sex Bleistifte für die schöne, neue Federtasche und schrieben den

Namen schön und deutlich auf alle Bücher und die schöne neue Schulmappe. X kämmte sich die Haare, die man gerade bis über die Ohren reichten, bürstete die Zähne und dachte sogar daran, eine Serviette in die Stullentasche zu stecken.

Kühnes hatten die Lehrerin gebeten, die Kinder immer nur nach dem Alphabet aufzurufen und nicht getrennt nach Jungen und Mädchen und sie hatten auch gefragt, ob X das Lehrerklo benutzen dürfte, weil an der Tür nicht „Jungen“ oder „Mädchen“, sondern einfach „Toilette“ stand. Die Lehrerin hatte versprochen, an all diese Dinge zu denken, aber niemand konnte X bei dem größten Problem helfen – und das hieß: andere Kinder.

Niemand in Xens Klasse hatte jemals zuvor ein X gesehen. Was würden sie denken? Würde es X gelingen, Freunde zu finden?

An der Kleidung konnte man nicht ablesen, was X war: denn Overalls werden nicht von rechts-nach-links ge-



knöpft wie Mädchenkleider und auch nicht von links-nach-rechts wie Jungenanzüge. An den Haaren konnte man es auch nicht erkennen, die weder zu lang noch zu kurz waren, und auch an der Bevorzugung bestimmter Spiele konnte man nichts ablesen. Entweder spielte X unheimlich gut Ball für ein Mädchen, oder Vater-Mutter-Kind sehr ausdauernd für einen Jungen! Einige Kinder versuchten es mit Trix und stellten Fragen wie: „Welchen Sportler findest Du am besten?“ Das war einfach zu beantworten,

denn X mochte eine Reiterin, die Robyn Schmidt hieß und einen Bogenschützen, der Robin Hood hieß. Dann fragten sie nach X' liebstem Fernsehprogramm. Das war noch einfacher: denn X sah gern Lassie, eine Serie, in der ein weiblicher Hund von einem Rüden dargestellt wird.

Als herauskam, daß Xs Lieblingsspielzeug eine Puppe war, entschied jeder für sich, X müsse ein Mädchen sein. Aber dann erzählte X, daß die Puppe eigentlich ein Roboter sei, den man wie einen Computer mit verschiedenen Programmen füttern könne und daß es ihn gerade so programmiert habe, daß die Roboterpuppe Karamellbonbons kochen und hinterher auch die Küche wieder sauber machen konnte. Danach gaben es die Kinder wieder auf, herauszukriegen, ob X ein Junge oder ein Mädchen war, aber alle wollten wahnsinnig gern die Puppe sehen.

X fand es doch ganz schön, ein X zu sein. Trotzdem weinte X manchmal vor dem Einschlafen, weil es sich fürchtete. Dann kam X's Vater, nahm es fest in die Arme und konnte sich nicht helfen: er mußte auch ein bißchen weinen. Und X's Mutter versuchte dann, beide mit dem Märchen von der schönen Prinzessin, die den wunderbaren Prinzen mit einem Kuß wieder zum Leben erweckt, aufzuheitern.

Am nächsten Morgen fühlten sie sich alle wieder viel besser und das kleine X ging in einem frischgewaschenen rotweißkarierten Overall wiedereinmal tapfer in die Schule. An diesem Tag wurden Worte mit sieben Buchstaben um die Wette buchstabiert, in der Turnhalle ein Siebenschprung-Wettbewerb ausgetragen und ein Kuchen mit sieben verschiedenen Zuckergüssen übereinander wurde in der Mädchenküche gebacken. X gewann die ersten beiden Wettbewerbe und hätte auch den dritten fast gewonnen, wenn er nicht vergessen hätte, den Ofen anzustellen. Ein weiterer Beweis dafür, daß wirklich niemand vollkommen ist.

An diesem Tag fiel den anderen Kindern aber etwas auf: Gewinnen oder Verlieren schien X nicht soviel zu bedeuten wie der Spaß, in Jungen- und Mädchendisziplinen gleich gut zu sein. Ihnen kam der Gedanke, daß X auf diese Weise vielleicht doppelt soviel Spaß als sie selber haben könnte.

An diesem Tag also gab das Mädchen, dem X beim Kuchenbacken unterlegen war, ein Stück von ihrem preisgekrönten Kuchen ab und der Junge, den X beim Siebenschprung überrundet hatte, wollte X nach Hause begleiten.

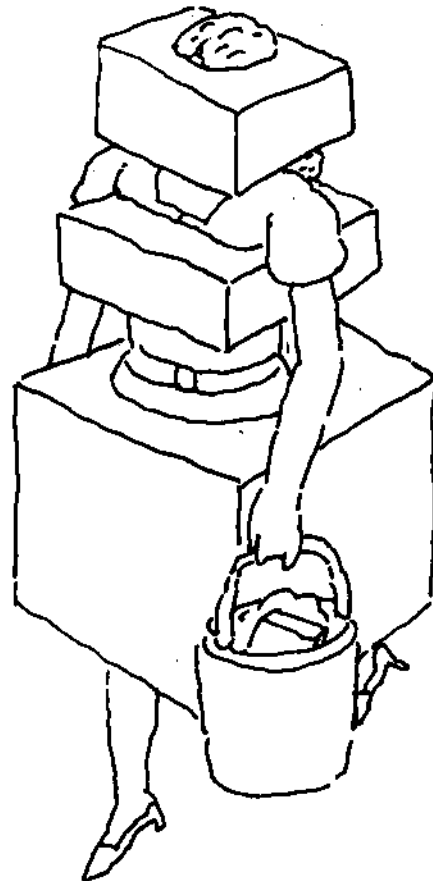
Von diesem Tag an passierten ausgesprochen merkwürdige Sachen. Nina, die in der Schule neben X saß, weigerte sich auf einmal, weiterhin in rosa Kleidern zur Schule zu gehen. Sie bestand darauf, genauso einen rotweißkarierten Overall anzuziehen wie X mit der Begründung: „Overalls sind viel besser zum Klettern und Toben.“

Dann begann David, der Fußballheld der Klasse, plötzlich mit dem Puppenwagen seiner kleinen Schwester um den Fußballplatz herumzujuckeln. Dafür zog er seine Feuerwehrausrüstung an, bis auf den Helm. Den tat er in den Puppenwagen, bedeckte ihn liebevoll mit einem ausgedienten Paar Achselklappen, raste mit dem Wagen los und sang dabei: „Schlafe mein Prinzchen, schlaf ein“. Seinen Eltern erklärte er, daß X sowas auch machen würde und es also in Ordnung sei. Schließlich war X inzwischen der beste Mittelstürmer der Klasse geworden.

Ninas Eltern waren entsetzt und Davids wurden ganz krank bei dem Gedanken, daß ihr Sohn mit einem Puppenwagen spielte! Das schlimmste kam aber erst, als die Zwillinge Daniel und Miriam sich entschlossen, von nun an alles zu teilen. Sie benutzte seine Schlittschuhe und sein Mikroskop, er ging an ihren Stickrahmen und kochte für die Puppen nach ihrem Kochbuch. Sie nahm ihm die Hälfte seiner Arbeit als Zeitungsjunge ab, er übernahm die Hälfte ihrer Babysitter-Aufträge. Sie fing an, den Rasen zu mähen und er begann, mit dem Staubsauger sauberzumachen. Ihre Eltern waren ganz und gar nicht von Töchterchens Fortschritten im Mikroskopieren entzückt, ebensowenig wie von des Sohnes Idee, ihnen eine selbstgemachte Kreuzstichdecke zu verehren.

Die Zwillinge durften also nicht mehr mit X spielen, Nina auch nicht, dann wurde es David verboten und schließlich durfte kein Kind mehr mit X nach der Schule zu tun haben. Aber, es war schon zu spät. Die Kinder hatten die Freiheit gespürt und weigerten sich, wieder so zu sein wie früher.

So riefen die Eltern der Zwillinge zu einer Kampagne gegen X auf: Ein Sonderelternabend wurde angesetzt, Thema: Das Problemkind X. Man war sich einig, daß X einen zersetzenden Einfluß ausübte und verlangte nach sofortigen Maßnahmen. Die Kühnes, so kam man über-



ein, sollten gezwungen werden zu sagen, ob X ein Junge oder ein Mädchen sei. Und dann wollte man X zwingen, sich so zu verhalten, wie es richtig sei. Sollten Kühnes sich aber weigern, darin war man sich einig, dann mußte sich X eben einem Xamen des Schulpsychiaters unterziehen, und zwar physisch und psychisch, und der Bericht sollte der Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden. Sollten die Tests zeigen, daß X ein Junge war, sollte er sich gefälligst auch so benehmen, sollte sich herausstellen, daß X ein Mädchen war, sollte sie sich entsprechend der Regeln für Mädchen verhalten.

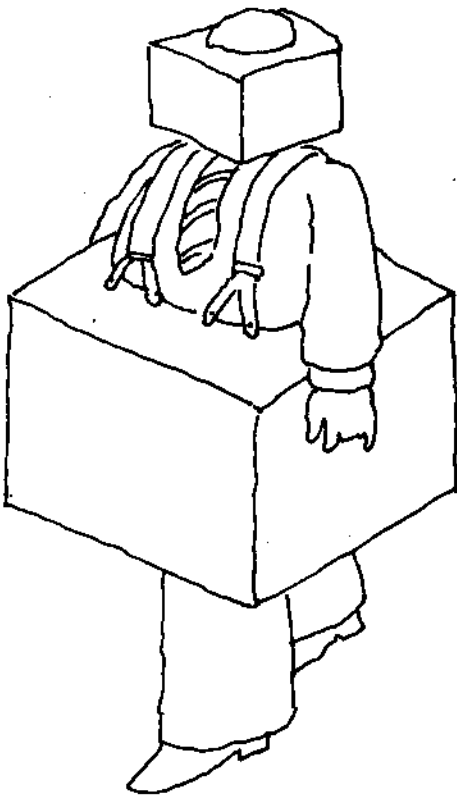
Sollte sich aber die Vermutung bewahrheiten, daß X keines von beiden sondern eine Mißgeburt sei, dann sollte X von der Schule fliegen, und zwar sofort.

Der Direktor der Schule regte sich

schrecklich auf. Zersetzender Einfluß? Zwitterhafte Mißgeburt?

Widerstrebend mußte der Direktor Kühnes die Beschwerde der Elternschaft mitteilen und auch den Beschluß, X vom Schulpsychiater untersuchen zu lassen, um dann eine Entscheidung über Xens Verbleib an der Schule zu treffen.

Pünktlich um 9 Uhr stand X im Büro des Psychiaters. Vor der Tür warteten die Vertreter der Elternschaft, die Mitschüler, die Lehrer. Auf dem Schulhof liefen Kühnes auf und ab. Niemand



wußte Einzelheiten über den Test und die Untersuchungen, aber alle waren sich einig, daß es ein besonders kniffliges und ausgeklügeltes Verfahren war, das all das über X preisgeben würde, was sich inzwischen schon niemand mehr zu fragen traute. Es war schrecklich ruhig in dem Flur vor der Tür, fast geisterhaft. Ab und an waren merkwürdige Geräusche aus dem Büro vernehmbar: Summtöne, Hupen, Glöckchen klingelten und zwischendurch leuchteten Lichter unter der Türschwelle hervor. Kühnes, die inzwischen heraufgekommen waren, dachten, es sei weiß, der Direktor sah es als blau, die Kinder schworen, es sei gelb oder grün gewesen und die Elternvertreter hatten gar nichts gesehen. Und

durchgehend hörte man das tiefe, ruhige Murmeln des Psychiaters, der hunderte von Fragen stellte und höheres, ruhiges Murmeln von X, das hunderte von Antworten gab. Das ganze dauerte so entsetzlich lange, daß alle davon überzeugt waren, daß hier das gründlichste Verfahren seit Menschengedenken angewandt wurde. „Armes kleines X“, dachten die Eltern. „Geschieht X recht“, frohlockten die Elternvertreter. „Ich möchte ja nicht in X's Overall stecken“, meinte ein Kind.

Endlich wurde die Tür geöffnet. Alles drängelte, um das Ergebnis zu hören. X sah genauso aus wie immer, tatsächlich, X lächelte! Aber der Psychiater sah wirklich mitgenommen aus. Fast verweint. „Was ist los“, riefen viele, „hat X sich so ekelhaft aufgeführt?“ „Uns würde das nicht im geringsten verwundern“, murmelten die Eltern der Zwillinge Miriam und Daniel. „Hat er den ganzen Test nicht bestanden?“ wollten Ninas Eltern wissen, „oder nur die wichtigsten Teile?“, fügten Davids Eltern fragend hinzu. „Oh, Liebes“, seufzte Herr Kühne. „Oh, Liebes“, seufzte Frau Kühne. „Schschshhhh – schte der Direktor, der Psychiater möchte Ihnen etwas sagen. Sich die Tränen aus den Augen wischend und mit einigem Räuspern, um den Kloß im Hals wegzukriegen, begann der Psychiater mit rauher, bewegter Stimme: „Meiner Ansicht nach . . .“ er räusperte sich noch einmal heiser und man konnte direkt fühlen, wie aufgeregt er war – „meiner Meinung nach ist dieses junge X hier . . .“ „Ja, ja?“ unterbrachen ihn die Eltern ungeduldig. „was ist mit X?“ „Schschshhhh“ – schte der Direktor. „Der junge Schscht hier – oh, ich meine natürlich, dieses junge X hier“, sagte der Doktor, ebenfalls etwas ungeduldig. „ist das . . .“ „ist was? Nun sagen Sie es doch endlich!“ rief ein Elternvertreter. „. . . ist die am wenigsten verwirrte Person, die von mir bislang Xaminiert worden ist“, beendete der Psychiater seinen Satz.

„Hurra für X!“ schrie ein Kind entzückt und die anderen Kinder fielen ein: „Hurra für X!“ Sie klatschten vor Freude in die Hände und hüpfen ausgelassen auf und nieder. „Schschhhh“ – schte der Direktor, aber niemand kümmerte sich darum. Die Elternvertreter waren nicht

nur ärgerlich, sondern auch verstört. Hatte X denn kein Identitätsproblem, war X ganz normal, war es denn in keiner Form ein Versager? Wie konnte X normal sein, wenn es nicht einmal wußte, was es war? Und warum, um Gotteswillen, hatte der Psychiater geweint? Inzwischen waren dessen Tränen aber getrocknet: „Mir sind die Tränen gekommen, weil es so wunderbar ist. X hat absolut gar kein Identitätsproblem. Es ist überhaupt nicht verwirrt. Und in ihm einen Versager zu sehen, ist absolut lächerlich. X weiß ganz genau, wer und was es ist. Nicht wahr, X?“. Der Doktor plinkerte, X zwinkerte zurück.

Überflüssig zu sagen, daß die Kühnes überglücklich waren. Und die Wissenschaftler des „Projekt Baby X“ waren auch recht angetan von dem Ergebnis. Das konnte man von den Elternvertretern nicht gerade behaupten, aber sie hatten versprochen, das Ergebnis der Untersuchung zu akzeptieren und keine Schwierigkeiten zu machen. Und so baten sie die Kühnes, Ehrenmitglieder zu werden, und die Kühnes willigten ein.

Am Nachmittag desselben Tages zogen alle Freunde von X ihre rotweiß-karierten Overall an und gingen X besuchen. X war hinten im Garten, wo es mit einem winzigen Baby spielte, das niemand jemals vorher gesehen hatte. Es trug einen klitzekleinen, rotweiß-karierten Overall. „Wie findet ihr unser neues Baby?“ fragte X stolz.

„Es hat so niedliche Grübchen“, flüsterten Daniel und Holger. Nina sagte: „Es hat aber auch schon richtige kleine Muskeln.“ „Was ist es denn für ein Baby?“ fragten David und Miriam. X runzelte die Stirn: „Könnt ihr das denn nicht sehen?“

X grinste mutwillig über das ganze Gesicht: „Es ist ein Y!“

Erschienen in der Reihe „Geschichten für freie Kinder“ der amerikanischen Frauenbewegungszeitschrift (Women's Liberation movement) „Ms.“, Dezember 1972. Übertragen aus dem amerikanischen von Gesine Stempel. Alle Rechte: Ms Magazine Corp., 370 Lexington Ave, New York, New York 10017, U.S.A.

Zeichnungen: G.H. Magnus aus
Betrifft: Erziehung, April 77, Beltz-Verlag

LITERATURVERZEICHNIS

I. THEORETISCHE ABHANDLUNGEN UND WISSENSCHAFTLICHE UNTERSUCHUNGEN ZUM THEMA "DISKRIMINIERUNG DER MÄDCHEN IN DER SCHULE"

- Albrecht-Heide, A. Entfremdung statt Emanzipation. Sozialisationsbedingungen des 2. Bildungsweges. Frankfurt 1974.
- Belotti, E. Du côté des petites filles. Edition des femmes.
- Borris, M. Die Benachteiligung der Mädchen in Schulen der BRD und Westberlin. Europäische Verlagsanstalt.
- Edschmid, U. Ich bin ein faules Lenchen - Du auch? Für eine rebellische Mädchenbildung. Verlag Frauenoffensive.
- Gaite, A. Teachers' Perceptions of Ideal Male and Female Students. Male chauvinism in the schools. American Educational Research Association. Chicago 72.
- Gerstein, H. Erfolg und Versagen im Gymnasium. Beltz Verlag.
- Karsten, G. Mariechens Weg ins Glück? Die Diskriminierung von Mädchen in Grundschullesebüchern. Frauenselbstverlag.
- Knoche, W. Jungen, Mädchen, Lehrer und Schüler im Zensurenvergleich. Beltz Verlag.
- Kunstmann, A. Frauenemanzipation und Erziehung. Frauenbuchverlag.
- Laik, M. Fille ou garçon. Denoël.
- Levy, B. The School's Role in the Sex-Role Stereotyping of girls. A feminist review of the literature. In: Feminist Studies, Vol 5 Nr. 1 (1972)
- Lochmann, R. Geschlechtsrolle und Schullaufbahn von Arbeitertöchtern. Beltz Verlag.
- Pross, H. Über die Bildungschancen der Mädchen in der Bundesrepublik. Edition Suhrkamp 319.
- Reitz, G. Die Rolle der Frau und die Lebensplanung der Mädchen. Juventa Verlag.
- Scheu, U. Wir werden nicht als Mädchen geboren - wir werden dazu gemacht. Zur frühkindlichen Erziehung in unserer Ge-

sellschaft. Fischer tb 1857.

- Schildkamp -Kündiger Frauenrolle und Mathematikleistung. Schwann Verlag.
- Silbermann, A. u. Krüger U.M., Abseits der Wirklichkeit. Das Frauenbild in deutschen Lesebüchern. Verlag Wissenschaft und Politik.
- Thomas, H. Probleme der Lehrerbildung und der Erforschung zur Lehrerbildung. In: Bildung und Erziehung HI (1972)
- Zinnecker, J. Lehrerin '70'. In: b:e H. 5-7 (1970)
- derselbe Sozialgeschichte der Mädchenbildung. Zur Kritik der Schulerziehung von Mädchen im bürgerlichen Patriarchalismus. Beltz Verlag.
- derselbe Emanzipation der Frau und Schulausbildung. Beltz Verlag.

II. AUSWAHL VON ALTERNATIVEN MÖGLICHKEITEN FÜR SCHULLEKTURE, TEXTBESPRECHUNG UND POLITISCHE ERZIEHUNG.

- Ackermann, P. "Politisches Lernen in der Schule". Geschlechtsspezifische Rollen. Verlag Kösel.
- de Beauvoir, S. Le deuxième sexe. Idées / Gallimard
- Becker, A. u. Niggermeyer, E. "Meine Familie - Deine Familie". Otto Maier Verlag.
- Bienne, G. Marie Salope. Edition des femmes.
- Chamberlain, M. Paysannes des marais. Ed. des femmes.
- Doutiné, H. u.a. Mädchenbuch auch für Jungen. Rotfuchs 100.
- Gay, A. De la coiffure. Ed. des femmes.
- Groult, B. Le féminisme au masculin. Denoël.
- Groult, B. Ainsi soit-elle. Gallimard.
- Groult, B. et F. Fidèle. Ed. des femmes.
- Helbig Frau und Gesellschaft. In: Politik im Aufriss 1. Diesterweg S. 61-90
- Hermann, C. Les voleuses de langue. Ed. des femmes.
- Hilligen Die Frau - damals, heute u. morgen. In: Sehen-beurteilen-handeln. Hirschgraben S. 140-145.
- Junk, W./Hagner, K. (Hg.) Die Frau in unserer Gesellschaft. Gegenwartsprobleme-Zukunftsaufgaben. Arbeitshefte für Schüler

- Heft 2. Hirschgraben 1974.
- Köhler, U. "Typisch Frau!?" Hirschgraben 1977.
- Kultusminister d. Landes NRW (Hg.) "Nur ein Mädchen". Verhaltenserwartungen gegenüber der Frau in der heutigen Leistungsgesellschaft. Politik-Planungsmaterial für den Politischen Unterricht. Hagemann 1973.
- Novak / Karasek Texte zur Emanzipation u. Mündigkeit. Lesebuch 3. Bertelsmann 1972.
- Piechotta, L. u. Piechotta, J. "Die Frau" I u. II. Beltz Verlag 1976.
- Rosenstiehl, A. Les filles. Ed. des femmes.
- Turin, A., Bosnia, N., Saccaro M., Les 5 femmes de Barbagent. Ed. des femmes.
- Turin, A. et Cantarelli, F. Histoire de sandwiches. Ed. des femmes.
- Turin, A. et Bosnia, N. L'histoire vraie des bonobos à lunettes. Ed. des femmes.
- id. Après le déluge. Ed. des femmes
- id. Rose bonbonne. Ed. des femmes
- id. Clémentine s'en va. Ed. des femmes
- Wehling, R. Rollen, Normen, Sozialisationsprozess. Die Rolle der Frau in unserer Gesellschaft. Unterrichtspraktisches Handbuch zur politischen Bildung. Modelle für den Sozialkunde-Unterricht. Ehrenwirth 1974.
- Wolff, J. Die Frau in unserer Gesellschaft. Politische Lektüren. Texte und Materialien für die Sek. I. Diesterweg 1972.
- Wyss, H. Das rosarote Mädchenbuch. Ermutigung zu einem neuen Bewusstsein. Fischer tb 1763.

III. FEMINISTISCHE LITERATUR

- Böhne, K. Zum Selbstverständnis der Frau, Hain Verlag.
- Brandt u.a. Zur Frauenfrage im Kapitalismus. ed. suhrkamp.
- Brownmiller, S. Le viol. Stock.
- Däubler-Gmelin, H. Frauenarbeitslosigkeit oder Reserve zurück an den Herd! rororo 4183
- Della Costa et Selma Jones Pouvoir des femmes et subversion sociale. Ed. Federop.
- Falconnet La fabrication des mâles. Ed. du seuil.

- Frieden, B. Der Weiblichkeitswahn. rororo 66.
- Holzinger-Mende Wider die Sklavenproduktion. Raith Verlag.
- Irigaray, L. Ce sexe qui n'en est pas un. Stock.
- Janssen-Jurreit, M. Sexismus oder die Abtreibung der Frauenfrage. Carl Hauser Verlag.
- Mackenzie Midge Shoulder to Shoulder. The stirring history of the Militant Suffragettes. Penguin Books.
- Menschik, J. Gleichberechtigung oder Emanzipation. Kleine Bibliothek. Pahl-Rugenstein.
- dieselbe Feminismus. Geschichte, Theorie, Praxis. Kleine Bibliothek. Pahl-Rugenstein.
- Mitscherlich, M. Missen wir hassen? Piper Verlag.
- Prokop, V. Der Weibliche Lebenszusammenhang. ed. Suhrkamp.
- Pross, H. Gleichberechtigung im Beruf? Athenäum Verlag.
- Rowbotham, S. Conscience des femmes, monde de l'homme. Ed. des femmes.
- Schmidt u.a. Frauenfeindlichkeit. Sozialpsychologische Aspekte der Misogynie. Juventa Verlag.
- Sullerot, E. Histoire et sociologie du travail féminin. Demain les femmes. Laffont-Gauthier.
- Zinnecker, J. Emanzipation der Frau. Beltz Verlag.